叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 基拉尼的描述(a Description Of Killarney) 000001

2. 基拉尼的描述(a Description Of Killarney) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基拉尼的描述(A description of Killarney)
第1/2页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪ'skrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ɒv; əv]
OF
的

的

[kɪ'lɑːni] .
KILLARNEY .
基拉尼 .

基拉尼。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪ'skrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ɒv; əv]
OF
的

的

[kɪ'lɑːni] .
KILLARNEY .
基拉尼 .

基拉尼。

— — - - - -
— — τὴν δὲ χρυσάμπυκες ῎Ωραι
— — - - - -

——τὴν δὲ χρυσάμπυκες ῎Ωραι

- - - , - ['dɛltə] - - - - ,
Δέξαντ ' ἀσπασίως , περὶ δ ' ἄμβροτα εἵματα ἔσσαν ,
- - - , - Δ - - - - ,

Δέ编辑αντ' ἀσπασίως, περὶ δ' ἄμβροτα εἵματα ἔσσαν,

- ['dɛltə] - - - , - - - ,
Πολλὰ δ ' ὄρη σκίοεντα , καὶ αὐλῶνας κελαδείνους ,
- Δ - - - , - - - ,

Πολλὰ δ' ὄρη σκίοεντα, καὶ αὐλῶνας κελαδείνους,

Καὶ πεδί' ἀνθεμόεντα.

Καὶ πεδί' ἀνθεμόεντα。

ΌΜΗΡΟΥ ΎΜΝΟΙ.

ΌΜΗΡΟΥ ΎΜΝΟΙ.

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['dɑ:dzli] , [ɪn][pɔ:l] - [mɔ:l; mæl] .
Printed for J . DODSLEY , in Pall - Mall .
打印 为了 J . 多兹利 , 在 帕尔 - 购物中心 .

由 J. DODSLEY 印制，地址：Pall-Mal。

[em] . [ˌdi:ˌsi:'si:] .
M . DCC .
M . DCC .

M. DCC。

[lksks'vi:] . [[wʌn]]
LXXVI . [1]
七十六 . [1]

七十六.[1]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪ'skrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ɒv; əv]
OF
的

的

[kɪ'lɑ:ni] .
KILLARNEY .
基拉尼 .

基拉尼。

['sekʃ(ə)n] [ai] .
SECTION I .
部分 我 .

第一部分

[tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['fænsi][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][səb'stænʃ(ə)l]['vɪzəb(ə)l] [fɔ:mz] ,
To convey to the fancy a lively representation of substantial visible forms ,
到 传达 到 这 想要 一个 热闹 表示 的 重大的 可见的 表格 ,

为了向人们展现生动逼真的视觉形象，

[ɪz] [di:md] ['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑ:tɪst] [hu:] [spi:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
is deemed rather the province of that artist who speaks to the eye ,
是 被认为 相当 这 省 的 那 艺术家 WHO 说话 到 这 眼睛 ,

这似乎更多地被认为是那些以视觉为媒介的艺术家的领域。

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)]['vɜːb(ə)l][dɪ'skraɪbə(r)] .

than	of	the	mere	verbal	describer	.
比	的	这	仅仅	口头	描述	.

而不仅仅是口头描述。

[jet] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l] , [ðæt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	so	limited	are	the	powers	of	the	pencil	,	that	by	it	,
然而	所以	有限的	是	这	权力	的	这	铅笔	,	那	经过	它	,

然而，铅笔的能力如此有限，以至于，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɪn][wʌn]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts]

the	same	object	can	only	be	represented	,	in	one	moment	of	its
这	相同的	目的	能	仅有的	是	代表	,	在	一	片刻	的	它是

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

同一个物体只能在其存在的某一瞬间被呈现。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɔɪnt][ɒv; əv] [vjuː] ; [ˌweər'æz] [dɪ'skrɪpʃn] ['reɪndʒɪz][ɪn][ə; eɪ]['waɪdə(r)]

and	under	a	single	point	of	view	;	whereas	description	ranges	in	a	wider
和	在下面	一个	单身的	观点	的	看法	;	然而	描述	范围	在	一个	更广泛

[fiːld] ,

field	,
场地	,

并且是从单一视角出发；而描述的范围则更广，

[kə'mændz] [ðə; ði] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [taɪm] , [ɪn][ɪts]['saɪlənt] [læps] , [drɔːz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

commands	the	several	changes	which	time	,	in	its	silent	lapse	,	draws	along	with	it	;
命令	这	一些	变化	哪个	时间	,	在	它是	沉默的	失效	,	平局	沿着	和	它	;

掌控着时间在无声流逝中带来的种种变化；

[ig'zibits] [θɪŋz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪts] , [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

exhibits	things	in	all	the	different	lights	,	and	positions	,	in	which	they	can	be
展品	事物	在	全部	这	不同的	灯	,	和	职位	,	在	哪个	他们	能	是

[vjuː] ;

viewed	;
已查看	;

以各种不同的光线和角度展示事物；

[dis'kʌvə] [njuː] [bj'uːtɪz] [ɪn] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] ; ['treɪsɪs]['ʌndə(r)][ðə; ði]

discovers	new	beauties	in	effects	from	unravelling	their	causes	;	traces	under	the
发现	新的	美女	在	效果	从	解开	他们的	原因	;	痕迹	在下面	这

['məʊldərɪŋ] ['ruːɪn] ,

mouldering	ruin	,
模压	废墟	,

从揭示事物成因的过程中，发现事物的新美；在腐朽的废墟下寻找痕迹。

['steɪtli] ['templz] , [dəʊmz] , [ænd; ənd] ['pæləs] , [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz]

stately	temples	,	domes	,	and	palaces	,	the	monuments	of	a	race	of	mortals
庄严	寺庙	,	穹顶	,	和	宫殿	,	这	纪念碑	的	一个	种族	的	凡人

[lɒŋ] [fə'gɒtn] ; [[ˌtuː'tuː]]

long	forgotten	;	[	2	]
长的	被遗忘的	;	[	2	]

庄严的庙宇、圆顶和宫殿，是早已被遗忘的凡人种族的纪念碑；[2]

[teɪks] [ɪn][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] ['siːnəri] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnə'sɪstɪd] [aɪ] ['luːzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

takes	in	an	extent	of	scenery	,	which	the	unassisted	eye	loses	,	and	the
需要	在	一个	程度	的	风景	,	哪个	这	独自一人	眼睛	失败	,	和	这

['pens(ə)l] ['feɪntli] ;

pencil	faintly	pourtrays	;
铅笔	淡淡的	倾倒盘	;

铅笔能捕捉到肉眼无法看到的广阔景色，并能隐约描绘出来；

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [veɪl] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

and	throws	a	mysterious	veil	over	every	object	,
和	投掷	一个	神秘	面纱	超过	每一个	目的	,

给所有物体都蒙上了一层神秘的面纱。

[baɪ] [ə'luːʒnz] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [stɔːz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['feɪb(ə)l] :

by	allusions	and	details	drawn	from	the	stores	of	history	and	fable	:
经过	暗示	和	细节	绘制	从	这	商店	的	历史	和	寓言	:

通过引用历史和寓言故事中的典故和细节：

[ðeə(r)] ['ɑːθə(r)] [laɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['ruːnɪk] [bɑːd] ;

There	Arthur	lies	,	and	there	the	Runic	bard	;
那里	亚瑟	谎言	,	和	那里	这	符文	诗人	;

亚瑟长眠于此，符文吟游诗人也长眠于此；

[hɪə(r)] [fel] [ðə; ðɪ] ['hɪərəʊ] ; [ðiːz] [sæd] ['hɒləʊ] - ,

Here	fell	the	hero	;	these	sad	hollow	anters	,
这里	跌倒	这	英雄	;	这些	伤心	空洞的	-	,

英雄倒在这里；这些悲伤的空心蚂蚁，

[ðæt] [grəʊv] , [dɪd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [məʊn] .

That	grove	,	did	hear	his	moan	.
那	树林	,	做过	听到	他的	呻吟	.

那片树林里，确实听到了他的呻吟。

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['meθəd] , ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [mɪə(r)] ['plæstɪk] ,

Revolving	these	advantages	of	the	descriptive	method	,	over	the	mere	plastic	,
旋转	这些	优势	的	这	描述性的	方法	,	超过	这	仅仅	塑料	,

综上所述，描述性方法相比单纯的塑料方法具有以下优势：

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [ɪts] ['eksələns] [baɪ] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

I	wished	to	prove	its	excellence	by	an	example	;	and	meeting	with	a
我	希望	到	证明	它是	卓越	经过	一个	例子	;	和	会议	和	一个

['sʌbdʒɪkt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

subject	altogether	engaging	,
主题	共	引人入胜	,

我希望通过一个例子来证明它的卓越之处；而遇到一个完全引人入胜的主题，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [truː] ['kʌləs] .

I	made	the	following	attempt	to	exhibit	it	in	its	true	colours	.
我	制成	这	下列的	试图	到	展览	它	在	它是	真的	颜色	.

我尝试以如下方式展现它的真实面貌。

[aɪ] [ɪn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['ɑːtɪsts] ,

I	inscribe	it	to	the	Academy	of	Royal	Artists	,
我	题	它	到	这	学院	的	皇家	艺术家	,

我将此题赠给皇家艺术家学院。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

as	a	poor	atonement	for	my	presumptuous	encroachment	upon	the
作为	一个	贫穷的	赎罪	为了	我的	放肆	侵犯	之上	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] .

province	of	picture	.
省	的	图片	.

作为对我擅自闯入绘画领域的微不足道的补偿。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [kɪ'lɑːni] [ɪn] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] ['siːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ðɪ]

I	visited	Killarney	in	the	most	favourable	seasons	for	viewing	it	,	when	the
我	到访	基拉尼	在	这	最多	有利	季节	为了	观看	它	,	什么时候	这

[triːz] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['fəʊlɪɪdʒ] ,

trees	resigning	their	foliage	,
树木	辞职	他们的	叶子	,

我选择在最适合观赏基拉尼的季节去那里游览，那时树木正在落叶。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [mɑːkt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈkeɪ] : [ænd; ənd] [wen]
were 是 **already** 已经 **marked** 标记 **with** 和 **all** 全部 **the** 这 **different** 不同的 **colourings** 着色剂 **of** 的 **decay** 衰变 **:** : **and** 和 **when** 什么时候
[sprɪŋ] ,
spring 春天 **,** ,

它们早已染上了各种腐朽的色彩：而当春天来临，

[rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntərz] [ˈrævɪdʒɪz] , [hæd; həd] [əˈgen] [kloʊðd] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [ˈvɜːdʒə(r)] :
repairing 维修 **the** 这 **winter's** 冬天的 **ravages** 蹂躏 **,** , **had** 有 **again** 再次 **cloathed** 穿着衣服 **them** 他们 **with** 和 **renewed** 更新 **verdure** 绿意盎然 **:** :
[bʌt; bət][aɪ] [prɪˈfɜːd] [ðə; ði] [ɔːˈtʌmnəl] [ˈprɒspekt] . [[θriː]]
but 但 **I** 我 **preferred** 首选 **the** 这 **autumnal** 秋季 **prospect** 前景 **.** . **[** [**3** 3 **]**]

经过冬季的破坏，树木又披上了新的绿色外衣；但我更喜欢秋天的景色。[3]

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [greɪt] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈprɒpəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
The 这 **lake** 湖 **is** 是 **divided** 分割 **into** 进入 **two** 二 **great** 伟大的 **branches** 分支 **,** , **or** 或者 **more** 更多的 **properly** 适当地 **speaking** 请讲 **,** , **there** 那里 **are** 是
[tuː] [dɪˈstɪŋkt] [leɪks] ,
two 二 **distinct** 清楚的 **lakes** 湖泊 **,** ,

这个湖泊分为两大支流，或者更准确地说，它由两个独立的湖泊组成。

[ə; eɪ] , [biː] , [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈrɪvə(r)] .
A 一个 **,** , **B** B , **,** , **connected** 连接 **by** 经过 **a** 一个 **winding** 绕线 **river** 河 **.** .

A、B两地由一条蜿蜒的河流相连。

[ðə; ði] [ˈnɔːðən] [leɪk] , [kɔːld] [ˈɔːlsəʊ][lɒk; lɒx] [leɪn] , [frɒm; frəm][ɪts] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [ðæt]
The 这 **northern** 北方 **lake** 湖 **,** , **called** 称为 **also** 还 **Lough** 湖 **Lane** 车道 **,** , **from** 从 **its** 它是 **receiving** 接收 **a** 一个 **torrent** 激流 **of** 的 **that** 那
[neɪm] ,
name 姓名 **,** ,

北部的湖泊，也叫莱恩湖，因一条同名的溪流在此汇入而得名。

[ɪz][baɪ] [ˈmeni] [dɪˈgriːz] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] .
is 是 **by** 经过 **many** 许多 **degrees** 学位 **the** 这 **larger** 更大的 **.** .

在很多方面都更大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ðə; ði][wʌn] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
It 它 **is** 是 **divided** 分割 **into** 进入 **two** 二 **branches** 分支 **,** , **the** 这 **one** 一 **distinguished** 杰出的 **by** 经过 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **the** 这 **Great** 伟大的
[leɪk] ,
Lake 湖 **,** ,

它分为两个分支，其中一个分支以大湖的名字命名，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kɔːld] [tɜːk] [leɪk] , [siː] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ðæt] [ˌəʊvəˈhæŋz] [ˌaɪ ˈtiː] .
and 和 **the** 这 **other** 其他 **called** 称为 **Turk** 土耳其人 **Lake** 湖 **,** , **C** C , **,** , **from** 从 **a** 一个 **mountain** 山 **that** 那 **overhangs** 悬垂 **it** 它 **.** .

另一个湖泊被称为土耳其湖（Turk Lake），C，得名于俯瞰湖泊的山峰。

[ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [laɪz] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɜːrbərts] [pɑːk] ,
The 这 **Great** 伟大的 **Lake** 湖 **lies** 谎言 **East** 东方 **and** 和 **West** 西方 **,** , **and** 和 **from** 从 **Mr** 先生 **.** . **Herbert's** 赫伯特的 **park** 公园 **,** ,

五大湖东西走向，从赫伯特先生的公园望出去，

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːn] , ['meʒəz] [ə'baʊt]['sev(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] .

to	the	mouth	of	the	Lune	,	measures	about	seven	English	miles	.
到	这	嘴	的	这	月亮	,	措施	关于	七	英语	英里	.

从这里到卢恩河口，大约七英里长。

[ɪts] [bredθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [riːn] [pɔɪnt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

Its	breadth	,	from	the	neighbourhood	of	Reen	Point	,	to	the	opposite	side	,
它是	宽度	,	从	这	邻里	的	绿	观点	,	到	这	对面的	边	,

它的宽度，从里恩角附近一直延伸到对岸，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [fɔː(r)] .

is	said	to	be	nearly	four	.
是	说	到	是	几乎	四	.

据说接近四岁。

[tɜːk] [leɪk] [ɪz][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Turk	Lake	is	about	two	miles	and	a	half	in	length	,
土耳其人	湖	是	关于	二	英里	和	一个	一半	在	长度	,

特克湖长约两英里半，

[ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [bredθ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west]

and	three	quarters	of	a	mile	in	breadth	;	it	stretches	from	East	to	West
和	三	四分之一	的	一个	英里	在	宽度	;	它	伸展	从	东方	到	西方

,

,

,

宽四分之三英里；东西走向。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

with	an	inclination	to	the	North	and	South	.
和	一个	倾角	到	这	北	和	南	.

略偏向北和南。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔːz] [ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [haɪ] ['maʊntənz] ;

The	southern	shores	of	both	these	lakes	are	formed	by	high	mountains	;
这	南部	海岸	的	两个都	这些	湖泊	是	形成	经过	高的	山脉	;

这两个湖泊的南岸都由高山构成；

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ['kʌvəd] [wɪð] [wʊd] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wʊd] .

those	of	the	Great	Lake	covered	with	wood	,	those	of	the	other	without	wood	.
那些	的	这	伟大的	湖	涵盖	和	木头	,	那些	的	这	其他	没有	木头	.

五大湖中的一些湖泊覆盖着木头，而另一些湖泊则没有木头。

[ðə; ði] [[fɔːr]]

The	[	4	]
这	[	4	]

[4]

[lænd] [wɪtʃ] [baʊndz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ɪz]['aɪðə(r)]

land	which	bounds	them	to	the	North	,	the	East	,	and	the	West	,	is	either
土地	哪个	界限	他们	到	这	北	,	这	东方	,	和	这	西方	,	是	任何一个

[ə; eɪ] [flæt] ,

a	flat	,
一个	平坦的	,

它们北面、东面和西面的边界地带要么是平坦的，

[ɔː(r)]['əʊnli] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ]['dʒent(ə)l] ['sweliŋ] .

or	only	raised	from	the	water	by	gentle	swellings	.
或者	仅有的	提高	从	这	水	经过	温和的	肿胀	.

或者只是通过轻微的隆起从水中浮起。

- [tɪz]['dʒen(ə)rəli][daɪ'vɜ:sɪfaɪd][baɪ] [plæn'teʃən] .
' **Tis generally diversified by plantations .**
- 的 一般来说 多元化 经过 种植园 .

它通常通过种植园进行多样化种植。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜ:st] [treɪs] [aʊt][ðə; ði] ['sevrəl] [beɪz] , [bæŋks] , [ænd; ənd]['aɪlənds] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði]
I shall first trace out the several bays , banks , and islands , which occur in the
我 将 第一的 痕迹 出去 这 一些 海湾 , 银行 , 和 岛屿 , 哪个 发生 在 这
[leɪks] ,
lakes ,
湖泊 ,

我首先要描绘出湖泊中出现的几个海湾、河岸和岛屿。

[prə'pɔ:ʃənɪŋ] [maɪ]['di:teɪl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ; [ðæt] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm]
proportioning my detail to the importance of the objects ; that passing from
比例 我的 细节 到 这 重要性 的 这 对象 ; 那 通过 从
[pə'tɪkjələz] [tu:; tə]['dʒenərəlz] ,
particulars to generals ,
细节 到 将军们 ,

根据事物的重要性调整细节的程度；即从细节到概括，

[wi:; wi] [meɪ] , [ɒn][sʌm; səm] [gʊd] [graʊndz] , [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
we may , on some good grounds , establish a comprehensive character of the
我们 可能 , 在 一些 好的 理由 , 建立 一个 综合的 特点 的 这
[həʊl] ;
whole ;
所有的 ;

我们可以根据一些充分的理由，确定整体的全面性；

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['betə(r)] ['relɪʃ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [prə'si:d] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)]
and , with the better relish and judgment , proceed to consider the more
和 , 和 这 更好的 尽情享用 和 判断 , 继续 到 考虑 这 更多的
[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] .
remarkable points of view .
卓越 积分 的 看法 .

然后，带着更浓厚的兴趣和更敏锐的判断力，继续思考那些更引人注目的观点。

[ðə; ði]['æŋgjələ(r)] ['maʊntən] - , [ɔ:(r)] - , [di:] , [stændz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The angular mountain Glynnau , or Glauná , D , stands on the South side of the
这 角度 山 - , 或者 - , D , 站立 在 这 南 边 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

格林瑙山（或称格劳纳山，D）是一座棱角分明的山峰，耸立在湖泊的南岸。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tu:] [saɪdz] [wɒʃt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:(r); fə(r)] [raʊnd] [ðɪs] ['maʊntən] [ðə; ði] [leɪk] [teɪks]
and has two sides washed by it ; for round this mountain the lake takes
和 有 二 侧面 洗过 经过 它 ; 为了 圆形的 这 山 这 湖 需要
[ə; eɪ] [tɜ:n] ,
a turn ,
一个 转动 ,

湖水从山的两岸流过；因为湖水绕着这座山转弯了。

[ænd; ənd][səʊ] [rʌnz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɔɪnt] ,
and so runs to a narrow point ,
和 所以 跑步 到 一个 狭窄的 观点 ,

于是，它便汇聚成一个狭窄的点。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)][ɔ:(r)] ['sʌðən] [leɪk] .
where it receives the water from the upper or southern lake .
在哪里 它 接收 这 水 从 这 上 或者 南部 湖 .

它从上游或南部湖泊接收水源。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntən] , ['kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sent]
This is a very beautiful mountain , covered for a great part of the ascent
这 是 一个 非常 美丽的 山 , 涵盖 为了 一个 伟大的 部分 的 这 上升
[wɪð] ['fɒrɪst] [triːz] ,
with forest trees ,
和 森林 树木 ,

这是一座非常美丽的山，登山途中大部分路段都被森林覆盖。

[sʌtʃ] [æz; əz][əʊk] , [æʃ] , [paɪn] , ['ɔːldə(r)] , [ænd; ənd] [bɜːtʃ] , [ˌɪntə'miks] [wɪð] ['heɪz(ə)l] , ['waɪtθɔːn] ,
such as oak , ash , pine , alder , and birch , intermixed with hazel , whitethorn ,
这样的 作为 橡木 , 灰 , 松树 , 桤木 , 和 桦木 , 混合 和 榛 , 楂 ,
[juː] ,
yew ,
紫杉 ,

例如橡树、白蜡树、松树、桤木和桦树，与榛树、白刺李、紫杉混生，

['hɑːli] , [ænd; ənd][ɑː'bjuːtəs] , [ɔːl] ['pɜːfɪktli] [waɪld] .
holley , and arbutus , all perfectly wild .
霍利 , 和 草莓树 , 全部 完美 荒野 .

冬青树和草莓树，都是完全野生的。

[ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['steɪtli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [juːz] , [hɑːliːz] , [ænd; ənd] ['strɔːbəri]
The forest trees are not very stately , but the yews , holleys , and strawberry
这 森林 树木 是 不是 非常 庄严 , 但 这 紫杉 , 霍利斯 , 和 草莓
- [triːz] ,
- trees ,
- 树木 ,

森林里的树木并不算高大，但紫杉、冬青和草莓树却很挺拔。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['blendɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [griːnz] , [fɔːm] [ə; eɪ] [faɪn]
are in great perfection ; and blending their different greens , form a fine
是 在 伟大的 完美 ; 和 混合 他们的 不同的 青菜 , 形式 一个 美好的
['mɪkstʃə(r)] . [[faɪv]]
mixture . [5]
混合物 . [5]

它们非常完美；并且将它们不同的绿色混合在一起，形成了一种很好的混合物。[5]

[ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] , [ðəʊ] [nɒt]['juːnɪfɔːm] , [raɪz] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [ə'klɪvɪti]
The sides of the mountain , though not uniform , rise with an easy acclivity
这 侧面 的 这 山 , 尽管 不是 制服 , 上升 和 一个 简单的 坡度
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,
from the water ,
从 这 水 ,

山体两侧虽然并不完全平整，但从水面到山腰的坡度都较为平缓。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['brəʊkən][baɪ] ['gʌliz] , [ænd; ənd] ['striːmlit] , [wɪtʃ] [ɪz]
and are here and there broken by gullies , and streamlets , which is
和 是 这里 和 那里 破碎的 经过 沟壑 , 和 细流 , 哪个 是
['pliːzɪŋ] .
pleasing .
令人愉悦 .

这里不时有沟壑和小溪，景色宜人。

[ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪn'dentɪd] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['æŋg(ə)l] [pə'tɪkjələli] , [ðeə(r)]
The shores are all along indented ; and from the angle particularly , there
这 海岸 是 全部 沿着 缩进 ; 和 从 这 角度 特别 , 那里
[rʌnz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] ,
runs a point richly wooded ,
跑步 一个 观点 丰富 树木繁茂的 ,

海岸线曲折蜿蜒；尤其从这个角度看，有一片树木茂盛的岬角。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [tuː] [beɪz] .
which forms two bays .
哪个 表格 二 海湾 .

它形成两个海湾。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [red] [dɪə(r)] , [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ]
The principal inhabitants of this mountain are the red deer , which , among
这 主要的 居民 的 这 山 是 这 红色的 鹿 , 哪个 , 之中
[ðə; ði] [sɪ'kwestəd] ['θɪkɪt] ,
the sequestered thickets ,
这 隔离 灌木丛 ,

这座山的主要居民是赤鹿，它们栖息在隐蔽的灌木丛中。

[ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [rɪ'pəʊz] ; [ɪk'sept] [ɒn][sʌm; səm]['gɑːlə] [deɪ] ,
enjoy an undisturbed repose ; except on some gala day ,
享受 一个 未受干扰 休息 ; 除了 在 一些 节日 天 ,

享受不受打扰的宁静；除非是盛大的日子，

[wen] [oʊdɑːnəhjuː] [meɪks] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when O'Donahue makes a sacrifice to the curiosity of the visitors of the
什么时候 奥多纳休 制作 一个 牺牲 到 这 好奇心 的 这 访客 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

当奥多纳休为了满足湖边游客的好奇心而做出牺牲时

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeis] , [wɪtʃ] ['hæpənz] ['reəli] .
or his own passion for the chace , which happens rarely .
或者 他的 自己的 热情 为了 这 追逐 , 哪个 发生 很少 .

或者他本人对追逐的热情，这种情况很少发生。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd] [hɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ,
The music of the dogs and horns , and the shouts of the hunters ,
这 音乐 的 这 狗 和 角 , 和 这 喊叫 的 这 猎人 ,

狗吠声、号角声，以及猎人的喊叫声，

['pəʊstɪd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
posted in great numbers along the ridge of the mountain ,
发布 在 伟大的 数字 沿着 这 岭 的 这 山 ,

沿山脊大量张贴，

[ɑː(r); ə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [prə'djuːs] [æn; ən]
are re - echoed from the several parts of it ; and produce an
是 关于 - 回声 从 这 一些 部分 的 它 ; 和 生产 一个
[ɪ'fekt] ['sɪŋgjələli] ['pliːzɪŋ] .
effect singularly pleasing .
影响 单独地 令人愉悦 .

各个部分相互呼应，产生一种格外悦耳的效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [hens] [ðə; ði][stæg]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'sɪpɪˌteɪts] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
It is from hence the stag generally precipitates himself into the lake ,
它 是 从 因此 这 麀 一般来说 沉淀物 他自己 进入 这 湖 ,

雄鹿通常就是从这里跳入湖中。

[wen] [hɑːd] [prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ; [huː] ['stjuːdiəsli] [rɪ'djuːs] [hɪm][tuː; tə] [ðɪs] [nə'sesəti] ,
when hard pressed by his pursuers ; who studiously reduce him to this necessity ,
什么时候 难的 按下 经过 他的 追击者 ; WHO 认真地 减少 他 到 这 必要性 ,

当他被追捕者逼到绝境时；追捕者们煞费苦心地将他逼到这种境地，

[baɪ] ['hemɪŋ] [hɪm][ɪn][ɒn][ɔːl][saɪdz] ;
by hemming him in on all sides ;
经过 缝边 他 在 在 全部 侧面 ;

四面包围他；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] ['efəts] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][æn; ən] ['elɪmənt] [səʊ] [ʌn'frendli] [tuː; tə]
and **his** **spirited** **efforts** **to** **prolong** **existence** **in** **an** **element** **so** **unfriendly** **to**
和 他的 精神抖擞 努力 到 延长 存在 在 一个 元素 所以 不友好 到
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

以及他在如此恶劣的环境中为延长生命所做的顽强努力，

[ə'fɔːd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌentə'teɪnmənt] .
afford **the** **highest** **entertainment** **.**
买得起 这 最高 娱乐 .

提供最高品质的娱乐体验。

[ðɪs] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [lɔːd] [kɛn'mɛr] .
This **mountain** **is** **the** **property** **of** **Lord** **Kenmare** **.**
这 山 是 这 财产 的 主 肯梅尔 .

这座山是肯梅尔勋爵的财产。

- , [ɔː(r)][tɔː'meɪ] , [iː] , [stændz][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv] - ,
Toomish **,** **or** **Tomé** **,** **E** **,** **stands** **to** **the** **westward** **of** **Glynnau** **,**
- , 或者 大部头书 , E , 站立 到 这 向西 的 - ,

图米什（Toomish，或称托梅，E）位于格林瑙（Glynnau）以西。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tɒrənt] , [[sɪks]]
from **which** **it** **is** **separated** **by** **a** **torrent** **,** **[** **6** **]**
从 哪个 它 是 分开 经过 一个 激流 , [6]

它与外界被一条洪流隔开[6]

[kɔːld] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [freɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [skriːtʃ] [striːm] .
called **,** **in** **the** **expressive** **phrase** **of** **the** **natives** **,** **Screech** **Stream** **.**
称为 , 在 这 富有表现力的 短语 的 这 本地人 , 尖叫 溪流 .

用当地人生动的说法，它被称为"尖叫溪"。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['sʌðən] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
It **completes** **the** **Southern** **boundary** **of** **the** **lake** **,** **and** **in** **its** **situation** **,**
它 完成 这 南方 边界 的 这 湖 , 和 在 它是 情况 ,
[ænd; ənd] [ə'pɪərəns] , [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] - .
and **appearance** **,** **much** **resembles** **Glynnau** **.**
和 外貌 , 很多 类似 - .

它完善了湖泊的南部边界，其位置和外观与格林瑙湖非常相似。

[ðə; ði]['faɪnɪst][kæ'skeɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [kɪ'lɑːni] , [fɔːls] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['maʊntən] ;
The **finest** **cascade** **in** **the** **neighbourhood** **of** **Killarney** **,** **falls** **from** **this** **mountain** **;**
这 最好的 级联 在 这 邻里 的 基拉尼 , 瀑布 从 这 山 ;
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

基拉尼附近最壮观的瀑布就从这座山上倾泻而下；

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] [pə'zesə(r)] , [ɪz] [kɔːld] [oʊ'sʌləvənz] [kæ'skeɪd] .
retaining **the** **name** **of** **its** **ancient** **possessor** **,** **is** **called** **O'Sullivan's** **Cascade** **.**
保留 这 姓名 的 它是 古老的 拥有者 , 是 称为 奥沙利文的 级联 .

保留了其古代主人的名字，被称为奥沙利文瀑布。

[waɪl] [ðə; ði][reɪnz] [prɪ'veɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ig'zibits] [ə; eɪ] ['veri]
While **the** **rains** **prevail** **it** **is** **amply** **supplied** **with** **water** **,** **and** **exhibits** **a** **very**
尽管 这 雨 占上风 它 是 充足的 供应 和 水 , 和 展品 一个 非常
['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] .
beautiful **picture** **.**
美丽的 图片 .

雨季来临，这里水源充足，景色十分优美。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [frɒm; frəm] [θriː] [greɪt] [steɪdʒɪz] , [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl] ['haɪts] , [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It **falls** **from** **three** **great** **stages** **,** **of** **nearly** **equal** **heights** **,** **disposed** **in** **such** **a**
它 瀑布 从 三 伟大的 阶段 , 的 几乎 平等的 高度 , 处置 在 这样的 一个
['mænə(r)] ,
manner **,**
方式 ,

它从三个高度几乎相同的大平台上坠落，这三个平台以这种方式排列：

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [hɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] .
that **the** **course** **of** **the** **stream** **which** **supplies** **it** **,** **is** **hid** **from** **the** **spectator** **.**
那 这 课程 的 这 溪流 哪个 补给品 它 , 是 隐藏 从 这 旁观者 .

为它供水的溪流走向，对旁观者来说是隐藏的。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [səʊ] ['ædʒɪteɪtɪd] [ɪn] [ɪts] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
The **water** **is** **so** **agitated** **in** **its** **course** **down** **the** **mountain** **,**
这 水 是 所以 激动 在 它是 课程 向下 这 山 ,

山上的水流湍急，波涛汹涌。

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [ʃiːt] [ɒv; əv]
that **from** **the** **instant** **it** **breaks** **upon** **the** **eye** **,** **it** **is** **one** **entire** **sheet** **of**
那 从 这 立即的 它 休息 之上 这 眼睛 , 它 是 一 全部的 床单 的
[fəʊm] ;
foam **;**
泡沫 ;

从它接触眼睛的那一刻起，它就变成了一整张泡沫；

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [frɒm; frəm] [steɪdʒ] [tuː; tə] [steɪdʒ] , [ɪn'laɪvən] ['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **dashing** **from** **stage** **to** **stage** **,** **enlivens** **every** **thing** **around** **it** **,**
和 帅气 从 阶段 到 阶段 , 活跃 每一个 事物 大约 它 ,

他在各个舞台间穿梭，让周围的一切都变得生动起来。

[baɪ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skætəd] [reɪz] [wɪtʃ] [fɔːl] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; ['sɜːvɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]
by **the** **reflection** **of** **the** **scattered** **rays** **which** **fall** **upon** **it** **;** **serving** **at** **once** **to**
经过 这 反射 的 这 疏散 射线 哪个 落下 之上 它 ; 服务 在 一次 到
[ɪ'luːmɪneɪt] ,
illuminate **,**
照亮 ,

通过反射照射到其上的散射光线；立即起到照明作用，

[ænd; ənd] ['kɒntrɑːst] , [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [griːn] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **contrast** **,** **the** **shady** **green** **trees** **and** **shrubs** **which** **overhang** **it** **.**
和 对比 , 这 阴凉 绿色的 树木 和 灌木 哪个 悬垂 它 .

与此形成鲜明对比的是，树荫浓密的绿色树木和灌木丛笼罩着它。

[ðə; ði] ['əʊnli] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
The **only** **spot** **from** **which** **it** **can** **be** **seen** **to** **advantage** **,**
这 仅有的 点 从 哪个 它 能 是 已见 到 优势 ,

唯一能从最佳角度欣赏它的地方，

[ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'ləʊ] ;
is **from** **a** **rock** **in** **the** **channel** **below** **;**
是 从 一个 岩石 在 这 渠道 以下 ;

取自下方河道中的一块岩石；

[frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði] [steɪdʒɪz] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [frɒm; frəm] ['bɒtəm] [tuː; tə] [tɒp] , [frɒm; frəm]
from **thence** **the** **stages** **seem** **to** **diminish** **from** **bottom** **to** **top** **,** **from**
从 因此 这 阶段 似乎 到 减少 从 底部 到 顶部 , 从
['twenti] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] ,
twenty **four** **or** **five** **feet** **,**
二十 四 或者 五 脚 ,

从那里开始，舞台似乎从底部到顶部逐渐缩小，高度从二十四五英尺开始。

[tuː; tə] ['twenti] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] .

to	twenty	,	and	from	twenty	to	fifteen	or	sixteen	.
到	二十	,	和	从	二十	到	十五	或者	十六	.

到二十岁，以及从二十岁到十五或十六岁。

[ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ə'baund] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [bj'uːtɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [maɪ'njuːtnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ,

The	whole	scene	abounds	with	the	most	picturesque	beauties	,	but	the	minuteness	of	the	objects	,
这	所有的	场景	很多	和	这	最多	如画	美女	,	但	这	微小	的	这	对象	,

整个场景充满了最如诗如画的美景，但物体却极其微小。

[ænd; ənd] [ðæt] [eə(r)][ɒv; əv][ˌregju'lærəti] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [['sɛvən]]

and	that	air	of	regularity	which	is	diffused	[	7	]
和	那	空气	的	规律性	哪个	是	扩散	[	7	]

以及弥漫的那种规律性氛围[7]

['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] , [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv]['grændʒə(r)][ænd; ənd] [sə'blɪmətɪ] .

over	the	whole	,	strikes	it	out	of	the	class	of	grandeur	and	sublimity	.
超过	这	所有的	,	罢工	它	出去	的	这	班级	的	宏伟	和	崇高	.

总而言之，这使它失去了宏伟壮丽的气质。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæ'skeɪd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ruːd] ['kɔtɪdʒz] ,

At	some	distance	from	the	cascade	,	there	are	two	or	three	rude	cottages	,
在	一些	距离	从	这	级联	,	那里	是	二	或者	三	粗鲁的	小屋	,

离瀑布不远处有两三间简陋的小屋，

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['hɑːdi] [ˌmaunti'niə] , [huː] ['prɒbəbli] [səb'sɪst][baɪ][ðə; ði] [tʃeis] .

inhabited	by	a	set	of	hardy	mountaineers	,	who	probably	subsist	by	the	chace	.
有人居住的	经过	一个	放	的	耐寒的	登山者	,	WHO	大概	生存	经过	这	追逐	.

那里居住着一群意志坚强的登山者，他们可能靠狩猎为生。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['træfɪk] [wɪð] ['strendʒər] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [nʌts] , [ænd; ənd][waɪld] ['beriz] ;

They	generally	come	down	to	traffick	with	strangers	,	bringing	with	them	nuts	,	and	wild	berries	;
他们	一般来说	来	向下	到	交通	和	陌生人	,	带来	和	他们	坚果	,	和	荒野	浆果	;

他们通常会与陌生人进行交易，携带坚果和野生浆果；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kʌtɪŋz] [ɒv; əv] [juː] , [θɔːn] , [ænd; ənd][əʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [stɪks] .

and	sometimes	cuttings	of	yew	,	thorn	,	and	oak	,	for	walking	sticks	.
和	有时	插条	的	紫杉	,	刺	,	和	橡木	,	为了	步行	棍子	.

有时还会剪取紫杉、荆棘和橡树的枝条，用来制作手杖。

[ðə; ði]['əʊnli] ['baʊntiz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [helθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['prɒspekt] ;

The	only	bounties	of	Heaven	they	seem	to	enjoy	,	are	health	,	and	a	fine	prospect	;
这	仅有的	赏金	的	天堂	他们	似乎	到	享受	,	是	健康	,	和	一个	美好的	前景	;

他们似乎唯一享受到的上天恩赐就是健康和美好的前途；

[kən'tentmənt] , [ɪf] [ðeɪ] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][æn; ən][hə'rəʊɪk]['vɜːtʃuː] .

contentment	,	if	they	possess	it	,	is	with	them	an	heroic	virtue	.
满意	,	如果	他们	具有	它	,	是	和	他们	一个	英勇	美德	.

如果他们拥有知足之心，那么对他们来说，知足就是一种英勇的美德。

[ðɪs] ['maʊntən] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] [ɒv; əv] - .

This	mountain	belongs	to	Mr	.	Herbert	of	Mucrus	.
这	山	属于	到	先生	.	赫伯特	的	-	.

这座山属于穆克鲁斯的赫伯特先生。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [leɪk] [wɒʃiz] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] .

Towards	the	West	,	the	lake	washes	a	very	rich	and	improveable	country	.
向	这	西方	,	这	湖	洗涤	一个	非常	富有的	和	可改进的	国家	.

湖水向西流淌，滋养着一片非常富饶且充满发展潜力的土地。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ek-] [frɒm; frəm] [tɔːˈmeɪ] , [tuː; tə] [ˈdʌnloʊ] [ˈkɑːs(ə)l] , [ɪz] [kɔːld]

The	part	of	it	which	extends	from	Tomé	,	to	Dunlow	castle	,	is	called
这	部分	的	它	哪个	扩展	从	大部头书	,	到	邓洛	城堡	,	是	称为

[oʊˈsʌləvənz] [ˈkʌntri] ,

O'Sullivan's	Country	,
奥沙利文的	国家	,

从托梅延伸到邓洛城堡的那部分被称为奥沙利文之乡。

[ef] ; [bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɜːbət] .

F	;	but	is	now	the	property	of	Mr	.	Herbert	.
F	;	但	是	现在	这	财产	的	先生	.	赫伯特	.

F；但现在是赫伯特先生的财产。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [weə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfiːtʃəz] ;

It	is	no	where	marked	with	very	striking	features	;
它	是	不	在哪里	标记	和	非常	引人注目	特征	;

它没有任何非常显著的特征；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈswelɪŋ] [sləʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

it	rises	in	a	swelling	slope	from	the	lake	,	and	is	here	and	there
它	上升	在	一个	肿胀	坡	从	这	湖	,	和	是	这里	和	那里

[daɪˈvɜːsɪfaɪd] [baɪ] [triːz] ,

diversified	by	trees	,
多元化	经过	树木	,

它从湖边缓缓升起，形成一个缓坡，其间不时生长着树木，景色各异。

[pəˈtɪkjələli] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːn] .

particularly	on	the	banks	of	the	Lune	.
特别	在	这	银行	的	这	月亮	.

尤其是在卢恩河两岸。

[ðɪs] [ˈrɪvə(r)] [ɪz] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [æt; ət] [ɪts] [sɔːs] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈaʊtlet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk]

This	river	is	very	considerable	at	its	source	,	being	the	only	outlet	from	the	lake
这	河	是	非常	大量	在	它是	来源	,	存在	这	仅有的	出路	从	这	湖

,

,

,

这条河源头水量非常可观，因为它是湖泊唯一的出口。

[wɪtʃ] [rɪˈsiːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈmaʊntənz] [ˈsevrəl] [ˈplentɪf(ə)l] [striːmz] .

which	receives	from	the	surrounding	mountains	several	plentiful	streams	.
哪个	接收	从	这	周围	山脉	一些	丰富	溪流	.

它汇集了周围群山中的几条丰沛溪流。

[ˈwaɪndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈvæli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseprəts] [oʊˈsʌləvənz]

Winding	for	a	considerable	way	through	a	rich	valley	,	it	separates	O'Sullivan's
绕线	为了	一个	大量	方式	通过	一个	富有的	谷	,	它	分离	奥沙利文的

[[eit]]

[	8	]
[	8	]

它蜿蜒穿过一片富饶的山谷，将奥沙利文[8]分隔开来

[ˈkʌntri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv] [məkˈɑːrθi] - [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwestəli] [kɔːs] ,

country	from	the	estate	of	Macarthy	-	more	;	and	taking	a	westerly	course	,
国家	从	这	财产	的	麦卡锡	-	更多的	;	和	采取	一个	西风	课程	,

从麦卡锡-摩尔庄园出发，向西行进，

[dis'tʃɑ:dʒz] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [maɪlz] .

discharges	itself	into	the	ocean	at	the	distance	of	seven	or	eight	miles	.
排放	本身	进入	这	海洋	在	这	距离	的	七	或者	八	英里	.

向七八英里外的海洋排放污水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] - .

It	is	called	by	the	natives	the	Leaune	.
它	是	称为	经过	这	本地人	这	-	.

当地人称之为 Leaune。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mək'ɑ:rθi] - [mɔ:(r)] , [dʒi:] , [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['westən] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

The	estate	of	Macarthy	-	more	,	G	,	compleats	the	western	boundary	of	the	lake
这	财产	的	麦卡锡	-	更多的	,	G	,	完成	这	西	边界	的	这	湖

.

:

.

麦卡锡-摩尔庄园 (G) 完善了湖泊的西边界。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

The	house	is	well	situated	,	upon	a	rising	ground	near	the	river	;
这	房子	是	出色地	位于	,	之上	一个	上升	地面	靠近	这	河	;

房子位置优越，坐落在靠近河流的高地上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] .

but	the	improvements	are	much	neglected	.
但	这	改进	是	很多	被忽视的	.

但这些改进措施却常常被忽视。

[ɪn] [ə'laɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməli] [si:t] [æt; ət] [pælɪs] ,

In	alighting	to	take	a	view	of	the	ancient	family	seat	at	Pallice	,
在	下车	到	拿	一个	看法	的	这	古老的	家庭	座位	在	帕利斯	,

下车参观帕利斯古老的家族宅邸时，

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

I	gave	the	bridle	of	my	horse	to	a	poor	boy	,
我	给予	这	辔	的	我的	马	到	一个	贫穷的	男生	,

我把马的缰绳送给了一个穷男孩。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['i:gənəs] .

who	seemed	to	look	for	it	with	a	degree	of	eagerness	.
WHO	似乎	到	看	为了	它	和	一个	程度	的	渴望	.

他们似乎很渴望找到它。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ɑ:nsərɪŋ] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] ,

From	his	manner	of	answering	some	questions	I	asked	him	,
从	他的	方式	的	回答	一些	问题	我	问	他	,

从他回答我提出的一些问题的方式来看，

[aɪ][wɒz; wəz][led][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	was	led	to	enquire	into	his	situation	;	and	was	not	a	little
我	曾是	引领	到	查询	进入	他的	情况	;	和	曾是	不是	一个	小的

[sə'praɪz] [tu:; tə][faɪnd] ,

surprized	to	find	,
惊讶	到	寻找	,

我出于好奇询问了他的情况；结果却让我颇感意外：

[ðæt] [ðəʊ] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt] ['pɒvəti] , [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] [gʊd]

that	though	sunk	in	the	most	abject	poverty	,	he	was	,	nevertheless	,	a	good
那	尽管	沉没	在	这	最多	卑贱	贫困	,	他	曾是	,	尽管如此	,	一个	好的

['klæsɪk(ə)l]['skɒlə(r)] .

classical	scholar	.
古典	学者	.

尽管他身处极度贫困之中，但他仍然是一位优秀的古典学者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][best][ˈlætɪn][ˈpoʊəts] , [hæd; həd] [riːd] [ˈəʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv]

He	was	well	acquainted	with	the	best	Latin	poets	,	had	read	over	most	of
他	曾是	出色地	熟人	和	这	最好的	拉丁	诗人	,	有	读	超过	最多	的

[ðə; ði][hɪˈstɔːriənz] ,

the	historians	,
这	历史学家	,

他熟知拉丁语中最优秀的诗人，也读过大多数历史学家的著作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði][ɔːˈreiʃən, əu-][ɒv; əv][ˈsɪsəˌrəʊ] .

and	was	then	busy	with	the	orations	of	Cicero	.
和	曾是	然后	忙碌的	和	这	演讲	的	西塞罗	.

随后他忙于研读西塞罗的演说。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][help] [ˈpɪtiɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ai][əd'maɪəd][hɪm] ,

I	could	not	help	pitying	,	at	the	same	time	that	I	admired	him	,
我	可以	不是	帮助	怜悯	,	在	这	相同的	时间	那	我	钦佩	他	,

我既钦佩他，又忍不住对他感到怜悯。

[ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði][hɑːd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈjuːsləs] ;

and	lamenting	the	hard	situation	which	rendered	his	knowledge	useless	;
和	哀叹	这	难的	情况	哪个	渲染	他的	知识	无用	;

并感叹自己所掌握的知识在这种艰难情况下毫无用处；

[hɪz; ɪz] [teɪst] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənts] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][kənˈtɪnjuəl] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfiˈkeiʃən]

his	taste	and	refinements	the	sources	of	continual	disgusts	and	mortifications
他的	品尝	和	改进	这	来源	的	持续的	令人厌恶	和	苦行

;
;
;

他的品味和修养，总是令人感到厌恶和羞辱；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˈstʌdi] [pəˈnɪʃəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [daɪˈvɜːtɪd][hɪm][frɒm; frəm] [ðəʊz]

and	even	his	habits	of	study	pernicious	,	as	they	diverted	him	from	those
和	甚至	他的	习惯	的	学习	有害	,	作为	他们	改道	他	从	那些

['æktɪv] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

active	employments	,
积极的	就业	,

甚至他的学习习惯也是有害的，因为这些习惯使他无法专注于那些积极的工作。

[wɪtʃ] [əˈləʊn][kʊd; kəd] [[naɪn]]

which	alone	could	[	9	]
哪个	独自的	可以	[	9	]

仅此一项就可能[9]

[kiːp] [hɪm] [əˈbʌv] [wɒnt][ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] .

keep	him	above	want	and	wretchedness	.
保持	他	多于	想	和	悲惨	.

让他远离匮乏和苦难。

[ai] [faʊnd] , [əˈpɒn] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkwaɪəri] ,

I	found	,	upon	further	enquiry	,
我	成立	,	之上	更远	询问	,

经进一步调查，我发现：

[ðæt] [ðɪs] [ˈklæsɪk(ə)l][ˈspɪrɪt][ɪz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ˈkeri] :

that	this	classical	spirit	is	very	general	among	the	lower	sort	of	people	in	Kerry	:
那	这	古典	精神	是	非常	一般的	之中	这	降低	种类	的	人们	在	克里	:

这种古典精神在凯里郡的下层民众中非常普遍：

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] , [wɪtʃ] [gɪvz] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rəʊ'mæntɪk] [ə'kaʊnts]

a	circumstance	,	which	gives	an	air	of	probability	to	the	romantic	accounts
一个	环境	,	哪个	给予	一个	空气	的	可能性	到	这	浪漫的	账户

[ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['memwɑː(r)] - writer [[wʌn]] ,

of	a	late	Memoir	-	writer	[	1	]	,
的	一个	晚的	回忆录	-	writer	[	1	]	,

这种情况使已故回忆录作家的浪漫叙述显得合情合理[1]，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['nɔːðən] ['ʃepədz] .

concerning	the	learning	and	taste	of	certain	northern	shepherds	.
有关	这	学习	和	品尝	的	肯定	北方	牧羊人	.

关于某些北方牧羊人的学识和品味。

[ðə; ðɪ][lændz] , [wɪtʃ] [laɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['nɔːðən] [ʃɔːz] , [eɪtʃ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri]

The	lands	,	which	lie	along	the	northern	shores	,	H	,	of	the	lake	,	have	a	very
这	土地	,	哪个	说谎	沿着	这	北方	海岸	,	H	,	的	这	湖	,	有	一个	非常

['juːnɪfɔːm]['kærəktə(r)] ;

uniform	character	;
制服	特点	;

位于湖泊北岸 H 的土地具有非常统一的特征；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] ['evri] [weə(r)] , [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ['tɒlərəbli] ['wʊdɪd] ,

they	are	such	as	one	sees	every	where	,	hills	and	dales	tolerably	wooded	,
他们	是	这样的	作为	一	看到	每一个	在哪里	,	丘陵	和	戴尔斯	勉强可以接受	树木繁茂的	,

它们就像随处可见的那种山丘和山谷，树木还算茂密。

[ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [ɪn'kləʊzd] ; [bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɔɪl] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl]

and	pretty	well	enclosed	;	but	capable	,	from	their	soil	,	and	above	all
和	漂亮的	出色地	内	;	但	有能力的	,	从	他们的	土壤	,	和	多于	全部

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

from	their	situation	,
从	他们的	情况	,

而且它们几乎被完全封闭起来；但它们有能力，这得益于它们的土壤，尤其是它们所处的环境。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['veri] ['enviəb(ə)l] [siːnz] .

of	being	made	very	enviable	scenes	.
的	存在	制成	非常	令人羡慕	场景	.

营造出令人艳羡的场景。

[ə; eɪ] [niːt] [fɑːm] [haʊs] , [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [nek] [ɒv; əv][lænd] ,

A	neat	farm	house	,	built	upon	a	charming	neck	of	land	,
一个	整洁的	农场	房子	,	建造	之上	一个	迷人	脖子	的	土地	,

一栋整洁的农舍，坐落在一片迷人的狭长地带上。

[kɔːld] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑːhəni] ,

called	by	way	of	eminence	The	Point	,	and	possessed	by	Mr	.	Mahony	,
称为	经过	方式	的	卓越	这	观点	,	和	拥有	经过	先生	.	马奥尼	,

因其显赫地位而被称作"The Point"，并由马奥尼先生所有。

[ɪz]['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɒt] , [ænd; ənd] ['reɪzɪz] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [aɪ'diəz] ,

is	better	adapted	to	the	spot	,	and	raises	more	pleasing	ideas	,
是	更好的	改编	到	这	点	,	和	提高	更多的	令人愉悦	想法	,

更适合这个地点，而且能激发更令人愉悦的想法。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['gɔːdi] [ə'sjuːmɪŋ] [eə(r)] .

than	if	it	wore	a	more	gaudy	assuming	air	.
比	如果	它	穿着	一个	更多的	艳丽的	假设	空气	.

如果它显得更浮夸、更自负一些，那就更好了。

[ðə; ðɪ] [beɪ] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [nek] [ænd; ənd] [riːn] [pɔɪnt] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] ,

The	bay	,	which	lies	between	this	neck	and	Reen	Point	,	is	one	of	the	largest	,
这	湾	,	哪个	谎言	之间	这	脖子	和	绿	观点	,	是	一	的	这	最大	,

这个位于海峡和里恩角之间的海湾是最大的海湾之一。

[ænd; ənd][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ;
and **most** **delightful** **in** **the** **lake** **;**
和 最多 愉快 在 这 湖 ;

在湖边最为惬意;

[ænd; ənd] [əʊz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] ,
and **owes** **so** **great** **a** **share** **of** **its** **beauty** **to** **the** **islands** **,**
和 欠款 所以 伟大的 一个 分享 的 它是 美丽 到 这 岛屿 ,

它的美丽很大程度上要归功于这些岛屿。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [skeəs] [fɔː'beə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðem; ðəm] .
that **I** **can** **scarce** **forbear** **mentioning** **them** **.**
那 我 能 稀少 忍耐 提及 他们 .

我几乎忍不住要提起他们。

[riːn] [pɔɪnt] [laɪz] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
Reen **Point** **lies** **nearly** **in** **the** **middle** **between** **the** **extremities** **of** **the** **lake** **;**
绿 观点 谎言 几乎 在 这 中间 之间 这 四肢 的 这 湖 ;

里恩角位于湖泊两端之间的中间位置;

[ænd; ənd] , [ə'baʊt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [stændz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪ'lɑːni] ,
and **,** **about** **an** **English** **mile** **behind** **it** **,** **stands** **the** **village** **of** **Killarney** **,**
和 , 关于 一个 英语 英里 在后面 它 , 站立 这 村庄 的 基拉尼 ,
[ænd; ənd] [lɔːd] - [-]
and **Lord** **Kenmare's** **[** **10** **]**
和 主 - [-]

在它后面大约一英里处，是基拉尼村，以及肯梅尔勋爵[10]

[haʊs] .
house **.**
房子 .

房子。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [striːm] ,
About **half** **a** **mile** **to** **the** **East** **of** **it** **,** **the** **Flesk** **,** **a** **very** **fine** **stream** **,**
关于 一半 一个 英里 到 这 东方 的 它 , 这 - , 一个 非常 美好的 溪流 ,

在它以东大约半英里处，有一条非常美丽的溪流——弗莱斯克河。

[wɪtʃ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] - , [ə; eɪ] ['maʊntən] [sʌm; səm][maɪlz] ['dɪstənt] , [fɔːls]['ɪntuː][ðə; ði]
which **springs** **from** **Glanflesk** **,** **a** **mountain** **some** **miles** **distant** **,** **falls** **into** **the**
哪个 弹簧 从 - , 一个 山 一些 英里 遥远 , 瀑布 进入 这
[leɪk] .
lake **.**
湖 .

这条溪流发源于几英里外的格兰弗莱斯克山，最终流入湖中。

[ɒn][ɪts] ['iːstən] [bæŋk] , [kləʊz][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɪz] - , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
On **its** **eastern** **bank** **,** **close** **upon** **the** **shore** **,** **is** **Cahiranane** **,** **the** **seat** **of** **Mr** **.**
在 它是 东 银行 , 关闭 之上 这 支撑 , 是 - , 这 座位 的 先生 .
['ɑːθə(r)] ['hɜːbət] ,
Arthur **Herbert** **,**
亚瑟 赫伯特 ,

在它的东岸，紧邻海岸的是卡希拉纳内，那是亚瑟·赫伯特先生的住所。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][tuː; tə][bəʊst][ɒv; əv] .
which **has** **nothing** **remarkable** **to** **boast** **of** **.**
哪个 有 没有什么 卓越 到 夸 的 .

它没有什么值得夸耀的。

[ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [endz][ɪn][ə; eɪ]['sændi] [beɪ] ,
This **side** **of** **the** **lake** **ends** **in** **a** **sandy** **bay** **,**
这 边 的 这 湖 结束 在 一个 沙 湾 ,

湖的这一侧尽头是一个沙质海湾。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][aɪ][rɪ'membə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

one	of	the	finest	I	remember	to	have	seen	in	it	.
一	的	这	最好的	我	记住	到	有	已见	在	它	.

这是我记忆中见过的最优秀的作品之一。

[lɔ:d] [kɛn'mɛr] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][prə'praɪətə(r)] .

Lord	Kenmare	is	the	principal	proprietor	.
主	肯梅尔	是	这	主要的	业主	.

肯梅尔勋爵是主要所有者。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stən] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,

We	now	come	to	the	eastern	boundary	of	the	Great	Lake	,
我们	现在	来	到	这	东	边界	的	这	伟大的	湖	,

我们现在来到了五大湖的东部边界，

[wɪtʃ] [ɪz] ['evri] [weə(r)] [rɪtʃ] [ɪn][waɪld] [bj'u:tɪz] .

which	is	every	where	rich	in	wild	beauties	.
哪个	是	每一个	在哪里	富有的	在	荒野	美女	.

那里处处充满着野生美景。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - , [ai] ; [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['stretʃɪz] ['sʌðəli] ,

The	northern	part	of	it	is	called	Mucrus	,	I	;	as	it	stretches	southerly	,
这	北方	部分	的	它	是	称为	-	,	我	;	作为	它	伸展	南风	,

它的北部被称为穆克鲁斯，I；它向南延伸，

[ˌaɪ 'ti:][gets][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [keɪ] ;

it	gets	the	name	of	Camillan	,	K	;
它	获得	这	姓名	的	-	,	K	;

它得名卡米兰，K；

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [tɜ:k] [leɪk] .

and	round	the	extremity	of	Camillan	is	the	passage	to	Turk	Lake	.
和	圆形的	这	末端	的	-	是	这	通道	到	土耳其人	湖	.

绕过卡米兰山的尽头，便是通往土耳其湖的通道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [beɪz] ,

It	is	impossible	to	conceive	any	thing	more	charming	than	the	shady	bays	,
它	是	不可能的	到	构想	任何	事物	更多的	迷人	比	这	阴凉	海湾	,

没有什么比绿树成荫的海湾更迷人的了。

[kri:ks] , [ænd; ənd] [rɪ'sesɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [hɪə(r)] [fɔ:mz] .

creeks	,	and	recesses	,	which	the	lake	here	forms	.
小溪	,	和	凹陷处	,	哪个	这	湖	这里	表格	.

这里湖泊形成了溪流和洼地。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃeɪps] , [ðə; ði] ['smu:ðnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

The	variety	of	their	shapes	,	the	smoothness	of	the	water	,
这	种类	的	他们的	形状	,	这	平滑度	的	这	水	,

它们形状各异，水面平静柔和，

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][bæŋks][ɑ:(r); ə(r)] [frɪndʒd] ,

the	reflection	of	the	trees	with	which	the	banks	are	fringed	,
这	反射	的	这	树木	和	哪个	这	银行	是	流苏	,

河岸边树木的倒影，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [rɒks] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['æŋglz] ,

and	the	fertility	of	the	very	rocks	which	form	the	points	and	angles	,
和	这	生育力	的	这	非常	岩石	哪个	形式	这	积分	和	角度	,

以及构成这些点和角的岩石本身的肥沃程度，

[prə'dju:s] [ə; eɪ] [mɪkst] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

produce	**a**	**mixed**	**sensation**	**of**	**surprize**	**and**	**pleasure**	**,**	**which**	**it**	**is**	**difficult**	**to**
生产	一个	混合	感觉	的	惊喜	和	乐趣	,	哪个	它	是	难的	到

[dɪ'skraɪb] .

describe	**.**
描述	.

产生一种既惊讶又愉悦的复杂感觉，难以描述。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'tri:ts] , [ðæt] [ɪz]

There	**is**	**a**	**stillness**	**and**	**tranquillity**	**in**	**the**	**air**	**of**	**these**	**retreats**	**,**	**that**	**is**
那里	是	一个	寂静	和	宁静	在	这	空气	的	这些	静修	,	那	是

[ʌn'kɒmənli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

uncommonly	**engaging**	**,**
不寻常地	引人入胜	,

这些静修场所弥漫着一种宁静祥和的气氛，令人格外着迷。

[ænd; ənd] [sets] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] ['kʌndʒə(r)] [ʌp] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [bɪld] [-]

and	**sets**	**the**	**imagination**	**to**	**work**	**to**	**conjure**	**up**	**forms**	**and**	**build**	**[**	**11**	**]**
和	套	这	想像力	到	工作	到	变戏法	向上	表格	和	建造	[	-	]

并激发想象力去构思形式和构建[11]

['kɑ:slz] [ɪn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [æk'sesəri] [aɪ'diəz] [gɪv] [nju:] [laɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] ,

castles	**in**	**every**	**one**	**of**	**them**	**;**	**the**	**accessary**	**ideas**	**give**	**new**	**life**	**to**	**the**	**scene**	**,**
城堡	在	每一个	一	的	他们	;	这	配件	想法	给	新的	生活	到	这	场景	,

每座城堡都栩栩如生；各种装饰元素为场景注入了新的活力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [rɪ'tɜ:nz] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɑ:də(r)] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**the**	**mind**	**returns**	**with**	**additional**	**ardour**	**to**	**contemplate**	**it**	**.**
和	这	头脑	返回	和	额外的	热情	到	沉思	它	.

于是，心中燃起了更大的热情去思考它。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'brʌpt] [ʃɔ:(r)] ,

In	**some**	**places**	**you**	**are**	**presented**	**with**	**an**	**abrupt**	**shore**	**,**
在	一些	地方	你	是	呈现	和	一个	突然	支撑	,

有些地方会突然出现陡峭的海岸线，

[ænd; ənd] [rɒks] [ɒv; əv] - ['mɑ:b(ə)l] ['hɒləʊd] ['ɪntu:] ['kævənz] ; [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['lev(ə)l]

and	**rocks**	**of**	**unchisselled**	**marble**	**hollowed**	**into**	**caverns**	**;**	**in**	**others**	**,**	**the**	**level**
和	岩石	的	-	大理石	空心的	进入	洞穴	;	在	其他的	,	这	等级

[bi:tʃ] ,

beach	**,**
海滩	,

以及未经雕琢的大理石岩石被掏空成洞穴；在另一些地方，则是平坦的海滩，

['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [smu:ð] [gri:n] ['kɑ:pɪtɪŋ] , [si:m] [tu:; tə] [kɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] [baɪ] [ə; eɪ]

covered	**over**	**with**	**smooth**	**green**	**carpeting**	**,**	**seems**	**to**	**court**	**your**	**approach**	**by**	**a**
涵盖	超过	和	光滑的	绿色的	地毯	,	似乎	到	法庭	你的	方法	经过	一个

[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['si:nəri] .

display	**of**	**internal**	**scenery**	**.**
展示	的	内部的	风景	.

铺着光滑绿色地毯，内部景色仿佛在吸引你的目光。

[hɪə(r)] [ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒməntri] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv]

Here	**you**	**meet**	**with**	**a**	**promontory**	**,**	**rising**	**from**	**the**	**lake**	**with**	**the**	**majesty**	**of**
这里	你	见面	和	一个	海角	,	上升	从	这	湖	和	这	威严	的

[ə; eɪ] [kə'lɒsəs] ;

a	**colossus**	**;**
一个	巨人	;

在这里，你会看到一座海岬，它从湖中拔地而起，雄伟壮丽，宛如一座巨人；

[ðeə(r)][stændz][ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [pɑ:'næsəs] [ɒv; əv][sil'veinəs] , [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] ['evri] ['tʃəʊzn] [ʃrʌb] [ɪn]
there stands another , the Parnassus of Silvanus , adorned with every chosen shrub in
那里 站立 其他 , 这 帕纳索斯山 的 西尔瓦努斯 , 装饰 和 每一个 选定 灌木 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd] [dɪ'laɪts] :
which the God delights :
哪个 这 上帝 美味 :

还有另一座山，西尔瓦努斯的帕尔纳索斯山，山上装饰着神所喜爱的各种灌木：

[ænd; ənd][wəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dʌl] ['mɔ:t(ə)l] , [ðæt] [h'iəz] [hɪm][nɒt] , [æz; əz][hi:; hi] ['pɑ:sɪz] ,
and woe to the dull mortal , that hears him not , as he passes ,
和 悲哀 到 这 乏味的 凡人 , 那 听到 他 不是 , 作为 他 通过 ,

而那些愚钝的凡人，若听不到他经过的声音，那真是悲哀了。

['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)][ləʊ] !
rustle among the thickets ; for lo !
沙沙 之中 这 灌木丛 ; 为了 洛 !

灌木丛中传来沙沙声；瞧!

['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] [i'mə:dʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'spensɪŋ] ['freɪgrəns] [æz; əz][hi:; hi] [ə'sendz] ,
even now he emerges , and dispensing fragrance as he ascends ,
甚至 现在 他 出现 , 和 分发 香味 作为 他 上升 ,

即使现在他出现了，并且随着他的升天散发着香气。

[lʊks] [daʊn] [wɪð] [bɪ'naɪn] [kəm'pleɪs(ə)nsi][ə'pɒn] [ðəʊz] ['hæpi] ['ri:dʒənz] ,
looks down with benign complacency upon those happy regions ,
看起来 向下 和 良性 自满 之上 那些 快乐的 地区 ,

带着慈祥的自满俯视着那些幸福的地区，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]['raɪfld][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɒv; əv]['flɔ:rə] , [tu:; tə]['raɪv(ə)l][hɜ:(r); hə(r)][wʌns]
for which he has rifled the gardens of Flora , to rival her once
为了 哪个 他 有 步枪 这 花园 的 弗洛拉 , 到 竞争对手 她 一次
['feɪvərɪt] - .
favourite Tempè .
最喜欢的 - .

为此，他洗劫了弗洛拉的花园，以期与她曾经最喜爱的坦佩相媲美。

— — ['diəs] , ['ekeɪ; 'etʃi] ['diəs] ! — —
— — Deus , ecce Deus ! — —
— — 上帝 , ecce 上帝 ! — —

——Deus, ecce Deus! ——

- ['æbi] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɒn][æn; ən] ['emɪnəns] , ['raɪzɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] ,
Mucrus abbey is situated upon an eminence , rising over the lake ,
- 修道院 是 位于 之上 一个 卓越 , 上升 超过 这 湖 ,

穆克鲁斯修道院坐落于湖畔的一处高地上，俯瞰着湖泊。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ɪk'streməti][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ] .
near the northern extremity of this range .
靠近 这 北方 末端 的 这 范围 .

位于该山脉北端附近。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['tɒlərəb(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [sɜ:rvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['berɪɪŋ] - [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
It is in tolerable preservation , and still serves as a burying - place to the
它 是 在 可容忍的 保存 , 和 仍然 服务 作为 一个 埋葬 - 地方 到 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
inhabitants of the neighbourhood .
居民 的 这 邻里 .

它保存状况尚可，至今仍是附近居民的墓地。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['hɜ:mɪt] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [pɪtʃt] [-]
A modern hermit , some years ago , pitched [12]
一个 现代的 隐士 , 一些 年 前 , 投球 [-]

几年前，一位现代隐士[12]

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] .

upon	it	as	the	place	of	his	retirement	.
之上	它	作为	这	地方	的	他的	退休	.

他选择这里作为退休住所。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [æn; ən]['əʊpən] [sel] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ə'pɑːtmənts] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n]

He	chose	an	open	cell	,	in	one	of	the	upper	apartments	,	for	his	mansion
他	选择	一个	打开	细胞	,	在	一	的	这	上	公寓	,	为了	他的	大厦

;
;
;

他选择在楼上的一间公寓里设置一个开放式牢房作为他的豪宅；

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'kleməns i] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)]

and	formed	a	defence	for	himself	against	the	inclemencies	of	the	weather
和	形成	一个	防御	为了	他自己	反对	这	恶劣天气	的	这	天气

,
,
,

他为自己筑起了一道防御工事，以抵御恶劣的天气。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃætəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd] ['kɔːfɪnz] .

from	the	shattered	remains	of	the	tombs	and	coffins	.
从	这	破碎	遗迹	的	这	陵墓	和	棺材	.

从破碎的墓穴和棺材残骸中。

[hɪz; ɪz] [vaʊ] [wɒz; wəz][nɒt]['rɪdʒɪdli][strɪkt] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .

His	vow	was	not	rigidly	strict	;	for	he	sometimes	mixed	with	the	world	.
他的	发誓	曾是	不是	严格地	严格的	;	为了	他	有时	混合	和	这	世界	.

他的誓言并不严苛，因为他有时也会与世俗交往。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkətɪv] [ɪ'nʌf] [ɒn][sʌm; səm]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd]

He	was	communicative	enough	on	some	subjects	,	and	,	as	I	have	heard
他	曾是	沟通	足够的	在	一些	主题	,	和	,	作为	我	有	听到

, ['tɒlərəbli] [wel] [ɪn'fɔːmd] .

,	tolerably	well	informed	.
,	勉强可以接受出色地		知情的	.

他在某些方面还算健谈，而且据我所知，他的见识也相当不错。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['sʌlid] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

But	at	length	he	sullied	the	lustre	of	his	character	,
但	在	长度	他	污秽	这	光泽	的	他的	特点	,

但最终他玷污了自己的名誉。

[baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɔːdɪd] [ʌn'mænli] [vaɪs][ɒv; əv]['praɪvət] ['drɪŋkɪŋ] , ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][tuː; tə]

by	indulging	in	the	sordid	unmanly	vice	of	private	drinking	,	oftentimes	to
经过	沉溺于	在	这	肮脏的	不男子气概	副	的	私人的	喝	,	经常	到

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ;

intoxication	;
中毒	;

沉溺于私下饮酒这种卑劣的、没有男子气概的恶习，而且常常喝得酩酊大醉；

[tɪl] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz][held][ɪn]['deɪli] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

till	,	finding	the	veneration	he	was	held	in	daily	diminish	,
直到	,	寻找	这	崇敬	他	曾是	握住	在	日常的	减少	,

直到有一天，他发现自己所受到的尊崇日渐减少。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ə; eɪ] [siːn] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'pɪə(r)] [wɪð] ['kredɪt] .

he	abandoned	a	scene	where	he	could	no	longer	appear	with	credit	.
他	弃	一个	场景	在哪里	他	可以	不	更长	出现	和	信用	.

他放弃了一个无法让他获得署名权的拍摄场景。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][left] [kɪ'lɑːni] , [prə'pəʊzd]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

He	was	an	Englishman	;	and	,	when	he	left	Killarney	,	proposed	going	to
他	曾是	一个	英国人	;	和	,	什么时候	他	左边	基拉尼	,	建议的	去	到

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['lɪzbən] .

the	rock	of	Lisbon	.
这	岩石	的	里斯本	.

他是个英国人；离开基拉尼时，他提议去里斯本岩。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [pleɪs] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

There	is	certainly	no	place	better	adapted	to	a	recluse	than	this	,
那里	是	当然	不	地方	更好的	改编	到	一个	隐士	比	这	,

这里无疑是最适合隐士居住的地方。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [pə'zesɪz] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] ,

especially	if	he	possesses	any	degree	of	enthusiasm	,
尤其	如果	他	拥有	任何	程度	的	热情	,

尤其是如果他具备一定程度的热情的话。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['kɒmpenseɪt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [baɪ] [sʌtʃ]

as	there	is	none	which	can	compensate	the	loss	of	social	enjoyments	by	such
作为	那里	是	没有任何	哪个	能	补偿	这	损失	的	社会的	享受	经过	这样的

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [kən'templətɪv] [wʌnz] .

a	variety	of	contemplative	ones	.
一个	种类	的	沉思的	一个	.

因为没有任何事物能够用如此丰富多彩的沉思活动来弥补社交娱乐的缺失。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɪz][ə; eɪ] [juː] ['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	greatest	curiosity	of	the	abbey	is	a	yew	planted	in	the	center	of	the
这	最	好奇心	的	这	修道院	是	一个	紫杉	已种植	在	这	中心	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

修道院最奇特的地方是种植在建筑中央的一棵紫杉树。

[ɪts] [trʌŋk] [ɪz] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,

Its	trunk	is	between	seven	and	eight	feet	in	circumference	,
它是	树干	是	之间	七	和	八	脚	在	圆周	,

它的树干周长在七到八英尺之间。

[ænd; ənd][ɪts] [bau] [fɔːm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)]

and	its	boughs	form	a	compleat	covering	to	the	cloister	,	which	is	a	square
和	它是	树枝	形式	一个	完成	覆盖	到	这	修道院	,	哪个	是	一个	正方形

[ɒv; əv] [twelv] [jɑːrdz] .

of	twelve	yards	.
的	十二	码	.

它的树枝完全覆盖了回廊，回廊是一个边长十二码的正方形。

[maɪ][ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ; ˌsɪs-] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]

My	Cicerone	,	pointing	to	a	wound	in	the	bark	of	it	,	told	me	with	a
我的	西塞罗	,	指向	到	一个	伤口	在	这	吠	的	它	,	讲述	我	和	一个

['veri] [greɪv] [-]

very	grave	[	13	]
非常	严重	[	-	]

我的侍者指着树皮上的伤口，非常严肃地告诉我[13]

[feɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [retʃ] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['hɑːdinəs] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][ˌaɪ 'tiː] ,

face	,	that	the	wretch	,	who	had	the	hardiness	to	inflict	it	,
脸	,	那	这	可怜虫	,	WHO	有	这	耐寒性	到	造成	它	,

面对这样的恶人，他竟有胆量施加这种暴行，

[peɪd] [ðə; ði] [fʊl] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sækrəlɪdʒ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmnəs] ['ɪnstəntli] [si:zd]
paid **the** **full** **price** **of** **his** **sacrilege** **;** **for** **that** **a** **numbness** **instantly** **seized**
有薪酬的 这 满的 价格 的 他的 亵渎神灵 ; 为了 那 一个 麻木 即刻 查获
[ðə; ði] ['gɪlti] [ɑ:m] ,
the **guilty** **arm** **,**
这 有罪的 手臂 ,

他为自己的亵渎行为付出了全部代价；为此，他犯下罪行的手臂立刻感到麻木。

[spred] ['grædʒuəli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [dɪ'spætʃt] [hɪm] .
spread **gradually** **over** **his** **whole** **frame** **,** **and** **in** **a** **few** **minutes** **dispatched** **him** **.**
传播 逐步地 超过 他的 所有的 框架 , 和 在 一个 很少 分钟 已派出 他 .

伤口逐渐蔓延至他的全身，几分钟后便夺去了他的生命。

[ðə; ði] ['æbi] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ʃʌt] [ʌp] [baɪ] [tri:z] ; [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [səʊ] ['mænɪdʒd] ,
The **abbey** **is** **too** **much** **shut** **up** **by** **trees** **;** **it** **might** **be** **so** **managed** **,**
这 修道院 是 也 很多 关闭 向上 经过 树木 ; 它 可能 是 所以 管理 ,

修道院被树木遮挡得太严实了；或许可以这样管理。

[baɪ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [hænd] , [æz; əz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [vju:] ,
by **a** **delicate** **hand** **,** **as** **to** **become** **a** **fine** **object** **of** **view** **,**
经过 一个 精美的 手 , 作为 到 变得 一个 美好的 目的 的 看法 ,

用精巧的手法，使其成为一件赏心悦目的物品。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪəli] [drægd] [frɒm; frəm] [ɪts] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] ['əʊpən] [deɪ] .
without **being** **entirely** **dragged** **from** **its** **retreat** **,** **and** **exposed** **to** **open** **day** **.**
没有 存在 完全 拖拽 从 它是 撤退 , 和 裸露 到 打开 天 .

不完全从隐蔽处拖出来，也不暴露在开放日之下。

[æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [laɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hɜ:rbərts]
An **objection** **of** **the** **same** **kind** **lies** **against** **the** **situation** **of** **Mr** **.** **Herbert's**
一个 异议 的 这 相同的 种类 谎言 反对 这 情况 的 先生 . 赫伯特的
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

针对赫伯特先生的住所位置，也存在类似的反对意见。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] , [in'dʒɔi] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd]
which **,** **in** **the** **midst** **of** **the** **most** **desirable** **objects** **,** **enjoys** **a** **very** **limited**
哪个 , 在 这 中间 的 这 最多 理想 对象 , 享受 一个 非常 有限的
['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
prospect **of** **the** **lake** **,**
前景 的 这 湖 ,

虽然周围都是令人向往的景致，但它却只能欣赏到非常有限的湖景。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪt'self] .
and **appears** **to** **no** **advantage** **itself** **.**
和 出现 到 不 优势 本身 .

而且似乎对自身没有任何优势。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [drest] [wɪð] [keə(r)] ; [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'zɜ:v] ['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪs] ,
The **gardens** **are** **not** **dressed** **with** **care** **;** **and** **would** **deserve** **little** **notice** **,**
这 花园 是 不是 穿着 和 关心 ; 和 会 应得 小的 注意 ,

花园疏于打理，不值得关注。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [wɪtʃ] [rʌn] [θru:]
were **it** **not** **for** **the** **extraordinary** **ledges** **of** **rocks** **which** **run** **through**
是 它 不是 为了 这 非凡的 壁架 的 岩石 哪个 跑步 通过
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

若非贯穿其中的奇特岩石峭壁。

[ðiːz] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ,

These	have	not	the	least	covering	of	earth	to	defend	them	,
这些	有	不是	这	至少	覆盖	的	地球	到	保卫	他们	,

它们没有任何泥土覆盖来保护自己。

[ænd; ənd] [jet] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [məʊst] [lʌg'ʒʊəriənt] [spɒts] [ɪn] [ðeə(r)] [prə'djuːs] .

and	yet	rival	the	most	luxuriant	spots	in	their	produce	.
和	然而	竞争对手	这	最多	茂盛的	地点	在	他们的	生产	.

但它们的农产品却能与最富饶的产地相媲美。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kloʊðd] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] ,

They	are	cloathed	from	one	end	to	the	other	with	shrubs	and	trees	,
他们	是	穿着衣服	从	一	结尾	到	这	其他	和	灌木	和	树木	,

它们从一端到另一端都被灌木和树木覆盖着。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [dʒuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['mɑːb(ə)l] [ɪt'self] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kræni]

which	seem	to	draw	their	juices	from	the	very	marble	itself	,	as	the	crannies
哪个	似乎	到	画	他们的	果汁	从	这	非常	大理石	本身	,	作为	这	缝隙

[ænd; ənd] [pɔːrz] ,

and	pores	,
和	毛孔	,

它们似乎从大理石本身的缝隙和孔隙中汲取汁液，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪʃuː] , [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['skæntəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [məʊld] ,

from	which	they	issue	,	are	so	scantily	provided	with	mold	,
从	哪个	他们	问题	,	是	所以	稀疏地	假如	和	模具	,

它们所源自的地方，几乎没有霉菌。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nʌrɪʃmənt] .

that	it	is	difficult	to	conceive	it	sufficient	for	their	nourishment	.
那	它	是	难的	到	构想	它	充足的	为了	他们的	营养	.

很难想象这足以满足他们的营养需求。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [ˊplaiəbli] [ðeɪ] [ə'kɒmədeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] ['waɪndɪŋz]

It	is	wonderful	how	pliably	they	accommodate	themselves	to	the	several	windings
它	是	精彩的	如何	柔韧地	他们	容纳	他们自己	到	这	一些	绕组

[ænd; ənd] ['krevis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,

and	crevices	of	the	stone	,
和	缝隙	的	这	石头	,

它们能够如此灵活地适应石头的各种弯曲和缝隙，真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑːtfəli] [ðeə(r)] [ruːts] [-]

and	how	artfully	their	roots	[	14	]
和	如何	巧妙地	他们的	根	[	-	]

以及它们根源的巧妙之处[14]

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [drɒp] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)]

are	disposed	for	the	reception	of	every	drop	of	moisture	;	and	their
是	处置	为了	这	接待	的	每一个	降低	的	水分	;	和	他们的

[greɪt] [və'raɪəti] ,

great	variety	,
伟大的	种类	,

它们适于吸收每一滴水分；而且种类繁多，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [məʊst] ['tendə(r)] , ['delɪkət] [ʃrʌbz] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] [əd'mit] [ɒv; əv] ,

some	of	them	the	most	tender	,	delicate	shrubs	our	climate	admits	of	,
一些	的	他们	这	最多	投标	,	精美的	灌木	我们的	气候	承认	的	,

[stɪl] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] .

still	adds	to	the	surprize	.
仍然	添加	到	这	惊喜	.

有些是我们气候条件下最娇嫩、最易腐烂的灌木，这仍然令人感到惊喜。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] - [triː] [grəuz] [hɪə(r)] [spɒn'teɪniəsli] ; [ðə; ði][vaɪn] ['flɜːrɪʃ] ; [ðə; ði] ['kɒmən] [fruːts]

The	service	-	tree	grows	here	spontaneously	;	the	vine	flourishes	;	the	common	fruits
这	服务	-	树	生长	这里	自发地	;	这	藤	繁花	;	这	常见的	水果

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv] ['evri] [klɪf] ;

are	the	produce	of	every	cliff	;
是	这	生产	的	每一个	悬崖	;

这里自然生长着侍僧树；葡萄藤茁壮生长；每座悬崖都结出了常见的果实；

[ðə; ði][ɑː'bjuːtəs] [siːm] [ɪn'dɪdʒənəs] ; [ðə; ði] - , [rəʊz] , , [ænd; ənd]['saɪtɪsəs] ,

the	arbutus	seems	indigenous	;	the	lilack	,	rose	,	lauristinus	,	and	cytisus	,
这	草莓树	似乎	土著	;	这	-	,	玫瑰	,	劳里斯蒂努斯	,	和	金雀花	,

熊果似乎是本地物种；紫菀、玫瑰、月桂树和金雀花，

[rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['kʌltʃə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pruːnɪŋ] [naɪf] ;

require	no	other	culture	than	that	of	the	pruning	knife	;
要求	不	其他	文化	比	那	的	这	修剪	刀	;

除了修枝刀的文化之外，不需要其他任何文化；

['evri] [nɪ'glektɪd] [spɒt][ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [swiːts] [ɪz] [ɪ'næmld] [wɪð] ['flaʊəz] , [ænd; ənd]

every	neglected	spot	in	this	wilderness	of	sweets	is	enamelled	with	flowers	,	and
每一个	被忽视的	点	在	这	荒野	的	糖果	是	珐琅	和	花朵	,	和

['freɪgrənt] [hɜːbs] ,

fragrant	herbs	,
香	草药	,

在这片甜蜜的荒野中，每一处被忽略的角落都点缀着鲜花和芬芳的香草。

[ænd; ənd][plɑːnts] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['blɔsəmz] , [ɔː(r)] ['beriz] .

and	plants	loaded	with	blossoms	,	or	berries	.
和	植物	已加载	和	花朵	,	或者	浆果	.

还有开满花朵或结满浆果的植物。

[dʌm] - - , - [pə(r)]['ɑːmniə]['duːkoʊ] ,

Dum	vagor	aspectu	,	oculosque	per	omnia	duco	,
笨蛋	-	-	,	-	每	奥米尼亚	杜科	,

Dum vagorspectu, oculosque peromnia duco,

- , [ˌen iː 'siː] - , ['əʊps] .

Calcabam	,	nec	opinus	,	opes	.
-	,	nec	-	,	操作	.

Calcabam, nec opinus, opes.

[ai] [əb'zɜːvd] , ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] , [ɪn][ðə; ði] [triːz] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [rɒks] ,

I	observed	,	almost	universally	,	in	the	trees	springing	from	these	rocks	,
我	观察到	,	几乎	普遍地	,	在	这	树木	弹簧	从	这些	岩石	,

我观察到，几乎在所有从这些岩石中长出的树木中，

[ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]

that	the	part	of	the	trunk	contained	within	the	stone	was	much	smaller	than
那	这	部分	的	这	树干	包含	之内	这	石头	曾是	很多	较小的	比

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ,

the	external	,
这	外部的	,

被石头包裹的树干部分比外面的部分小得多。

['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)] ; — [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [fə'tɪləti] [ðɪs] , [wɪtʃ]

sometimes	by	several	inches	in	the	diameter	;	—	a	proof	of	fertility	this	,	which
有时	经过	一些	英寸	在	这	直径	;	—	一个	证明	的	生育力	这	,	哪个

['rendəz] [ɔːl]['ʌðə(r)z] [suː'pɜːfluəs] .

renders	all	others	superfluous	.
渲染	全部	其他的	多余	.

有时直径可达数英寸；——这是生育能力的证明，其他一切证明都显得多余。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - ,

From	the	house	at	Mucrus	to	the	extreme	point	of	Camillan	,
从	这	房子	在	-	到	这	极端	观点	的	-	,

从穆克鲁斯的房子到卡米兰的最远点，

[ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [rəʊd] [ɒv; əv] [nɪə(r)] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

there	runs	a	winding	road	of	near	two	miles	in	length	,
那里	跑步	一个	绕线	路	的	靠近	二	英里	在	长度	,

那里有一条蜿蜒曲折、长近两英里的道路，

[ˈveri] [dʒuˈdɪʃəsli] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə][ʌnˈfəʊld] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] : (

very	judiciously	calculated	to	unfold	the	interior	beauties	of	the	Peninsula	:	(
非常	谨慎地	计算	到	展开	这	内部的	美女	的	这	半岛	:	(

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pəˈnɪnsjələ] , [-]

for	it	is	a	Peninsula	,	[	15	]
为了	它	是	一个	半岛	,	[	-	]

非常明智地计算，以展现半岛的内部美景：（因为它是一个半岛，[15]

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [saɪd] [inˈkləuz] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

and	as	one	side	encloses	the	Great	Lake	to	the	East	,
和	作为	一	边	包含	这	伟大的	湖	到	这	东方	,

东侧环绕着五大湖，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv] [tɜːk] [leɪk] .)

the	other	forms	the	northern	boundary	of	Turk	Lake	.	)
这	其他	表格	这	北方	边界	的	土耳其人	湖	.	)

另一条则构成了特克湖的北边界。）

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɒks] [ænd; ənd] [krægz] , [ˈvedʒɪˌteɪt] [frɒm; frəm]

Here	there	is	a	vast	number	of	those	rocks	and	craggs	,	vegetating	from
这里	那里	是	一个	广阔的	数字	的	那些	岩石	和	峭壁	,	植被	从

['evri] [pɔː(r)] ,

every	pore	,
每一个	孔隙	,

这里有大量的岩石和峭壁，每一处缝隙都长满了植物。

[ˈdifə] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈɔːdə(r)] [ˈɪntuː] [ɪˈregjələ(r)] [gruːps]

differing	in	shape	and	situation	,	and	thrown	without	order	into	irregular	groupes
不同	在	形状	和	情况	,	和	抛掷	没有	命令	进入	不规律的	团体

,

,

,

形状和位置各异，且毫无秩序地被随意堆放在一起，组成不规则的群体。

[wɪtʃ] [əˈfɔːd] [njuː] [ˈlændskeɪps] [æz; əz] [juː; jʊ] [ədˈvɑːns] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [ˈprez(ə)nt] [ˈdɪfrənt]

which	afford	new	landscapes	as	you	advance	,	and	every	instant	present	different
哪个	买得起	新的	风景	作为	你	进步	,	和	每一个	立即的	展示	不同的

[ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈfɪgəz] .

combinations	and	figures	.
组合	和	数据	.

随着你的前进，你会遇到新的风景，每一刻都会呈现出不同的组合和图案。

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [laɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]

They	generally	lie	at	a	considerable	distance	from	each	other	,	and	are
他们	一般来说	说谎	在	一个	大量	距离	从	每个	其他	,	和	是

[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ləʊ] [ˈmɑːʃi] [swɒmps] ,

separated	by	low	marshy	swamps	,
分开	经过	低的	沼泽地	沼泽	,

它们之间通常相距甚远，中间隔着低洼的沼泽地。

[wɪtʃ] [prə'djuːs] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'kwætɪk] [ʃrʌbz] ;

which	produce	nothing	but	heath	,	and	the	common	aquatic	shrubs	;
哪个	生产	没有什么	但	希思	,	和	这	常见的	水	灌木	;

除了石楠和常见的水生灌木外，什么也长不出来；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['aɪləndz] .

by	which	means	they	have	much	the	appearance	of	islands	.
经过	哪个	方法	他们	有	很多	这	外貌	的	岛屿	.

因此，它们看起来很像岛屿。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] ['kænɒt] [help] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [leɪk]

And	here	I	cannot	help	indulging	a	conjecture	,	that	the	islands	in	the	lake
和	这里	我	不能	帮助	沉溺于	一个	推测	,	那	这	岛屿	在	这	湖

[ɪt'self][hæv; həv] [biːn] ,

itself	have	been	,
本身	有	到过	,

我忍不住要提出一个推测，那就是湖中的岛屿本身曾经是.....

[æt; ət][sʌm; səm]['dɪstənt]['pɪəriəd] , ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] : [ænd; ənd] [ðæt] ,

at	some	distant	period	,	situated	as	these	are	:	and	that	,
在	一些	遥远	时期	,	位于	作为	这些	是	:	和	那	,

在遥远的某个时期，位于这些地方：并且，

[baɪ][ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

by	the	stoppage	or	interruption	of	the	great	outlet	from	the	lake	,
经过	这	停止	或者	中断	的	这	伟大的	出路	从	这	湖	,

由于湖泊主要出口的堵塞或中断，

[ɔː(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪnflʌks]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

or	an	additional	influx	into	it	,
或者	一个	额外的	流入	进入	它	,

或者向其中注入额外的资金，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪnsjuleɪt] [ðə; ði] ['haɪə(r)]

the	body	of	water	has	been	so	increased	as	to	insulate	the	higher
这	身体	的	水	有	到过	所以	增加	作为	到	隔离	这	更高

[graʊndz] ;

grounds	;
理由	;

水体面积增大，足以隔绝地势较高的地方；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn]

and	that	the	continuance	of	the	cause	has	rendered	the	separation
和	那	这	继续	的	这	原因	有	渲染	这	分离

['pɜːmənənt] .

permanent	.
永恒的	.

并且，这一原因的持续发展使得分离成为永久性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)] [ə'pɪəz] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ,

It	is	certain	this	conjecture	appears	more	probable	,
它	是	肯定	这	推测	出现	更多的	可能	,

可以肯定的是，这种推测似乎更有可能。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][nɪə(r)] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [aɪ]

if	we	consider	the	near	resemblance	of	many	of	the	islands	to	the	rocks	I
如果	我们	考虑	这	靠近	相似	的	许多	的	这	岛屿	到	这	岩石	我

[hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] ,

have	just	now	described	,
有	只是	现在	描述	,

如果我们考虑到许多岛屿与我刚才描述的岩石非常相似，

[ænd; ənd][ðeə(r)][prɒk'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [ʃɔ:z] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [i:st] [saɪdz][ɒv; əv]

and	their	proximity	to	the	level	shores	on	the	north	and	east	sides	of
和	他们的	邻近	到	这	等级	海岸	在	这	北	和	东方	侧面	的

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

以及它们靠近湖泊北侧和东侧平坦的岸边，

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæləʊ] .

where	the	water	is	comparatively	shallow	.
在哪里	这	水	是	比较	浅的	.

水比较浅的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [kən'fɜ:md] [-]

It	might	be	further	confirmed	[	16	]
它	可能	是	更远	确认的	[	-	]

或许可以进一步证实[16]

[baɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnstənsɪz] ; [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][lɒk; lɒx] [neɪ] , [ɪn][ðə; ði]

by	similar	instances	;	and	particularly	by	the	instance	of	Lough	Neagh	,	in	the
经过	相似的	实例	;	和	特别	经过	这	实例	的	湖	内格	,	在	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] ;

province	of	Ulster	;
省	的	阿尔斯特	;

类似的例子；特别是阿尔斯特省的内伊湖的例子；

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st] [geɪnd] [ɒn][ðə; ði][lænd] ,

which	has	for	many	years	past	gained	on	the	land	,
哪个	有	为了	许多	年	过去的	获得	在	这	土地	,

多年来，它一直在土地上扩张，

[æz; əz][ɪz] ['klɪəli] [i'vins] [baɪ][ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtə(r)] .

as	is	clearly	evinced	by	a	late	writer	.
作为	是	清楚地	表现出	经过	一个	晚的	作家	.

一位已故作家对此有明确的论述。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] ['kænɒt] [sə'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['testɪməni] [ɔ:(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)]

But	as	I	cannot	support	it	by	testimony	or	observation	,	the	only	sure
但	作为	我	不能	支持	它	经过	见证	或者	观察	,	这	仅有的	当然

[graʊndz] [tu:; tə] [bɪld] [ə'pɒn] ,

grounds	to	build	upon	,
理由	到	建造	之上	,

但由于我无法提供证词或观察结果来佐证，而这恰恰是唯一可以确定的依据，

[ai][ə'bændən][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] .

I	abandon	it	as	a	bare	probability	.
我	放弃	它	作为	一个	裸	可能性	.

我只把它当作一种可能性来否定。

['nɪərə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪz] [les] ['veərid] [baɪ] [dɪ'tætʃt] ['haɪts] ,

Nearer	the	point	of	Camillan	the	surface	is	less	varied	by	detached	heights	,
更近	这	观点	的	-	这	表面	是	较少的	多种多样	经过	分离的	高度	,

越靠近卡米兰角，地表上的高地变化就越少。

[ænd; ənd] ['raiziŋ] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ju:nɪfɔ:mli] ['wʊdɪd] .

and	risings	,	and	more	uniformly	wooded	.
和	上升	,	和	更多的	均匀地	树木繁茂的	.

地势较高，树木也更加均匀地覆盖。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['stəʊni] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [weə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk]
It **is** **of** **a** **very** **stoney** **nature** **,** **and** **almost** **every** **where** **covered** **with** **a** **thick**
它 是 的 一个 非常 石头 自然 , 和 几乎 每一个 在哪里 涵盖 和 一个 厚的
[mɒs] ,
moss **,**
苔藓 ,

它地势崎岖，多石，几乎到处都覆盖着厚厚的苔藓。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l] .
which **is** **here** **ornamental** **.**
哪个 是 这里 装饰 .

这里是装饰性的。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪks] [laɪ][ɒn][bəuθ][saɪdz] , [wɪð] [ðeə(r)]['aɪləndz][ænd; ənd] ['maʊntənz] ,
As **the** **lakes** **lie** **on** **both** **sides** **,** **with** **their** **islands** **and** **mountains** **,**
作为 这 湖泊 说谎 在 两个都 侧面 , 和 他们的 岛屿 和 山脉 ,

湖泊分布在两岸，湖中还有岛屿和山脉，

[haʊ] ['greɪtli] [maɪt] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt][biː; bi] [ɪn'hɑːnst] ,
how **greatly** **might** **the** **charms** **of** **this** **spot** **be** **enhanced** **,**
如何 非常 可能 这 魅力 的 这 点 是 增强型 ,

这个地方的魅力可以提升到什么程度?

[baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [dʒu'dɪʃəsli] [ɪn] ['dɪfrənt] [v'juːz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ?
by **introducing** **them** **judiciously** **in** **different** **views** **and** **situations** **?**
经过 介绍 他们 谨慎地 在 不同的 浏览 和 情况 ?

通过在不同的视角和情境中巧妙地引入它们?

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][pɑːθ][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]
which **,** **by** **the** **simple** **management** **of** **leading** **a** **path** **from** **one** **side** **to** **the**
哪个 , 经过 这 简单的 管理 的 领导 一个 小路 从 一 边 到 这
['ʌðə(r)] ,
other **,**
其他 ,

通过简单地引导人们从一边走到另一边，

[naʊ] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [beɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['haɪts] , [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi]
now **skirting** **the** **bays** **,** **and** **now** **ascending** **the** **heights** **,** **might** **easily** **be**
现在 裙边 这 海湾 , 和 现在 上升 这 高度 , 可能 容易地 是
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished **.**
完成 .

现在绕过海湾，现在攀登高地，都很容易做到。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪt] [ðə; ði] [v'juːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] ,
And **how** **much** **might** **the** **views** **from** **the** **lakes** **be** **improved** **,**
和 如何 很多 可能 这 浏览 从 这 湖泊 是 改进 ,

湖景可以得到多大的改善?

[baɪ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sesɪz] ,
by **here** **and** **there** **opening** **up** **the** **bays** **and** **recesses** **,**
经过 这里 和 那里 开幕 向上 这 海湾 和 凹陷处 ,

通过这里那里地打开隔间和凹处，

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [siːnz] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
and **allowing** **the** **eye** **to** **penetrate** **into** **the** **more** **remote** **scenes** **,** **as** **if** **by**
和 允许 这 眼睛 到 穿透 进入 这 更多的 偏僻的 场景 , 作为 如果 经过
['stəʊlən]['glɑːnsɪz] ?
stolen **glances** **?**
被盗 眼神 ?

让目光得以穿透更遥远的场景，仿佛是通过偷窥的目光?

[tuː; tə]['mjuːtɪleɪt]['neɪtʃə(r)][ɪz][ɪn'hjuːmən] , [tuː; tə][eɪm][æt; ət] [ɪk'selɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪz] ['mædnəs] :

To	mutilate	nature	is	inhuman	,	to	aim	at	excelling	her	is	madness	:
到	残害	自然	是	不人道	,	到	目的	在	卓越	她	是	疯狂	:

破坏自然是不人道的，试图超越自然是疯狂的:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ɑːt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [-]

It	is	the	province	of	art	to	withdraw	the	[	17	]
它	是	这	省	的	艺术	到	提取	这	[	-	]

撤回[17]是艺术的范畴。

[veɪl] [ðæt] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] [bj'uːtɪz] , [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['waɪldnəs] .

veil	that	conceals	her	beauties	,	and	discover	them	in	all	their	wildness	.
面纱	那	隐藏	她	美女	,	和	发现	他们	在	全部	他们的	野性	.

揭开遮蔽她美貌的面纱，展现她狂野的一面。

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['baʊndri] [ɒv; əv] [tɜːk] [leɪk] ,

The	side	of	the	Peninsula	,	which	forms	the	northern	boundary	of	Turk	Lake	,
这	边	的	这	半岛	,	哪个	表格	这	北方	边界	的	土耳其人	湖	,

构成土耳其湖北边界的半岛一侧，

[səʊ] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

so	nearly	resembles	the	other	,
所以	几乎	类似	这	其他	,

几乎与另一个非常相似，

[ðæt] [wɒt] ['ɔvid] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ɪz] ['lɪtərəli] [truː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

that	what	Ovid	says	of	the	sisters	of	Phaëton	is	literally	true	of	them	:
那	什么	奥维德	说道	的	这	姐妹	的	法厄同	是	字面上地	真的	的	他们	:

奥维德对法厄同姐妹的描述，对她们来说完全属实:

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['fiːtʃəz] .

they	have	the	same	general	air	and	complexion	,	though	they	differ	in	particular	features	.
他们	有	这	相同的	一般的	空气	和	肤色	,	尽管	他们	不同	在	特别的	特征	.

它们整体气质和气质相似，但具体特征有所不同。

[ðə; ði] [həʊl] [pə'nɪnsjələ][ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] [ɒv; əv] - ,

The	whole	Peninsula	is	the	property	of	Mr	.	Herbert	of	Mucrus	,
这	所有的	半岛	是	这	财产	的	先生	.	赫伯特	的	-	,

整个半岛都属于穆克鲁斯的赫伯特先生所有。

[huːz] [ɪst'eɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] : [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] ;

whose	estates	in	this	country	are	very	considerable	:	his	ancestors	were	among	the	first	English	settlers	;
谁	庄园	在	这	国家	是	非常	大量	:	他的	祖先	是	之中	这	第一的	英语	定居者	;

他在该国拥有相当可观的地产：他的祖先是最早的英国定居者之一;

[ænd; ənd][ðəʊ] - [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [hɪz; ɪz] ['tenəntri] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][mɔː(r)] ['hæpinəs] ,

and	tho	'	he	generally	resides	in	England	,	his	tenantry	seem	to	enjoy	more	happiness	,
和	虽然	-	他	一般来说	居住地	在	英格兰	,	他的	承租人	似乎	到	享受	更多的	幸福	,

虽然他通常居住在英国，但他的佃户似乎更幸福。

[ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['aɪrɪʃ] ['pez(ə)nt] ; [huː] ,

than	ordinarily	falls	to	the	share	of	the	deserted	Irish	peasant	;	who	,
比	按说	瀑布	到	这	分享	的	这	荒凉的	爱尔兰	农民	;	WHO	,

比通常情况下落入被遗弃的爱尔兰农民手中的份额还要多；他们，

[bɪ'twiːn] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɪndələns] [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪg'zækʃn] , [pə'njʊəriəs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

between	intrinsic	indolence	and	external	exaction	,	penurious	in	the	midst	of
之间	固有的	懒惰	和	外部的	执行	,	贫困的	在	这	中间	的

['plenti] ,

plenty	,
很多	,

介于内在懒惰和外在苛求之间，身处富足之中却又贫困潦倒。

['wɔndə] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

wanders	upon	the	surface	of	the	most	fertile	country	in	the	world	,
漫游	之上	这	表面	的	这	最多	沃	国家	在	这	世界	,

漫步在世界上最肥沃的土地上，

[ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mɪzəri] .

a	melancholy	instance	of	complicated	misery	.
一个	忧郁	实例	的	复杂的	苦难	.

一个令人悲伤的复杂悲惨案例。

[ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [tɜːk] [leɪk] , [el] , [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['bjuːti] [ai] [nəʊ]

The	eastern	shore	of	Turk	Lake	,	L	,	is	distinguished	by	no	particular	beauty	I	know
这	东	支撑	的	土耳其人	湖	,	L	,	是	杰出的	经过	不	特别的	美丽	我	知道

[ɒv; əv] :

of	:
的	:

特克湖（L）东岸，就我所知，并没有什么特别的美景：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [bliːk] [saɪd][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [tɜːk] ,

it	is	formed	by	the	bleak	side	of	Mangerton	,	and	separated	from	Turk	,
它	是	形成	经过	这	苍凉	边	的	-	,	和	分开	从	土耳其人	,

它由芒格顿荒凉的一侧形成，并与特克隔开。

[ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] ['kɒnfaɪnz][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [baɪ][ðə; ði] ['dɛvəlz] [striːm] .

the	mountain	which	confines	the	lake	to	the	South	,	by	the	Devil's	Stream	.
这	山	哪个	限制	这	湖	到	这	南	,	经过	这	魔鬼的	溪流	.

南面有一座山，山脚下是魔鬼溪，它将湖泊围在南边。

[ðɪs] [striːm] [hæz; həz][ɪts] [sɔːs] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði]

This	stream	has	its	source	near	the	top	of	Mangerton	,	which	is	esteemed	the
这	溪流	有	它是	来源	靠近	这	顶部	的	-	,	哪个	是	尊敬的	这

[haɪɪst] [-]

highest	[	18	]
最高	[	-	]

这条溪流的源头在芒格顿山顶附近，芒格顿山顶被认为是最高的[18]

[graʊnd] [ɪn] Ireland [[ˌtuː'tuː]] .

ground	in	Ireland	[	2	]	.
地面	在	Ireland	[	2	]	.

在爱尔兰的地面[2]。

[ɪts] [sɔːs] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst]['kævəti][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Its	source	is	a	vast	cavity	in	the	mountain	,
它是	来源	是	一个	广阔的	空腔	在	这	山	,

它的源头是山体中的一个巨大的洞穴，

[fed] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [bɜːstɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

fed	by	the	discharge	of	the	clouds	which	are	daily	bursting	over	it	.
美联储	经过	这	释放	的	这	云	哪个	是	日常的	爆发	超过	它	.

它由每天倾泻而下的云层所供给。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] [hel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði]

The	natives	stile	it	the	Pit	of	Hell	,	but	it	is	more	commonly	called	the
这	本地人	风格	它	这	坑	的	地狱	,	但	它	是	更多的	通常	称为	这

['dɛvəlz] [pʌntʃ] - [bəʊl] .

Devil's	Punch	-	bowl	.
魔鬼的	冲床	-	碗	.

当地人称之为地狱之坑，但它更常见的名称是魔鬼之碗。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [sendz] [daʊn] ['veri] [ɪm'petʃuəs] [tˈɒɹənts] , [wɪtʃ] [sə'fɪʃntli] [mɑːk] [ðeə(r)] [kɔːs]

It	sometimes	sends	down	very	impetuous	torrents	,	which	sufficiently	mark	their	course
它	有时	发送	向下	非常	浮躁	种子	,	哪个	足够	标记	他们的	课程

[baɪ][ðeə(r)]['rævɪdʒɪz] :

by	their	ravages	:
经过	他们的	蹂躏	:

它有时会引发非常湍急的洪流，其肆虐的痕迹足以表明它们的来龙去脉：

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [əʊz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] .

to	this	it	probably	owes	its	original	name	.
到	这	它	大概	欠款	它是	原来的	姓名	.

它最初的名字可能就来源于此。

[tɜːk] , [em] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['lɒfti] [æz; əz] - , [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['nəublə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Turk	,	M	,	though	not	so	lofty	as	Mangerton	,	is	a	much	nobler	object	.
土耳其人	,	M	,	尽管	不是	所以	高远	作为	-	,	是	一个	很多	更高贵	目的	.

Turk, M 虽然不如 Mangerton 那么崇高，但却是一个更高尚的目标。

[ɪts] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [friː] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ] ['iːzi] [steɪdʒɪz] ,

Its	outline	is	free	and	graceful	,	rising	to	a	point	by	easy	stages	,
它是	大纲	是	自由的	和	优美	,	上升	到	一个	观点	经过	简单的	阶段	,

它的轮廓自由优美，层层递进，最终汇聚成一个尖点。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)]

and	sinking	towards	the	plain	in	such	a	manner	as	to	form	an	irregular
和	下沉	向	这	清楚的	在	这样的	一个	方式	作为	到	形式	一个	不规律的

[kəʊn] .

cone	.
锥体	.

并以某种方式向平原下沉，形成一个不规则的圆锥体。

[ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz][kwaɪt][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,

The	side	towards	the	lake	is	quite	inaccessible	,
这	边	向	这	湖	是	相当	无法进入	,

临湖一侧几乎无法通行。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'ləʊ] [hæz; həz][ə; eɪ][waɪld][eə(r)][ɒv; əv]['grændʒə(r)] , [ə'keɪʒnd] , [æz; əz][ai]

and	to	the	eye	below	has	a	wild	air	of	grandeur	,	occasioned	,	as	I
和	到	这	眼睛	以下	有	一个	荒野	空气	的	宏伟	,	引发	,	作为	我

[kən'siːv] ,

conceive	,
构想	,

而从下方看去，则有一种狂野而宏伟的气息，我认为这是由以下原因造成的：

[baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] ,

by	the	uniformity	of	its	appearance	,
经过	这	均匀性	的	它是	外貌	,

由于其外观的一致性，

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][nəʊ] ['gɔ:di] ['kʌlərɪŋ] [tu:; tə][daɪ'vɜ:t][ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]

which	presents	no	gaudy	colourings	to	divert	the	mind	from	contemplating	the
哪个	礼物	不	艳丽的	着色剂	到	转移	这	头脑	从	沉思	这

['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts][ɪk'stent] .

single	idea	of	its	extent	.
单身的	主意	的	它是	程度	.

它没有华丽的色彩来分散人们的注意力，使人能够专注于思考其宏大的主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪəli] [wɪðaʊt] [tri:z] , [wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'trɪbju:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'fekt] ,

It	is	entirely	without	trees	,	which	as	it	contributes	to	the	above	effect	,
它	是	完全	没有	树木	,	哪个	作为	它	贡献	到	这	多于	影响	,

这里完全没有树木，这加剧了上述效果。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:dz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæŋks][ɒv; əv] - , [ɪz] ['hɑ:dli] [tu:; tə]

and	affords	a	striking	contrast	to	the	shady	banks	of	Mucrus	,	is	hardly	to
和	提供	一个	引人注目	对比	到	这	阴凉	银行	的	-	,	是	几乎	到

[bi:; bi] [rɪ'gretɪd] . [-]

be	regretted	.	[	19	]
是	后悔	.	[	-	]

与穆克鲁斯河阴凉的河岸形成鲜明对比，这很难让人感到遗憾。[19]

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [leɪn] ['raɪzɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [si:n] [θru:'aʊt] [ɪts] [kɔ:s] ,

The	river	Lane	rises	near	the	summit	,	and	is	seen	throughout	its	course	,
这	河	车道	上升	靠近	这	首脑	,	和	是	已见	自始至终	它是	课程	,

莱恩河发源于山顶附近，在其整个流经路线上都能看到它。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [də'rekt][wʌn] : [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ɪts] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [leɪk] ,

which	is	a	very	direct	one	:	it	gives	its	name	to	the	whole	lake	,
哪个	是	一个	非常	直接的	一	:	它	给予	它是	姓名	到	这	所有的	湖	,

这是一个非常直接的解释：它为整个湖泊赋予了名字。

['eɪnʃəntli] [kɔ:ld] [lɒk] [laɪn] .

anciently	called	Loch	Lein	.
古代	称为	湖	莱茵	.

古称莱恩湖。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [lænd] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm] [tɜ:k] , [laɪ][ðə; ði]

Between	the	Peninsula	,	and	the	low	land	which	stretches	from	Turk	,	lie	the
之间	这	半岛	,	和	这	低的	土地	哪个	伸展	从	土耳其人	,	说谎	这

['aɪlənds] - [ænd; ənd] [dɪnɪʃ] ,

islands	Brickeen	and	Dinish	,
岛屿	-	和	菜肴	,

在半岛和从特克岛延伸出的低地之间，坐落着布里克恩岛和迪尼什岛。

[wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] [tu:] ['nɔ:ðən] [leɪks] .

which	separate	the	two	northern	lakes	.
哪个	分离	这	二	北方	湖泊	.

分隔北部两个湖泊的通道。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:z] [baɪ] ['veri] ['nærəʊ] [streɪts] : [ðæt] [bɪ'twi:n] - ,

They	are	divided	from	the	shores	by	very	narrow	straits	:	that	between	Brickeen	,
他们	是	分割	从	这	海岸	经过	非常	狭窄的	海峡	:	那	之间	-	,

它们与海岸之间隔着非常狭窄的海峡：布里克恩海峡，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['waɪdɪst] , [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] ['twenti] [jɑ:rdz] .

and	the	Peninsula	,	which	is	the	widest	,	not	exceeding	twenty	yards	.
和	这	半岛	,	哪个	是	这	最宽	,	不是	超过	二十	码	.

还有半岛，它是最宽的，不超过二十码。

[bəuθ] [ði:z] ['aɪləndz][ɑ:(r); ə(r)] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [wɪð] [lʌg'ʒʊəriənt][ɑ:'bju:təs] ;

Both	these	islands	are	richly	wooded	,	and	abound	with	luxuriant	arbutus	;
两个都	这些	岛屿	是	丰富	树木繁茂的	,	和	盛产	和	茂盛的	草莓树	;

这两个岛屿都树木繁茂，遍布茂盛的红豆杉；

[ðeɪ] [sɜ:v] [æz; əz] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][dɪə(r)] , [wɪtʃ] [dɪ'send] [frɒm; frəm] - , [æt; ət]

they	serve	as	resting	places	to	the	deer	,	which	descend	from	Glená	,	at
他们	服务	作为	休息	地方	到	这	鹿	,	哪个	下降	从	-	,	在

[ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] ,

the	dawn	of	morning	,
这	黎明	的	早晨	,

它们是清晨时分从格伦纳下来的鹿群的休息场所。

[tu:; tə] [fi:d] [ɪn][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] [medəuz] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][hɪə(r)] [tu:] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n]

to	feed	in	the	plains	and	meadows	of	Mucrus	;	and	here	too	they	often
到	喂养	在	这	平原	和	草地	的	-	;	和	这里	也	他们	经常

['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] ,

shelter	themselves	,
庇护所	他们自己	,

它们在穆克鲁斯平原和草甸觅食；它们也经常在这里栖身。

[wen] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][mɔ:(r)]['si:krət] [hɔ:nt] [ɪn][ðə; ði]

when	roused	by	the	hunters	,	and	driven	from	their	more	secret	haunts	in	the
什么时候	唤醒	经过	这	猎人	,	和	驱动	从	他们的	更多的	秘密	闹鬼的地方	在	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

被猎人惊扰，被迫离开它们在山中较为隐秘的栖息地。

[dɪnɪʃ] [ɪk'stendz; ek-][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Dinish	extends	to	the	very	mouth	of	the	river	which	flows	from	the
菜肴	扩展	到	这	非常	嘴	的	这	河	哪个	流量	从	这

['ʌpə(r)] [ɔ:(r)] ['sʌðən] [leɪk] ;

upper	or	southern	lake	;
上	或者	南部	湖	;

迪尼什一直延伸到从上游或南部湖泊流出的河流的入海口；

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][saɪdz] , [dɪ'strɪbju:ts] [ðə; ði] [stri:m] ['ɪntu:] [tu:] [ʌn'i:kwəl]

and	,	by	the	opposition	of	its	sides	,	distributes	the	stream	into	two	unequal
和	,	经过	这	反对	的	它是	侧面	,	分发	这	溪流	进入	二	不等

['tʃæn(ə)lz] .

channels	.
频道	.

由于两侧的对立，水流被分成两个大小不等的河道。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɪʃu:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] ,

The	river	issues	from	the	northern	side	of	the	lake	,	and	with	all	,
这	河	问题	从	这	北方	边	的	这	湖	,	和	和	全部	,

河流从湖泊的北岸流出，并且，

[ɪts] ['waɪndɪŋz] [ænd; ənd] ['æŋglz] , ['meʒəz] [fɔ:(r)] [maɪlz] .

its	windings	and	angles	,	measures	four	miles	.
它是	绕组	和	角度	,	措施	四	英里	.

它蜿蜒曲折，全长四英里。

[ðə; ði] ['i:stən] [bæŋk] , [en] , ['prez(ə)nts] [-]

The	eastern	bank	,	N	,	presents	[	20	]
这	东	银行	,	N	,	礼物	[	-	]

东岸，N，呈现[20]

['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ləʊ] , ['krægi] , [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:taɪl] , ['skeəsli] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrʌb]

nothing	interesting	;	it	is	low	,	craggy	,	and	infertile	,	scarcely	producing	a	shrub
没有什么	有趣的	;	它	是	低的	,	崎岖不平	,	和	不孕不育	,	几乎	生产	一个	灌木

[ɔ:(r)] [tri:] .

or	tree	.
或者	树	.

没什么特别的；它地势低洼，崎岖不平，而且贫瘠，几乎长不出灌木或乔木。

[ðə; ði] [haɪ] [graʊndz] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wɪtʃ] [ɪk'stend][frɒm; frəm] [tɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	high	grounds	,	at	some	distance	,	which	extend	from	Turk	to	the
这	高的	理由	,	在	一些	距离	,	哪个	延长	从	土耳其人	到	这

['saʊθwəd] ,

southward	,
向南	,

从土耳其向南延伸一段距离的高地，

[ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌpɪktʃə'resk] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒspekt] .

though	by	no	means	picturesque	,	are	a	relief	to	the	prospect	.
尽管	经过	不	方法	如画	,	是	一个	宽慰	到	这	前景	.

虽然景色谈不上优美，但却让人感到一丝安慰。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ɪz] ['skɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃægi] [saɪdz][ɒv; əv] - ,

The	opposite	bank	is	skirted	by	the	shaggy	sides	of	Glená	,
这	对面的	银行	是	裙摆	经过	这	毛茸茸	侧面	的	-	,

对岸是格伦纳山毛榉茂密的山坡。

[ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] :

that	runs	into	the	country	in	this	direction	for	a	considerable	length	:
那	跑步	进入	这	国家	在	这	方向	为了	一个	大量	长度	:

这条路沿着这个方向延伸到该国境内相当长的一段距离：

[ɪts] [ə'pɪərəns] [hɪə(r)][ɪz][nɒt][səʊ]['veərid] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [leɪk] , [bʌt; bət][ɪz] [stɪl]

its	appearance	here	is	not	so	varied	,	as	from	the	lower	lake	,	but	is	still
它是	外貌	这里	是	不是	所以	多种多样	,	作为	从	这	降低	湖	,	但	是	仍然

['pliːzɪŋ] ;

pleasing	;
令人愉悦	;

虽然这里的景色不如下湖那样丰富多彩，但仍然令人赏心悦目；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɜːrməˌnet] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] .

it	is	terminated	to	the	South	by	the	Eagle's	Nest	.
它	是	终止	到	这	南	经过	这	老鹰的	巢	.

它的南端止于鹰巢。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɒk] , [əʊ] , ['prez(ə)nts][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	remarkable	rock	,	O	,	presents	its	principal	front	to	the	North	,	and	the
这	卓越	岩石	,	哦	,	礼物	它是	主要的	正面	到	这	北	,	和	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

这块非凡的岩石，O，其主要正面朝北，面向河流，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜːn] , ['pɑːsɪz] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

making	an	abrupt	turn	,	passes	directly	under	it	.
制作	一个	突然	转动	,	通过	直接地	在下面	它	.

突然转弯，直接从它下方穿过。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðæt] [bəʊld] ['friːdəm] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [wɪtʃ] [sets] [æt; ət] [nɔːt] [dɪ'skrɪpʃn]

It	has	that	bold	freedom	in	its	general	outline	which	sets	at	naught	description
它	有	那	大胆的	自由	在	它是	一般的	大纲	哪个	套	在	零	描述

,

,

,

它整体轮廓中蕴含着一种大胆的自由，完全摒弃了描述。

[ænd; ənd][dɪ'mɑːndz][ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv]['sælvəˌtɔːr][hɪm'self][tuː; tə] [ɪk'spres] ['dʒʌstli] .

and	demands	the	pencil	of	Salvator	himself	to	express	justly	.
和	需求	这	铅笔	的	萨尔瓦托	他自己	到	表达	公正地	.

并要求用救世主本人的画笔来表达公正。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌgɪdnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pendɪŋ] [klɪfs] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

From	the	ruggedness	of	its	impending	cliffs	,	which	almost	overshadow	the	river
从	这	坚固性	的	它是	即将到来的	悬崖	,	哪个	几乎	黯然失色	这	河

, [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['truːli] ['ɔːfəl] ,

,	it	would	be	truly	aweful	,
,	它	会	是	真的	糟糕	,

从它那险峻陡峭、几乎遮蔽了河流的悬崖峭壁来看，那景象真是令人敬畏。

[ɪf] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] ['kʌvə(r)][ðem; ðəm] , [dɪd][nɒt][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

if	the	trees	and	shrubs	which	cover	them	,	did	not	counteract	the	effect	,
如果	这	树木	和	灌木	哪个	覆盖	他们	,	做过	不是	抵消	这	影响	,

如果覆盖它们的树木和灌木没有抵消这种影响，

[baɪ] [dɪ'fjuːzɪŋ] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [fe'stɪvəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] , [wɪtʃ] [strɪps] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]

by	diffusing	an	air	of	festivity	over	the	whole	,	which	strips	it	of	its
经过	扩散	一个	空气	的	节日	超过	这	所有的	,	哪个	条状物	它	的	它是

[t'ɛɹəz] .

terrors	.
恐怖	.

通过在整个场景中营造一种喜庆的气氛，从而消除了其中的恐怖感。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kən'sɪdəd] ['sɪŋgli] , [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ðeə(r)] [streɪndʒ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

The	parts	of	it	,	considered	singly	,	are	beautiful	;	their	strange	combination
这	部分	的	它	,	经过考虑的	单独	,	是	美丽的	;	他们的	奇怪的	组合

[pɹədj'uːsɪz] [sə'praɪz] .

produces	surprise	.
产	惊喜	.

它的各个部分单独来看都很美；它们奇特的组合却能给人带来惊喜。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɔː(r)] - [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðɪs] ['maʊntən] ,

The	effect	of	a	musket	or	peterara	discharged	against	this	mountain	,
这	影响	的	一个	滑膛枪	或者	-	出院	反对	这	山	,

用火枪或佩特拉拉枪射击这座山所产生的效果，

[ik'siːd] ['evri] [θɪŋ] [ai][hæd; həd] [kən'siːvd] ['pɒsəb(ə)l] .

exceeds	every	thing	I	had	conceived	possible	.
超过	每一个	事物	我	有	构思	可能的	.

超出了我所能想象的一切。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [-]

The	report	[	21	]
这	报告	[	-	]

该报告[21]

[ɪz] [ɪnkriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)][ɪn]

is	encreased	to	a	degree	almost	incredible	,	and	returning	upon	the	ear	in
是	增加	到	一个	程度	几乎	极好的	,	和	返回	之上	这	耳朵	在

[ˌriː'dʌbld] [piːl] ,

redoubled	peals	,
加倍	果皮	,

音量增大到几乎难以置信的程度，并以加倍的声响回荡在耳边。

[naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] , [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪstənt] ['maʊntənz] ,

now	from	the	neighbouring	,	now	from	the	more	distant	mountains	,
现在	从	这	邻接	,	现在	从	这	更多的	遥远	山脉	,

[ˌɪmpə'septəbli] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] ,

imperceptibly	dying	away	,
不易察觉地	垂死	离开	,

时而来自邻近的山峦，时而来自更远的群山，渐渐地，声音渐渐消失。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'vaɪvɪŋ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli][ɪk'spaɪəz][ɪn] ['hɒləʊ] , [ˌɪntə'rʌptɪd] ['məːməz] ,

and	again	reviving	,	till	it	finally	expires	in	hollow	,	interrupted	murmurs	,
和	再次	复苏	,	直到	它	最后	到期	在	空洞的	,	中断	低语	,

然后又一次次复苏，直到最后以空洞、断断续续的低语声消逝。

[beəz] [ə; eɪ]['nɪərə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [bəːsts] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] , [ðæn; ðən]['eni] [θɪŋ]

bears	a	nearer	resemblance	to	natural	bursts	of	thunder	,	than	any	thing
熊	一个	更近	相似	到	自然的	爆发	的	雷	,	比	任何	事物

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .

artificial	.
人造的	.

它更接近于自然界中爆发的雷声，而不是任何人造的东西。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['igl] , [wɪtʃ] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði] [krægz] ,

The	mountain	is	inhabited	by	Eagles	,	which	build	their	nests	on	the	craggs	,
这	山	是	有人居住的	经过	老鹰队	,	哪个	建造	他们的	巢穴	在	这	峭壁	,

山上栖息着老鹰，它们在峭壁上筑巢。

[ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['haɪts] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['hɒvərɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] : [laɪk] [truː]

and	inaccessible	heights	,	and	are	continually	hovering	round	it	:	like	true
和	无法进入	高度	,	和	是	持续	悬停	圆形的	它	:	喜欢	真的

[bɜ˞dz] [ɒv; əv][dʒəʊv] ,

birds	of	Jove	,
鸟类	的	朱庇特	,

它们盘旋在难以企及的高处，如同宙斯的神鸟一般，不断地在它周围徘徊。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'bəʊd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'ljuəmənt]

they	seem	to	have	chosen	it	for	their	abode	,	from	the	allurements
他们	似乎	到	有	选定	它	为了	他们的	住所	,	从	这	诱惑

[ɒv; əv][ɪts] ['piːlɪŋ] ['ekəʊz] .

of	its	pealing	echoes	.
的	它是	剥落	回声	.

他们似乎是被这里悠扬的回声所吸引，才选择这里作为他们的住所。

[ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪk] , [ɪz] [tuː]

The	mountain	which	runs	from	the	Eagle's	Nest	,	to	the	upper	lake	,	is	two
这	山	哪个	跑步	从	这	老鹰的	巢	,	到	这	上	湖	,	是	二

[maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

miles	in	length	.
英里	在	长度	.

从鹰巢到上湖的山脉长两英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [kən'tɪnjuːd] [rɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [breɪk] , [ɔː(r)]['raɪzɪŋ] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts]['fɪgə(r)] ,

It	is	one	continued	ridge	without	break	,	or	rising	;	and	from	its	figure	,
它	是	一	持续	岭	没有	休息	,	或者	上升	;	和	从	它是	数字	,

它是一条连绵不断的山脊，没有断裂，也没有隆起；从它的形状来看，

[ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ɪz] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)][prə'praɪəti] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] , [piː] .

and	inclination	,	is	with	singular	propriety	called	the	Great	Range	,	P	.
和	倾角	,	是	和	单数	礼	称为	这	伟大的	范围	,	P	.

并且倾向，以独特的恰当方式称为大山脉，P.

[nɪə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['ekəʊ] .

Near	the	upper	end	of	it	is	the	seat	of	the	musical	echo	.
靠近	这	上	结尾	的	它	是	这	座位	的	这	音乐	回声	.

在其上端附近是音乐回声的所在之处。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaɪdz] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['bʊzəm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

The	spot	where	it	resides	is	a	hollow	bosom	in	the	mountain	,
这	点	在哪里	它	居住地	是	一个	空洞的	怀	在	这	山	,

它栖身之处是山体的一个空心凹陷处。

['kʌvəd] [ɒn][ɔ:l][saɪdz] [wɪð] [tri:z] .
covered on all sides with trees .
涵盖 在 全部 侧面 和 树木 .

四周都被树木覆盖。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ri'və:bəreit] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]
The sounds are reverberated from the several parts of it , and are
这 声音 是 回响 从 这 一些 部分 的 它 , 和 是
['sɔfənd] [ə'pɒn] ['evri] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
softened upon every repetition ,
软化 之上 每一个 重复 ,

声音从各个部分传来回响，每次重复都会减弱。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['tɜ:mɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] ['swi:tɪst] ['keɪd(ə)ns] .
so as to terminate in the sweetest cadences .
所以 作为 到 终止 在 这 最甜美的 节奏 .

以便以最甜美的韵律结束。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔ:n] [pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ] ['kɒnsət] , [ænd; ənd][ɪz] ['mʌltɪplaɪd] ['ɪntu:][æz; əz] ['meni] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
A single horn produces a concert , and is multiplied into as many instruments
一个 单身的 喇叭 产 一个 音乐会 , 和 是 乘以 进入 作为 许多 仪器
[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ekəʊz] ;
as there are echoes ;
作为 那里 是 回声 ;

一声号角就能奏响一场音乐会，而回声的数量越多，乐器的声音就越多；

[ði:z] ['meloʊɪŋ] [-]
these mellowing [22]
这些 柔和 [-]

这些温和[22]

[ɪn][ðeə(r)] [təʊnz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,
in their tones , from the original notes of the leading instrument ,
在 他们的 音调 , 从 这 原来的 笔记 的 这 领导 乐器 ,

它们的音色，源自主奏乐器的原始音符，

[tu:; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [repɪ'tɪʃnz] , [ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ,
to the dying falls of the last repetitions , and mingling together in a wild ,
到 这 垂死 瀑布 的 这 最后的 重复 , 和 混杂 一起 在 一个 荒野 ,

在最后重复的尾声中，各种声音交织在一起，形成一片狂野的景象。

[bʌt; bət] [hɑ:'məʊniəs] [kən'fju:ʒn] , [ə'fɔ:d] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði]
but harmonious confusion , afford the finest specimen of natural music in the
但 和谐 困惑 , 买得起 这 最好的 标本 的 自然的 音乐 在 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 .

但和谐的混乱，却造就了世界上最优秀的自然音乐典范。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ekəʊz] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] [æsə'teɪnd] [baɪ] ['bri:ðɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][nəʊt]
The power of the echoes might easily be ascertained by breathing a single note
这 力量 的 这 回声 可能 容易地 是 已确定 经过 呼吸 一个 单身的 笔记
[ɒn] ['eni] ['ɪnstrəmənt] ,
on any instrument ,
在 任何 乐器 ,

只需在任何乐器上吹奏一个音符，就能轻易地确定回声的威力。

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)] ,
or by the voice ; and afterwards , it would be an easy matter ,
或者 经过 这 嗓音 ; 和 然后 , 它 会 是 一个 简单的 事情 ,

或者通过声音；之后，这就很容易了。

[æt; ət] ['eni] ['pɪəriəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd]

at	any	period	in	a	passage	of	music	,	to	determine	the	number	and
在	任何	时期	在	一个	通道	的	音乐	,	到	决定	这	数字	和

['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] ,

quality	of	the	sounds	,
质量	的	这	声音	,

在乐曲的任何阶段，确定声音的数量和质量，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

which	are	employed	in	expressing	it	.
哪个	是	受雇	在	表达	它	.

这些用于表达它。

[ðə; ði] ['sʌðən] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['entəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːs] [kɔːld] ['koʊlmənz] [aɪ] ,

The	southern	lake	,	which	is	entered	by	a	narrow	pass	called	Colman's	Eye	,
这	南部	湖	,	哪个	是	进入	经过	一个	狭窄的	经过	称为	科尔曼的	眼睛	,

南部的湖泊，可通过一条名为科尔曼之眼的狭窄通道进入。

['stretʃɪz] [iːst] [ænd; ənd] [west] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [liːg] ;

stretches	East	and	West	for	above	a	league	;
伸展	东方	和	西方	为了	多于	一个	联盟	;

东西绵延超过一里格；

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['eni] [weə(r)] [ɪk'siːd] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [bredθ] .

but	does	not	any	where	exceed	three	quarters	of	a	mile	in	breadth	.
但	做	不是	任何	在哪里	超过	三	四分之一	的	一个	英里	在	宽度	.

但其宽度任何地方均不超过四分之三英里。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

It	has	a	different	air	from	the	others	,
它	有	一个	不同的	空气	从	这	其他的	,

它与其他的氛围截然不同。

['biːɪŋ] [ɪn'kʌmpəs] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [haɪ] [graʊndz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

being	encompassed	on	all	sides	by	high	grounds	and	mountains	.
存在	包括	在	全部	侧面	经过	高的	理由	和	山脉	.

四周被高地和山脉环绕。

- , [kjuː] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] , [fɔːmz] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l]

Ghirmeen	,	Q	,	one	of	the	most	considerable	of	these	,	forms	a	right	angle
-	,	问	,	一	的	这	最多	大量	的	这些	,	表格	一个	正确的	角度

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] ,

with	the	Great	Range	,
和	这	伟大的	范围	,

吉尔明山（Ghirmeen, Q）是其中最重要的山峰之一，它与大山脉形成直角。

[ænd; ənd] [baʊndz] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

and	bounds	the	lake	to	the	North	.
和	界限	这	湖	到	这	北	.

北临湖泊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːʃəli] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [hæz; həz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ,

It	is	partially	covered	with	trees	,	and	on	the	whole	has	rather	a	pleasing	,
它	是	部分	涵盖	和	树木	,	和	在	这	所有的	有	相当	一个	令人愉悦	,

它部分被树木覆盖，整体来说景色相当宜人。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bliːk] [ə'pɪərəns] .

than	a	bleak	appearance	.
比	一个	苍凉	外貌	.

而不是一片凄凉的景象。

[ɑː'bjuːtəs] [beɪ] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] ,

Arbutus	Bay	is	the	finest	it	affords	;	it	derives	its	name	,
草莓树	湾	是	这	最好的	它	提供	;	它	衍生	它是	姓名	,

阿布图斯湾是这里最好的地方；它的名字也来源于此。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] , [-]

as	well	as	a	great	share	of	its	beauty	,	[	23	]
作为	出色地	作为	一个	伟大的	分享	的	它是	美丽	,	[	-	]

以及它的大部分美丽之处[23]

[frɒm; frəm][æn; ən]['aɪlənd] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

from	an	island	contiguous	to	it	.
从	一个	岛	相邻的	到	它	.

来自与其相邻的岛屿。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] .

The	mountain	is	the	property	of	Mr	.	Herbert	.
这	山	是	这	财产	的	先生	.	赫伯特	.

这座山是赫伯特先生的财产。

- ['kʌdiz] [rɪks] [teɪk] [ðeə(r)][raɪz][frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ə; eɪ] ['væli] ,

M'Gilly	Cuddy's	Ricks	take	their	rise	from	Ghirmeen	,	and	encircling	a	valley	,
-	卡迪的	里克斯	拿	他们的	上升	从	-	,	和	包围	一个	谷	,

[ɑː(r)] ,

R	,
拉	,

M'Gilly Cuddy 的 Ricks 从 Ghirmeen 升起，环绕着一个山谷，R，

[ɒv; əv] ['prɪti] [lɑːdʒ] ['kʌmpəs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [fɔːm] [æn; ən] [ɪk'stensɪv]

of	pretty	large	compass	to	the	West	of	the	lake	,	form	an	extensive
的	漂亮的	大的	罗盘	到	这	西方	的	这	湖	,	形式	一个	广泛的

['æmfɪθɪətə(r)] .

amphitheatre	.
圆形剧场	.

湖泊西侧有一片相当大的区域，形成了一个广阔的圆形剧场。

[ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃə(r)] [ment] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst]

These	mountains	are	very	numerous	,	and	,	as	if	Nature	meant	to	exhaust
这些	山脉	是	非常	很多的	,	和	,	作为	如果	自然	意思是	到	排气

[hɜː(r); hə(r)] [və'raɪətiz] ,

her	varieties	,
她	品种	,

这些山脉数量众多，仿佛大自然想要穷尽其所有种类似的。

[ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst][ɪ'regjələ(r)] , ['wɪmzɪk(ə)l] , [ʃeɪps] , [ɪ'mædʒɪnəbl] .

are	broken	into	the	most	irregular	,	whimsical	,	shapes	,	imaginable	.
是	破碎的	进入	这	最多	不规律的	,	异想天开	,	形状	,	可以想象的	.

被分割成你能想象到的最不规则、最奇特的形状。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [fə'tɪləti] ,

They	seem	to	be	quite	destitute	of	planting	,	and	indeed	their	fertility	,
他们	似乎	到	是	相当	贫困	的	种植	,	和	的确	他们的	生育力	,

它们似乎完全没有种植任何东西，而且它们的土壤肥力也很差。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][laɪ] , [wʊd] [kən'trɪbjuːt] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['bjuːti] .

at	the	distance	most	of	them	lie	,	would	contribute	little	to	their	beauty	.
在	这	距离	最多	的	他们	说谎	,	会	贡献	小的	到	他们的	美丽	.

从它们所处的距离来看，它们大多不会增添它们的美感。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪfəli] [stɒkt] [wɪð] [graʊs] , [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

They	are	plentifully	stocked	with	grouse	,	or	,	in	the	language	of	the	natives	,
他们	是	大量	库存充足	和	松鸡	,	或者	,	在	这	语言	的	这	本地人	,

那里有大量的松鸡，或者用当地人的话说，

[ðə; ði][hen][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːθ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪnt]

the	hen	of	the	heath	,	notwithstanding	the	depredations	of	their	joint
这	母鸡	的	这	希思	,	虽然	这	掠夺	的	他们的	联合的

['kɒmənə(r)] [ðə; ði] ['igl] .

commoners	the	eagles	.
平民	这	老鹰	.

尽管受到共同的伙伴——鹰的掠夺，荒野上的母鸡依然屹立不倒。

[ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

They	furnish	the	lake	with	its	principal	supplies	of	water	,
他们	提供	这	湖	和	它是	主要的	补给品	的	水	,

它们为湖泊提供了主要水源。

[wɪtʃ] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] , [juˈnaɪts][ɪn][wʌn] [striːm] [æt; ət] ['bɒtəm]

which	tumbling	down	in	a	multiplicity	of	channels	,	unites	in	one	stream	at	bottom
哪个	翻滚	向下	在	一个	多重性	的	频道	,	联合	在	一	溪流	在	底部

,

,

,

它从众多河道中奔流而下，最终在底部汇聚成一股水流。

[ænd; ənd] [inˈritʃ] [ðə; ði] ['væli] .

and	enriches	the	valley	.
和	丰富	这	谷	.

并使山谷更加富饶。

[ðə; ði] ['væli] [əʊz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['kʌltʃə(r)] , [ðəʊ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

The	valley	owes	nothing	to	culture	,	though	to	all	appearance	capable	of	it	:
这	谷	欠款	没有什么	到	文化	,	尽管	到	全部	外貌	有能力的	的	它	:

虽然山谷看起来似乎具备文化的特质，但它与文化本身并无关联：

[ə; eɪ] [fjuː] ['retʃɪd] ['kɒtɪdʒə(r)] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɔːdəz] [ə; eɪ] [pə'njʊəriəs] [səbsɪstəns] .

a	few	wretched	cottagers	derive	from	its	borders	a	penurious	subsistance	.
一个	很少	可怜	农舍	派生	从	它是	边界	一个	贫困的	生存	.

少数生活困苦的农舍居民依靠其周边地区勉强糊口。

[ɪts] [ʃɔː(r)] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪŋgjələ(r)] [rɒks] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ;

Its	shore	is	distinguished	by	one	of	those	singular	rocks	already	described	;
它是	支撑	是	杰出的	经过	一	的	那些	单数	岩石	已经	描述	;

它的海岸以一块前面已经描述过的奇特岩石而闻名；

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən]

to	those	who	see	it	at	a	distance	,	it	has	the	appearance	of	an
到	那些	WHO	看	它	在	一个	距离	,	它	有	这	外貌	的	一个

['aɪlənd] ;

island	;
岛	;

从远处看，它像一座岛屿；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]

and	by	a	small	elevation	of	[	24	]
和	经过	一个	小的	海拔	的	[	-	]

以及略微抬升[24]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [wʌn] .

the	water	would	actually	become	one	.
这	水	会	实际上	变得	一	.

水最终会融为一体。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkɪt] [ɪz] [naʊ] [pə'zest] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ;

The	whole	circuit	is	now	possessed	by	Mr	.	Herbert	;
这	所有的	电路	是	现在	拥有	经过	先生	.	赫伯特	;

整个电路现在都归赫伯特先生所有；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməli][ɒv; əv] - ['kʌdi] , [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː]

it	formerly	belonged	to	the	ancient	family	of	M'Gilly	Cuddy	,	whose	name	it
它	以前	属于	到	这	古老的	家庭	的	-	卡迪	,	谁	姓名	它

[stɪl] [beəz] .

still	bears	.
仍然	熊	.

它以前属于古老的麦吉利·卡迪家族，至今仍保留着这个家族的名字。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [rɪks] , [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ʃeɪp] ,

The	mountains	are	called	Ricks	,	in	allusion	to	their	shape	,
这	山脉	是	称为	里克斯	,	在	典故	到	他们的	形状	,

这些山峰因其形状而被称作"里克山"。

[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][kəʊn][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['regjələ(r)]['fɪgə(r)] .

which	approaches	nearer	to	a	cone	than	any	other	regular	figure	.
哪个	方法	更近	到	一个	锥体	比	任何	其他	常规的	数字	.

它比任何其他规则图形都更接近圆锥体。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [haɪ] ['maʊntənz] .

The	southern	boundary	of	the	lake	is	formed	by	a	range	of	high	mountains	.
这	南部	边界	的	这	湖	是	形成	经过	一个	范围	的	高的	山脉	.

湖泊的南边界由一系列高山构成。

- , [es] , [wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [rɪks] , [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz]

Cahirnee	,	S	,	which	joins	the	Ricks	,	is	the	largest	of	them	,	and	belongs
-	,	S	,	哪个	加入	这	里克斯	,	是	这	最大	的	他们	,	和	属于

[tuː; tə] [lɔːd] ['ʃɛlˌbɜːrn] :

to	Lord	Shelburne	:
到	主	谢尔本	:

卡希尔尼 (Cahirnee) 是与里克斯 (Ricks) 相连的岛屿，也是其中最大的岛屿，属于谢尔本勋爵所有：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] , [bʌt; bət][ɪz][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

it	is	distinguished	by	a	waterfall	,	but	is	no	otherwise	remarkable	.
它	是	杰出的	经过	一个	瀑布	,	但	是	不	否则	卓越	.

它以瀑布而闻名，但除此之外并无其他特别之处。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːstən] ['æŋg(ə)l] [ðɪs] [reɪndʒ] ['tə:mineit] [ɪn][ə; eɪ]['sləʊpɪŋ][bæŋk] ,

Towards	the	eastern	angle	this	range	terminates	in	a	sloping	bank	,
向	这	东	角度	这	范围	终止	在	一个	倾斜的	银行	,

这条山脉向东延伸至一个倾斜的河岸。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [glɪn] [ɒv; əv] ['deri] - - .

which	forms	one	side	of	the	Glynn	of	Derry	-	Cannihy	.
哪个	表格	一	边	的	这	格林	的	德里	-	-	.

它构成了德里-坎尼希山的一侧。

[ðɪs] [glɪn] , [tiː] , ['grædʒuəli] [kən'træktɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'taiə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , ['luːzɪz][ɪt'self][ɪn]

This	Glynn	,	T	,	gradually	contracting	as	it	retires	from	the	lake	,	loses	itself	in
这	格林	,	T	,	逐步地	承包	作为	它	退休	从	这	湖	,	失败	本身	在

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

这只格林，T，随着它从湖中退却而逐渐收缩，迷失在另一个，

[stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .

still	more	extensive	,	about	a	mile	distant	.
仍然	更多的	广泛的	,	关于	一个	英里	遥远	.

范围更广，大约一英里远。

[ɪts] [saɪdz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['veri] ['steɪtli] ['tɪmbə(r)] , [pə'tɪkjələli] [əʊks] ;

Its	sides	are	covered	with	very	stately	timber	,	particularly	oaks	;
它是	侧面	是	涵盖	和	非常	庄严	木材	,	特别	橡树	;

它的侧面覆盖着非常高贵的木材，特别是橡木；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪ'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] , [fə'tiːgd] [wɪð] [riː'ɪtəreɪtɪd]
and 和 **it** 它 **affords** 提供 **a** 一个 **delightful** 愉快 **repose** 休息 **to** 到 **the** 这 **eye** 眼睛 **,** , **fatigued** 疲劳 **with** 和 **reiterated** 重申
['maʊntən] ['prɒspekts] .
mountain 山 **prospects** 前景 **.** .

它能让疲惫的双眼得到令人愉悦的休息，缓解反复欣赏山景带来的疲劳。

[ðə; ðɪ] - [rəʊlz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] [θruː] [ðə; ðɪ]['sentə(r)] , [wɪtʃ] , ['tʌmblɪŋ] [daʊn]
The 这 **Kavoge** - **rolls** 卷 **a** 一个 **considerable** 大量 **stream** 溪流 **through** 通过 **the** 这 **center** 中心 **,** , **which** 哪个 **,** , **tumbling** 翻滚 **down** 向下
[ə; eɪ] ['rɒki] ['tʃæn(ə)l] ,
a 一个 **rocky** 岩石 **channel** 渠道 **,** ,

卡沃格河从中心地带奔涌而出，形成一条可观的溪流，然后沿着岩石河道奔腾而下，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['lesə(r)] [fɔːls] , [meɪks] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['kævənz] ['vəʊk(ə)l]
where 在哪里 **it** 它 **forms** 表格 **a** 一个 **variety** 种类 **of** 的 **lesser** 较少 **falls** 瀑布 **,** , **makes** 制作 **the** 这 **woods** 树林 **and** 和 **caverns** 洞穴 **vocal** 声乐
.
:
.

在那里，它形成了各种各样的小瀑布，使森林和洞穴发出声响。

[ðə; ðɪ] [glɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [lɔːd] [kɛn'mɛr] , [huː] [ɪz] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dɪs'rəʊb][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]
The 这 **Glynn** 格林 **belongs** 属于 **to** 到 **Lord** 主 **Kenmare** 肯梅尔 **,** , **who** WHO **is** 是 **now** 现在 **preparing** 准备 **to** 到 **disrobe** 脱衣 **it** 它 **of** 的 **its** 它是
[triːz] ,
trees 树木 **,** ,

格林庄园属于肯梅尔勋爵所有，他现在正准备将庄园里的树木全部砍掉。

[æz; əz] [wel] [-]
as 作为 **well** 出色地 **[** [**25** - **]**]

以及[25]

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['maʊntən] ['deri] - ['dɪmnə] .
as 作为 **the** 这 **adjoining** 相邻的 **mountain** 山 **Derry** 德里 **-** - **Dimna** 迪姆纳 **.** .

毗邻的德里-迪姆纳山。

['weðə(r)] [ðə; ðɪ]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪks] , [ɔː(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [pə'sweɪsɪv] [dɪ'vɪnəti] ,
Whether 无论 **the** 这 **Genius** 天才 **of** 的 **the** 这 **lakes** 湖泊 **,** , **or** 或者 **some** 一些 **more** 更多的 **persuasive** 有说服力的 **Divinity** 神 **,** ,

无论是湖泊的精灵，还是某种更有说服力的神灵，

[wɪl] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [æks] , [taɪm] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] .
will 将要 **have** 有 **power** 力量 **to** 到 **stay** 停留 **his** 他的 **uplifted** 提升 **axe** 斧头 **,** , **time** 时间 **will** 将要 **determine** 决定 **.** .

他是否有能力阻止他举起斧头，时间会证明一切。

[ðə; ðɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪps] [teɪst] , [wɪl] [biː; bi]['faɪn(ə)l] .
The 这 **determination** 决心 **,** , **with** 和 **respect** 尊重 **to** 到 **his** 他的 **Lordship's** 领主的 **taste** 品尝 **,** , **will** 将要 **be** 是 **final** 最终的 **.** .

就阁下的喜好而言，该决定将是最终决定。

[meɪ] [nəʊ]['fjuːtʃə(r)]['trævələ(r)][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][kwəʊt][hɪə(r)][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [laɪnz][ɒv; əv]

May	no	future	traveller	have	occasion	to	quote	here	the	mournful	lines	of
可能	不	未来	游客	有	场合	到	引用	这里	这	悲哀	线条	的

['vɜːdʒɪl] !

Virgil	!
维吉尔	!

愿未来的旅行者不再有机会在此引用维吉尔哀婉的诗句!

\- [ɪn][ænt:kwɑːm] - , - ['æltə] - .

Itur	in	antiquam	silvam	,	stabula	alta	ferarum	.
-	在	古物	-	,	-	阿尔塔	-	.

Itur in antiquam silvam, Statuula alta ferarum。

\- - , [sə'nɑːt] ['ɪktə] - ['aɪleks] ,

Procumbunt	piceæ	,	sonat	icta	securibus	ilex	,
-	-	,	奏鸣曲	信息通信技术	-	冬青	,

Procumbunt piceæ, sonat icta securibus ilex,

\- ['treɪbiːz] ; - [et] ['fɪsaɪl] ['rəubə(r)]

Fraxineæque	trabes	;	cuneis	et	fissile	robur
-	横梁	;	-	等	可裂变	罗布尔

Fraxineæque trabes；楔形物和裂变物

\- : - [ɪndʒɛntɛs] - - .

Scinditur	:	advolvunt	ingentes	montibus	ornos	.
-	:	-	人	-	-	.

Scinditur：advolvunt ingentes montibus ornos。

[krɑːm] - [ə; eɪ] - glaun [[θriː]] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [lɔːd] [kɛnˈmɛr] ['ɔːlsəʊ] , ['kɒnfaɪnz][ðə; ði] [leɪk]

Crom	-	a	-	glaun	[	3	]	,	which	belongs	to	Lord	Kenmare	also	,	confines	the	lake
克罗姆	-	一个	-	glaun	[	3	]	,	哪个	属于	到	主	肯梅尔	还	,	限制	这	湖

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

to	the	East	,
到	这	东方	,

克罗姆-阿-格劳恩[3]（也属于肯梅尔勋爵）将湖泊限制在东部，

[juː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪkˈstendz; ek-][frɒm; frəm] ['deri] - - [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [tɜːk] , [ænd; ənd]

U	.	It	extends	from	Derry	-	Cannihy	to	within	a	mile	of	Turk	,	and
U	.	它	扩展	从	德里	-	-	到	之内	一个	英里	的	土耳其人	,	和

, [ðəʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['lɒfti] ,

,	though	no	where	lofty	,
,	尽管	不	在哪里	高远	,

U. 它从德里-坎尼希延伸到距离特克不到一英里的地方，虽然地势并不高，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

is	one	of	the	largest	mountains	in	the	neighbourhood	.
是	一	的	这	最大	山脉	在	这	邻里	.

是附近最大的山峰之一。

[ɪts] [saɪdz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][lʌgˈʒʊəriənt] [-]

Its	sides	are	covered	with	a	luxuriant	[	26	]
它是	侧面	是	涵盖	和	一个	茂盛的	[	-	]

它的侧面覆盖着茂盛的[26]

[kɒps] , [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] : [ænd; ənd][ɪts] ['mɒdɪst] [haɪt] ,

copse	,	which	reaches	down	to	the	water's	edge	:	and	its	modest	height	,
矮林	,	哪个	到达	向下	到	这	水的	边缘	:	和	它是	谦虚的	高度	,

一直延伸到水边的树丛；以及它不高的高度，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] [klɪfs] ['əʊvə(r)] - [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
compared with the aspiring cliffs over - against it , gives it the appearance of
比较的 和 这 有抱负的 悬崖 超过 - 反对 它 , 给予 它 这 外貌 的
[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [hɪl] .
a larger hill .
一个 更大的 爬坡道 .

与对面高耸的悬崖相比，它看起来像是一座更大的山丘。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [ɪz] [wɒʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ə; eɪ]
The foot of this mountain is washed for a considerable length by a
这 脚 的 这 山 是 洗过 为了 一个 大量 长度 经过 一个
['nærəʊ] [kən'faɪnd] [beɪ] ,
narrow confined bay ,
狭窄的 受限 湾 ,

山脚下相当长一段距离都被狭窄的海湾环绕。

['laɪɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
lying parallel to the river .
说谎 平行线 到 这 河 .

与河流平行。

[ðɪs] [beɪ] [hæz; həz][nəʊ] [bj'uːtɪz] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ; [ɪts] ['westən] [saɪd][ɪz] [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] ,
This bay has no beauties to boast of ; its western side is bleak and barren ,
这 湾 有 不 美女 到 夸 的 ; 它是 西 边 是 苍凉 和 荒芜 ,

这个海湾没有什么值得称道的美景；它的西侧荒凉贫瘠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['aɪləndz] .
and it is quite destitute of islands .
和 它 是 相当 贫困 的 岛屿 .

而且它几乎没有岛屿。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['maʊntən] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['tʌtʃɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪks] ,
The Purple Mountain , though not immediately touching upon the lakes ,
这 紫色的 山 , 尽管 不是 立即地 接触 之上 这 湖泊 ,

紫金山虽然并不直接与湖泊相连，

[ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,
is an object of curiosity not to be passed over ,
是 一个 目的 的 好奇心 不是 到 是 通过了 超过 ,

这是一个令人好奇、不容错过的对象。

['dʌbljuː] . [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [ʃeɪp] ,
W . It rises from behind the Great Range , in a conical shape ,
W . 它 上升 从 在后面 这 伟大的 范围 , 在 一个 锥 形状 ,

它从大山脉后方拔地而起，呈圆锥形。

[ænd; ənd][ɪz] ['strɒŋli] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ɪts] [diːp] ['ɪndɪgəʊ]['kʌlə(r)] .
and is strongly characterised by its deep indigo colour .
和 是 强烈 具有特征 经过 它是 深的 靛青 颜色 .

它最显著的特征是深靛蓝色。

[ˌaɪ 'tiː][ə'baund] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hiːθ] , [faʊnd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
It abounds with a kind of heath , found in no other part of the country ,
它 很多 和 一个 种类 的 希思 , 成立 在 不 其他 部分 的 这 国家 ,

这里生长着一种石楠花，这种植物在全国其他地方都找不到。

[wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz]['pɜːp(ə)l] ['beriz] ; [bʌt; bət] [rɪ'siːvz] [ɪts] [prɪ'veɪlɪŋ] [tɪŋkt][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [hɜːb] ,
which produces purple berries ; but receives its prevailing tinct from another herb ,
哪个 产 紫色的 浆果 ; 但 接收 它是 盛行 酊剂 从 其他 草本植物 ,

它结出紫色浆果；但它的主要颜色来自另一种草药，

[juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['daɪɪŋ] .
used by the natives in dying .
用过的 经过 这 本地人 在 垂死 .

土著居民临终时使用的物品。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] - ['sæksətaɪl] - [pai'ləusis] - , [faʊnd] [baɪ]['dɒktə(r)] [smɪθ]
This is probably the Lichenoides saxatile foliis pilosis purpureis , found by Doctor Smith
这 是 大概 这 - saxatile - 毛囊炎 - , 成立 经过 医生 史密斯
[ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bærəni] ,
in an adjoining Barony ,
在 一个 相邻的 男爵领 ,

这很可能是史密斯医生在邻近男爵领地发现的紫毛石生苔藓（Lichenoides saxatile foliis pilosis purpureis）。

[ðəʊ] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][hɪm][hɪə(r)] .
though overlooked by him here .
尽管 被忽视的 经过 他 这里 .

虽然他在这里忽略了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd] , [səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪn] ['keri] ,
It affords shelter to a bird , so little known in Kerry ,
它 提供 庇护所 到 一个 鸟 , 所以 小的 已知 在 克里 ,

它为一种在凯里郡鲜为人知的鸟类提供了庇护所。

[ðæt] [æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['pɒpjələ(r)] [neɪm] .
that as yet it has no popular name .
那 作为 然而 它 有 不 受欢迎的 姓名 .

它目前还没有一个通俗易懂的名字。

[ðɪs] [bɜːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
This bird , as it was described to me , is somewhat larger than a
这 鸟 , 作为 它 曾是 描述 到 我 , 是 有些 更大的 比 一个
[graʊs] ;
grouse ;
松鸡 ;

据我了解，这种鸟比松鸡稍大一些；

[ɪts] [brest] [red] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ɪts] ['pluːmɪdʒ] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [-]
its breast red , the rest of its plumage a clear shining [27]
它是 胸部 红色的 , 这 休息 的 它是 羽毛 一个 清除 灼灼 [-]

它的胸部是红色的，其余的羽毛是明亮的[27]

[blæk] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [waɪt] ['feðər] .
black , except the wings , and tail , which are interspersed with white feathers .
黑色的 , 除了 这 翅膀 , 和 尾巴 , 哪个 是 穿插 和 白色的 羽毛 .

除了翅膀和尾巴上夹杂着白色羽毛外，全身呈黑色。

['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [wɪð] [ðə; ði] [hiːθ] [kɒk] ,
Whether this be of the same species with the heath cock ,
无论 这 是 的 这 相同的 物种 和 这 希思 公鸡 ,

这是否与石鸡属于同一物种，

[səʊ] ['kɒmən] [ɪn] ['skɒtlənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [geɪm] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] :
so common in Scotland under the name of the black game , I know not :
所以 常见的 在 苏格兰 在下面 这 姓名 的 这 黑色的 游戏 , 我 知道 不是 :

在苏格兰被称为"黑球"的这种游戏很常见，但我并不了解：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ,
I am sure I have heard ,
我 是 当然 我 有 听到 ,

我肯定我听说过，

[ðæt] [ðə; ði] [hiːθ] [kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪləndz] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] - ['berid] [hiːθ] ,

that	the	heath	cock	of	the	Highlands	delights	in	the	purple	-	berried	heath	,
那	这	希思	公鸡	的	这	高地	美味	在	这	紫色的	-	浆果	希思	,

高地野鸡喜爱吃紫莓石楠花，

[ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)lz]['aʊə(r)]['rɑːrə]['eɪvɪs][ɪn] ['kʌlə(r)] . [-]

and	resembles	our	rara	avis	in	colour	.	[	28	]
和	类似	我们的	拉拉	维斯	在	颜色	.	[	-	]

颜色与我们的稀有鸟类相似。[28]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,

I	have	now	given	a	general	sketch	of	the	confines	of	the	lakes	,
我	有	现在	给定	一个	一般的	草图	的	这	限制	的	这	湖泊	,

我已经大致概述了湖泊的范围。

[ænd; ənd][ðeə(r)][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [beɪz] .

and	their	most	remarkable	bays	.
和	他们的	最多	卓越	海湾	.

以及它们最引人注目的海湾。

[ðə; ði]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] ; [ðəʊ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

The	islands	are	no	less	worthy	of	notice	;	though	,	from	their	number	,
这	岛屿	是	不	较少的	值得	的	注意	;	尽管	,	从	他们的	数字	,

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

这些岛屿同样值得关注；尽管从它们的数量、位置来看，

[ænd; ənd] [və'raɪətiz] , [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] , [ðæt] [ai][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['eni] [dɪ'stɪŋkt]

and	varieties	,	so	difficult	to	describe	,	that	I	despair	of	conveying	any	distinct
和	品种	,	所以	难的	到	描述	,	那	我	绝望	的	传递	任何	清楚的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

conception	of	them	.
概念	的	他们	.

以及各种各样的品种，难以描述，以至于我绝望地想要传达任何清晰的概念。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [leɪk] [ik'siːd] ['θɜːti] .

The	number	of	islands	in	the	lower	lake	exceeds	thirty	.
这	数字	的	岛屿	在	这	降低	湖	超过	三十	.

下湖中的岛屿数量超过三十个。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spɜːst] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] [ʃɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]

They	are	dispersed	,	without	order	,	along	the	level	shores	to	the	East	and
他们	是	分散的	,	没有	命令	,	沿着	这	等级	海岸	到	这	东方	和

[nɔːθ] ;

North	;
北	;

它们零散地分布在东部和北部平坦的海岸线上；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ʌn'brəʊkən] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

for	to	the	South	and	West	,	there	is	one	unbroken	sheet	of	water	.
为了	到	这	南	和	西方	,	那里	是	一	未破	床单	的	水	.

南方和西方，是一片连绵不断的水域。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [laɪ] [ˌʌnkə'nektɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɪz]

A	few	of	them	lie	unconnected	,	but	the	greater	number	is
一个	很少	的	他们	说谎	未连接	,	但	这	更大的	数字	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [ɪ'regjələ(r)] ['klʌstəz] ,

distributed	into	two	irregular	clusters	,
分布式	进入	二	不规律的	集群	,

其中少数彼此不相连，但绝大多数分布在两个不规则的簇中。

[ɔː(r)] - , [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [rɒs] , [eks] ,

or	archipels	,	on	the	opposite	sides	of	Ross	,	X	,
或者	-	,	在	这	对面的	侧面	的	罗斯	,	X	,

或者群岛，位于罗斯岛两侧，X，

[waɪ] . [ðɪs] ['aɪlənd] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] : [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [riːn] [pɔɪnt] ,

Y	.	This	island	is	the	largest	in	the	lake	:	it	lies	to	the	East	of	Reen	Point	,
是	.	这	岛	是	这	最大	在	这	湖	:	它	谎言	到	这	东方	的	绿	观点	,

Y. 这座岛屿是湖中最大的岛屿：它位于里恩角以东，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪ'lɑːni] .

about	a	mile	from	the	village	of	Killarney	.
关于	一个	英里	从	这	村庄	的	基拉尼	.

距离基拉尼村约一英里。

[ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [gʌt] , ['skeəsli] ['nævɪgəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] , ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

A	very	narrow	gut	,	scarcely	navigable	for	boats	,	separates	it	from	the
一个	非常	狭窄的	肠道	,	几乎	可导航	为了	船	,	分离	它	从	这

[ʃɔː(r)] ;

shore	;
支撑	;

一条非常狭窄的水道将它与海岸隔开，这条水道几乎无法让船只通行；

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [θrəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːnɪənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	over	this	there	is	a	bridge	thrown	,	for	the	conveniency	of	the
和	超过	这	那里	是	一个	桥	抛掷	,	为了	这	便利性	的	这

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

为了方便城堡的通行，这里架起了一座桥。

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [-]

The	castle	stands	on	the	land	side	on	the	island	,	and	was	[	29	]
这	城堡	站立	在	这	土地	边	在	这	岛	,	和	曾是	[	-	]

城堡位于岛屿的陆地一侧，并且[29]

['fɔːməli] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] ; ['biːɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

formerly	a	royal	residence	;	being	the	seat	of	the	Lords	of	the	Lake	,
以前	一个	皇家	住宅	;	存在	这	座位	的	这	领主	的	这	湖	,

曾是皇家住所；是湖畔领主的所在地，

[huː] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

who	assumed	the	title	of	Kings	.
WHO	假定	这	标题	的	国王	.

他们自称国王。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [oʊdɑːnəhjuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ðæt] [bɔː(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] :

The	family	of	O'Donahue	was	the	last	that	bore	this	title	:
这	家庭	的	奥多纳休	曾是	这	最后的	那	钻孔	这	标题	:

奥多纳休家族是最后一个拥有这个头衔的家族：

[ɪts]['prez(ə)nt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [in'dʒɔi][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] - ['pi:p(ə)l]

its	present	representative	enjoys	a	degree	of	respect	from	the	country	-	people
它是	展示	代表	享受	一个	程度	的	尊重	从	这	国家	-	人们

[ɪn] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

in	right	of	his	ancestors	,
在	正确的	的	他的	祖先	,

现任代表因其祖先的缘故，在全国人民中享有一定程度的尊重。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['paʊə(r)][hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] [ɪk'stɪŋkt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] [ɪz] [naʊ] [pɑ:st] ['ɪntu:]

but	their	power	has	been	long	extinct	,	and	their	property	is	now	passed	into
但	他们的	力量	有	到过	长的	灭绝	,	和	他们的	财产	是	现在	通过了	进入

['ʌðə(r)][hændz] .

other	hands	.
其他	双手	.

但他们的权力早已消亡，他们的财产也已转入他人手中。

[ðə; ði] [greɪt] [oʊdɑ:nəhju:] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [reɪs] , [stɪl] [sə'vaiv] [ɪn][ðə; ði] ['preɪzɪz]

The	great	O'Donahue	,	the	hero	of	this	ancient	race	,	still	survives	in	the	praises
这	伟大的	奥多纳休	,	这	英雄	的	这	古老的	种族	,	仍然	幸存	在	这	赞扬

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ;

of	his	countrymen	;
的	他的	同胞们	;

伟大的奥多纳休，这个古老民族的英雄，至今仍在他的同胞们的赞颂中流传；

[hu:] [set] [ɒf] [hɪz; ɪz]['vɜ:tju:z] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] .

who	set	off	his	virtues	with	all	the	colourings	of	enthusiasm	.
WHO	放	离开	他的	美德	和	全部	这	着色剂	的	热情	.

他以满腔热情展现了自己的美德。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [hɪm] [laɪk][ðə; ði]['demi] - [gɒdz][ɒv; əv][əʊld] , [ə; eɪ] [kən'tɛmnər] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ə; eɪ]

They	represent	him	like	the	Demi	-	gods	of	old	,	a	contemner	of	danger	,	a
他们	代表	他	喜欢	这	黛米	-	神	的	老的	,	一个	藐视法庭者	的	危险	,	一个

[swɔ:n] [fəʊ][tu:; tə] [ə'preʃn] ,

sworn	foe	to	oppression	,
宣誓	敌人	到	压迫	,

他们把他描绘成古代的半神，蔑视危险，誓死反抗压迫。

[ə; eɪ] ['pæʃənət] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] .

a	passionate	admirer	of	whatever	is	great	and	honourable	.
一个	热情的	仰慕者	的	任何	是	伟大的	和	光荣的	.

热爱一切伟大和高尚的事物。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:laɪk] ['vɜ:tju:z][wɒz; wəz] ['tempəd] , [seɪ] [ðeɪ] , [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs]

The	severity	of	his	warlike	virtues	was	tempered	,	say	they	,	by	a	generous
这	严重性	的	他的	好战	美德	曾是	淬火	,	说	他们	,	经过	一个	慷慨的

[ˌhɒspɪ'tæləti] ,

hospitality	,
热情好客	,

他们说，他好战的性格中蕴含着慷慨好客的特质。

[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['evri] ['streɪndʒə(r)] :

which	embraced	a	Friend	in	every	Stranger	:
哪个	拥抱	一个	朋友	在	每一个	陌生人	:

它在每个陌生人身上都看到了朋友：

[ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)][wɒz; wəz] ['blendɪd] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dɪərɪŋ]

The	rigour	of	the	Legislator	was	blended	and	lost	in	the	endearing
这	严格	的	这	立法者	曾是	混合	和	丢失的	在	这	可爱的

[ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] ;

condescension	of	the	Friend	;
居高临下	的	这	朋友	;

立法者的严谨与朋友亲切的谦逊融为一体，消失殆尽；

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

the	**Prince**	**was**	**the**	**Father**	**of**	**his**	**country**	**.**
这	王子	曾是	这	父亲	的	他的	国家	.

这位王子是国家的国父。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基拉尼的描述(A description of Killarney)
第2/2页

[hɪz; ɪz] [kɔ:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fe'stɪvəti] :

His	**court**	**was**	**the**	**seat**	**of**	**joy**	**and**	**festivity**	**:**
他的	法庭	曾是	这	座位	的	喜悦	和	节日	:

他的宫廷是欢乐和庆典的中心:

[wɜ:θ] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:d] [baɪ] [ɪn'herənt] ['bɜ:θraɪt] , [greɪ] [heəz] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] ['revərəns] ,

worth	**took**	**its**	**place**	**at**	**the**	**board**	**by**	**inherent**	**birthright**	**,**	**grey**	**hairs**	**received**	**their**	**reverence**	**,**
值得	采取	它是	地方	在	这	木板	经过	固有	与生俱来的权利	,	灰色的	头发	已收到	他们的	尊敬	,

沃特凭借与生俱来的权利在董事会中占据了一席之地，白发苍苍的长者也赢得了人们的尊敬。

[dɪ'strest] ['ɪnəs(ə)ns] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [pli:] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][hju:'mænəti] [wɒz; wəz] ['pærəmaʊnt] , [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['pɒləsi] ['æbsəlu:tli] [ˌʌn'nəʊn] .

distressed	**innocence**	**had**	**a**	**peculiar**	**plea**	**of**	**admission**	**,**	**for**	**humanity**	**was**	**paramount**	**,**	**and**	**suspicious**	**policy**	**absolutely**	**unknown**	**.**
苦恼	无辜	有	一个	奇特	恳求	的	入学	,	为了	人类	曾是	派拉蒙	,	和	可疑的	政策	绝对地	未知	.

饱受折磨的无辜者有一种独特的认罪请求，因为人道主义至上，而猜忌的政策则完全闻所未闻。

[hi:; hi][wɒz; wəz][waɪz] [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [sped] [hɪz; ɪz] ['kaunslz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] .

He	**was**	**wise**	**too**	**,**	**and**	**the**	**Gods**	**sped**	**his**	**councils**	**,**	**for**	**his**	**subjects**	**were**	**happy**	**.**
他	曾是	明智的	也	,	和	这	神	加速	他的	议会	,	为了	他的	主题	是	快乐的	.

他很有智慧，众神也赞同他的建议，因为他的臣民都很幸福。

['fru:tf(ə)l] ['si:z(ə)nz] [kraʊnd] [-]

Fruitful	**seasons**	**crowned**	**[**	**30**	**]**
卓有成效	季节	加冕	[	-	]

丰收的季节[30]

[ðə; ði][jɪə(r)] [wɪð] ['plenti] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [træŋ'kwɪləti] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

the	**year**	**with**	**plenty**	**,**	**and**	**undisturbed**	**tranquillity**	**led**	**the**	**way**	**to**	**enjoyment**	**.**
这	年	和	很多	,	和	未受干扰	宁静	引领	这	方式	到	享受	.

丰收的一年，以及不受打扰的宁静，为享受生活铺平了道路。

- [twɒz] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][pæn][ɪn][ɑ:'keɪdiə] : [nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʃepədz] [ʌn'greɪtf(ə)l] ;

'	**Twas**	**the**	**reign**	**of**	**Pan**	**in**	**Arcadia**	**:**	**nor**	**were**	**the**	**shepherds**	**ungrateful**	**;**
-	那是	这	在位	的	平底锅	在	阿卡迪亚	:	也不	是	这	牧羊人	忘恩负义	;

那是潘神统治阿卡迪亚的时代；牧羊人也并非忘恩负义；

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['væli] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] : [nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['peɪtrən] [ˌʌnprə'pɪʃəs] ; [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ,

for	**every**	**valley**	**resounded**	**with**	**his**	**praises**	**:**	**nor**	**was**	**their**	**patron**	**unpropitious**	**;**	**for**	**death**	**,**
为了	每一个	谷	回荡着	和	他的	赞扬	:	也不	曾是	他们的	赞助人	不吉利的	;	为了	死亡	,

每一处山谷都回荡着对他的赞美：他们的守护神也并非不吉利；因为死亡，

[ðæt] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][hɪz; ɪz] ['ɜ:θli] [læmp] , [si:md] [tu:; tə][ˌri:'kɪnd(ə)l][hɪz; ɪz] [lʌv] .

that	**extinguished**	**his**	**earthly**	**lamp**	**,**	**seemed**	**to**	**rekindle**	**his**	**love**	**.**
那	熄灭	他的	尘世的	灯	,	似乎	到	重燃	他的	爱	.

那熄灭了他尘世之光的光芒，似乎又重新点燃了他心中的爱火。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [reɪn] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌn'siːn] [prə'tekʃ(ə)n] [duː; də]

And	still	he	reigns	to	bless	them	;	and	to	his	unseen	protection	do
和	仍然	他	统治	到	保佑	他们	;	和	到	他的	看不见	保护	做

[ðeɪ] [həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn'detɪd] ,

they	hold	themselves	indebted	,
他们	抓住	他们自己	负债累累	,

他依然统治着他们，赐福于他们；他们也对他的无形庇护心怀感激。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gɪft][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

for	every	gift	of	fortune	.
为了	每一个	礼物	的	财富	.

为每一份财富馈赠。

['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][haɪnd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] [peɪl]

Often	as	the	hind	returns	to	his	cottage	,	by	the	favour	of	the	moon's	pale
经常	作为	这	后	返回	到	他的	小屋	,	经过	这	偏爱	的	这	月亮的	苍白

[laɪt] ,

light	,
光	,

通常，当母鹿借着皎洁的月光返回小屋时，

[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [kɪŋ] [ə'mɪdst][ə; eɪ][treɪn]

are	his	eyes	blessed	by	the	figure	of	the	good	old	King	amidst	a	train
是	他的	眼睛	蒙福	经过	这	数字	的	这	好的	老的	国王	在……之中	一个	火车

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ;

of	his	attendants	;
的	他的	服务员	;

他的眼睛是否因看到慈祥的老国王和一众侍从而感到欣慰?

[hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [lɒks] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv] ['riːgl]

his	silver	locks	floating	in	the	breeze	,	his	limbs	invested	with	a	robe	of	regal
他的	银	锁	漂浮的	在	这	微风	,	他的	四肢	投资	和	一个	长袍	的	尊贵

['dɪgnətɪ] ,

dignity	,
尊严	,

他银色的头发在微风中飘扬，四肢披着一件威严的长袍。

[ænd; ənd][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['maʊntɪd] , [laɪk][ðə; ði][twɪn] ['brʌðəz] [ɒv; əv]['heləna; hə'liːnə] , [ə'pɒn][ə; eɪ]

and	superbly	mounted	,	like	the	twin	brothers	of	Helena	,	upon	a
和	极好	安装	,	喜欢	这	双	兄弟	的	海伦娜	,	之上	一个

[mɪlk] - [waɪt] ['kɔːsə(r)] .

milk	-	white	courser	.
牛奶	-	白色的	粗略	.

它们被骑在一匹乳白色的骏马上，就像海伦娜的孪生兄弟一样，姿态优美。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['hæpɪst] ['əʊmən][ɒv; əv] [gʊd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [wɪð]

Such	a	vision	is	considered	as	the	happiest	omen	of	good	;	it	is	reported	with
这样的	一个	想象	是	经过考虑的	作为	这	最快乐	预兆	的	好的	;	它	是	据报道	和

['ekstəsi] ,

ecstasy	,
狂喜	,

这样的景象被认为是吉兆，是万事如意的最好预兆；人们欣喜若狂地讲述着它。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] ['trænspɔːt] : [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌʌnbi'liːvə] ; ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['hezɪteɪt]

and	listened	to	with	transport	:	there	are	no	unbelievers	;	even	to	hesitate
和	听着	到	和	运输	:	那里	是	不	不信者	;	甚至	到	犹豫

[wɜː(r); wə(r)] ['herəsi] :

were	heresy	:
是	异端	:

听得如痴如醉：世上没有不信者；哪怕犹豫不决都是异端邪说。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['wʌndə(r)] ?

and	why	should	we	wonder	?
和	为什么	应该	我们	想知道	?

我们为什么要感到疑惑呢?

[oʊdɑːnəhjuː][ɪz][ðə; ði]['hɜːkjəliːz][ænd; ənd][kwɪ'rinəs][ɒv; əv][ðɪs][rɪ'taɪəd]['piːp(ə)l] , [ðeə(r)][sæn; sɑːn]

O'Donahue	is	the	Hercules	and	Quirinus	of	this	retired	people	,	their	San
奥多纳休	是	这	赫拉克勒斯	和	奎里努斯	的	这	退休	人们	,	他们的	圣

[dɑnuːɑːriːoʊ] , [ðeə(r)] - ['saɪdəs] .

Januario	,	their	Julium	Sidus	.
一月	,	他们的	-	西杜斯	.

奥多纳休是这些退休人员的赫拉克勒斯和奎里努斯，他们的圣贾努阿里奥，他们的朱利姆·西杜斯。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['trɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['mʌnstər][tuː; tə] [ðɪs] [prɪns] , [wɒz; wəz][ten] [dʌn]

The	ancient	tribute	of	the	kings	of	Munster	to	this	prince	,	was	ten	dun
这	古老的	贡	的	这	国王	的	芒斯特	到	这	王子	,	曾是	十	逼债

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

古代芒斯特国王向这位王子进贡的贡品是十匹灰马。

[ten] [kəʊts][ɒv; əv][meɪl] , [ænd; ənd][ten] ships [[fɔːr]] :

ten	coats	of	mail	,	and	ten	ships	[	4	]	:
十	外套	的	邮件	,	和	十	ships	[	4	]	:

十件锁子甲和十艘船[4]:

[ðɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][aɪ'dɪə] [-]

This	gives	us	the	idea	[	31	]
这	给予	我们	这	主意	[	-	]

这给了我们这个想法[31]

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['tʃiːftən] , [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪvi] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , ['truːli] [fə'mɪdəb(ə)l] .

of	a	powerful	chieftain	,	possessed	of	a	navy	,	in	these	days	,	truly	formidable	.
的	一个	强大的	头目	,	拥有	的	一个	海军	,	在	这些	天	,	真的	强大	.

在当今时代，一位拥有强大海军的酋长，其势力着实令人畏惧。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][nɒn] - ['rezɪdənt] ['gʌvənə(r)] , [naʊ] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bærək]

The	castle	,	which	has	a	non	-	resident	governor	,	now	serves	as	a	barrack
这	城堡	,	哪个	有	一个	非	-	居民	州长	,	现在	服务	作为	一个	营房

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntri] .

for	infantry	.
为了	步兵	.

这座城堡没有常驻总督，现在用作步兵营房。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

From	the	top	of	it	there	is	a	good	view	of	the	island	,
从	这	顶部	的	它	那里	是	一个	好的	看法	的	这	岛	,

从山顶可以俯瞰整个岛屿，景色宜人。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['swɒmpi] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

which	appears	low	and	swampy	,	and	rather	narrow	for	its	length	.
哪个	出现	低的	和	沼泽地	,	和	相当	狭窄的	为了	它是	长度	.

它看起来地势低洼，沼泽遍布，而且就其长度而言相当狭窄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] [weə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] , [ən'les] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'dʌstriəsli]

It	is	every	where	covered	with	trees	,	unless	where	it	has	been	industriously
它	是	每一个	在哪里	涵盖	和	树木	,	除非	在哪里	它	有	到过	勤奋地

[klɪəd] ;

cleared	;
已清除	;

除经过人工清理的地方外，到处都覆盖着树木；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

which	is	the	case	around	the	castle	,	and	from	thence	to	the	opposite
哪个	是	这	案件	大约	这	城堡	,	和	从	因此	到	这	对面的

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

城堡周围以及从那里到对岸都是这种情况。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pə'nɪnsjələ] [tə'wɔːdz] [ɪnɪsfɔlən] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['plez(ə)nt] :

The	winding	Peninsula	towards	Innisfallen	is	particularly	pleasant	:
这	绕线	半岛	向	因尼斯法伦	是	特别	令人愉快的	:

蜿蜒的半岛通往因尼斯法伦，景色格外宜人：

[ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] [kriːks] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [æt; ət] - ,

The	bays	and	creeks	are	much	like	those	at	Mucrus	,
这	海湾	和	小溪	是	很多	喜欢	那些	在	-	,

这里的海湾和小溪与穆克鲁斯的非常相似。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['aɪləndz] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l]

but	the	happy	situation	of	the	surrounding	islands	gives	them	many	additional
但	这	快乐的	情况	的	这	周围	岛屿	给予	他们	许多	额外的

[bjuːtɪz] .

beauties	.
美女	.

但周边岛屿的宜人环境又为它们增添了许多额外的美丽。

[ɪnɪsfɔlən] [laɪz][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .

Innisfallen	lies	at	a	small	distance	to	the	Westward	.
因尼斯法伦	谎言	在	一个	小的	距离	到	这	向西	.

因尼斯法伦位于西边不远处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz] [rɒs] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	is	not	so	extensive	as	Ross	,	but	much	more	beautiful	.
它	是	不是	所以	广泛的	作为	罗斯	,	但	很多	更多的	美丽的	.

它不如罗斯的公园那么广阔，但景色却美得多。

[ɪts] [ʃeɪp] [ɪz][traɪ'æŋgjələ(r)] , [ænd; ənd][ɪts][saɪdz] , [frɒm; frəm] ['prɒməntri] [tuː; tə] ['prɒməntri] ,

Its	shape	is	triangular	,	and	its	sides	,	from	promontory	to	promontory	,
它是	形状	是	三角形	,	和	它是	侧面	,	从	海角	到	海角	,

[ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊd] ['ɪntuː] [beɪz] .

are	hollowed	into	bays	.
是	空心的	进入	海湾	.

它的形状是三角形的，从一个岬角到另一个岬角，它的侧面都凹陷成海湾。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒə(r)] [pə'petʃuəl] .

The	soil	is	exceedingly	rich	,	and	the	verdure	perpetual	.
这	土壤	是	非常	富有的	,	和	这	绿意盎然	永久	.

土壤极其肥沃，绿意盎然。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [fiːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]['testɪfaɪ][tuː; tə][ɪts] [fə'tɪləti] .

The	cattle	which	feed	upon	it	testify	to	its	fertility	.
这	牛	哪个	喂养	之上	它	作证	到	它是	生育力	.

以这种植物为食的牛群证明了它的肥沃。

[ɪts] ['sɜːfɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['məʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [swiːps] [ænd; ənd][bæŋks] ,

Its	surface	is	naturally	molded	into	a	variety	of	sweeps	and	banks	,
它是	表面	是	自然	模制	进入	一个	种类	的	扫荡	和	银行	,

其表面自然形成各种弧形和斜坡，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwʊd] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [wel] - [grəʊn] [triːz] .

which	are	cleared	of	the	underwood	,	and	shaded	by	well	-	grown	trees	.
哪个	是	已清除	的	这	安德伍德	,	和	阴影	经过	出色地	-	生长	树木	.

这些区域清除了灌木丛，并有茂盛的树木遮荫。

[nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ['prɒməntri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['æbi] , [ænd; ənd] [wɒt]

Near	the	north	-	east	promontory	are	the	ruins	of	an	abbey	,	and	what
靠近	这	北	-	东方	海角	是	这	废墟	的	一个	修道院	,	和	什么

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [kɔːl][ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [haʊs] .

the	boatmen	call	a	banqueting	-	house	.
这	船夫	称呼	一个	宴会	-	房子	.

东北岬角附近有一座修道院的遗址，以及船夫们所说的宴会厅。

[ðə; ði] ['æbi] [ɪz] [-]

The	abbey	is	[	32	]
这	修道院	是	[	-	]

修道院是[32]

[ə; eɪ] ['veri] ['pɔːltri] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['rɑːðə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'triːt] [tuː; tə]

a	very	paltry	building	,	and	was	probably	rather	an	occasional	retreat	to
一个	非常	微不足道	建筑	,	和	曾是	大概	相当	一个	偶然	撤退	到

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðəz] [æt; ət] - ,

the	good	Fathers	at	Mucrus	,
这	好的	父亲们	在	-	,

这是一座非常简陋的建筑，很可能只是穆克鲁斯修道院的修士们偶尔的避难所。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['brʌðəhʊd] .

than	the	seat	of	a	distinct	Brotherhood	.
比	这	座位	的	一个	清楚的	兄弟情	.

与其说是某个独立兄弟会的所在地，不如说是.....

[sʌtʃ] [rɪ'triːts] , [wɪð] [ɔːl] ['revərəns] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spəʊkən] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

Such	retreats	,	with	all	reverence	be	it	spoken	,	are	no	less	agreeable	to	the
这样的	静修	,	和	全部	尊敬	是	它	说	,	是	不	较少的	同意	到	这

['æŋkəraɪt] ,

Anchorite	,
隐士	,

恕我直言，这样的隐居生活对隐士来说也同样令人愉悦。

[ðæn; ðən] - [wɒz; wəz][ɒv; əv][əʊld][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)] .

than	Caprea	was	of	old	to	the	Roman	Emperor	.
比	-	曾是	的	老的	到	这	罗马	皇帝	.

比卡普雷亚更早，对罗马皇帝而言更是如此。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv][vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,

Whether	it	is	,	that	the	extremes	of	vice	,	and	the	rigours	of	virtue	,
无论	它	是	,	那	这	极端情况	的	副	,	和	这	严酷	的	美德	,

无论是极端的罪恶，还是严苛的美德，

['iːkwəli] [dɪ'klaɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] [ðæt] [ə'fektɪd] ['sæŋktəti] , [ænd; ənd] [ə'vaʊd] [ˌsenʃu'æləti] , [ðəʊ]

equally	decline	observation	;	or	that	affected	sanctity	,	and	avowed	sensuality	,	though
同样地	衰退	观察	;	或者	那	做作的	圣洁	,	和	公开承认	感官享受	,	尽管

['lʊkɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

looking	different	ways	,
寻找	不同的	方式	,

同样拒绝观察；或者说，假装神圣，却又公开宣扬感官享受，尽管方式不同。

[eɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkts] ; [ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'vɜːʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði]

aim	at	the	same	objects	;	or	that	a	suspension	,	and	perversion	,	of	the
目的	在	这	相同的	对象	;	或者	那	一个	暂停	,	和	变态	,	的	这

['hjuːmən] [p'aʊəz] ,

human	powers	,
人类	权力	,

目标是相同的；或者说，是人类能力的悬置和扭曲，

[prə'dju:s] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekts] ; [ai] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði]['kjʊəriəs][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] .

produce	similar	effects	;	I	leave	to	the	curious	to	determine	.
生产	相似的	效果	;	我	离开	到	这	好奇的	到	决定	.

会产生类似的效果；至于结果如何，就留给好奇的人们去判断吧。

['sɜ:t(ə)nli] [hɪə(r)] [mait] ['vɜ:dʒɪl][faɪnd][ðə; ði] [rɪ'ælitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,

Certainly	here	might	Virgil	find	the	realities	of	his	beautiful	descriptions	,
当然	这里	可能	维吉尔	寻找	这	现实	的	他的	美丽的	描述	,

维吉尔或许能在这里找到他笔下那些优美描写的真实面貌。

— — [hɪk] - ['oʊtiə] [fʌndɪs] ,

—	—	Hic	lætis	otia	fundis	,
—	—	嗝	-	奥蒂亚	基金经理	,

——Hic lætis otia fundis,

- , - ['lækəs] ; [hɪk]['frɪdʒɪdə] ['tempi] ,

Speluncæ	,	vivique	lacus	;	hic	frigida	Tempe	,
-	,	-	湖泊	;	嗝	寒冷	坦佩	,

Speluncæ，vivique lacus；寒冷的坦佩，

- [bu:m] . —

Mugitusque	boum	.	—
-	砰	.	—

Mugitusque boum.—

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['dɪstənt] ['maʊntənz] , [hi:; hi] [mait] [stɪl] [sʌb'dʒɔɪn] ,

and	,	looking	upon	the	distant	mountains	,	he	might	still	subjoin	,
和	,	寻找	之上	这	遥远	山脉	,	他	可能	仍然	附加	,

眺望远方的群山，他或许还会附和道：

[nɒn] - [ɪlɪk] , ['sæltəs] , [ˌeɪ 'si:] ['lʌstrə] - .

Non	absunt	illic	,	saltus	,	ac	lustra	ferarum	.
非	-	病态的	,	盐	,	空调	卢斯特拉	-	.

非绝对的 illic、saltus、ac lustra ferarum。

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [ai][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] , ['fri:kwəntli] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp][hɪə(r)] ; [səb'sɪstɪŋ] ,

The	Hermit	I	have	before	mentioned	,	frequently	shut	himself	up	here	;	subsisting	,
这	隐士	我	有	前	提及	,	频繁地	关闭	他自己	向上	这里	;	生存	,

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [-]

as	he	made	the	[	33	]
作为	他	制成	这	[	-	]

我前面提到的那位隐士经常把自己关在这里；他靠[33]维持生计。

['kʌntri] - ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] , [ə'pɒn][ræts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɜ:mɪn] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'si:vd]

country	-	people	believe	,	upon	rats	and	other	vermin	:	but	they	were	deceived
国家	-	人们	相信	,	之上	老鼠	和	其他	害虫	:	但	他们	是	受骗

[æz; əz]['ju:ʒuəl] ;

as	usual	;
作为	通常	;

乡下人相信老鼠和其他害虫，但他们像往常一样被骗了；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] ['strendʒər] , [hu:] ['ɔ:lməʊst] ['deɪli] [tʌtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['aɪlənd] ,

for	the	bounty	of	strangers	,	who	almost	daily	touched	on	his	island	,
为了	这	赏金	的	陌生人	,	WHO	几乎	日常的	感动	在	他的	岛	,

为了那些几乎每天都造访他岛屿的陌生人的慷慨馈赠，

[sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [fu:d] ['betə(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pælət] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

supplied	him	with	food	better	suited	to	his	palate	,	and	his	private
供应	他	和	食物	更好的	适合	到	他的	味蕾	,	和	他的	私人的

[rɪ'sɔ:sɪz] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)] [dɪ'fɪʃənsiz] .

resources	made	up	their	deficiencies	.
资源	制成	向上	他们的	缺陷	.

他获得了更符合他口味的食物，而他的私人资源则弥补了食物的不足。

[ðə; ði] [ləʊ] ['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] [ɪnɪsfɔlən] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət]

The	low	island	to	the	Westward	is	inferior	to	Innisfallen	in	every	thing	but
这	低的	岛	到	这	向西	是	下	到	因尼斯法伦	在	每一个	事物	但

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

西边的低矮岛屿除了面积之外，在其他方面都逊色于茵尼斯法伦岛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [braʊn] ['aɪlənd] , [frɒm; frəm][ɪts] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['ræbɪt] ['aɪlənd] ,

It	is	called	Brown	Island	,	from	its	colour	,	and	Rabbit	Island	,
它	是	称为	棕色的	岛	,	从	它是	颜色	,	和	兔子	岛	,

它因其颜色而被称作棕色岛，另一个名字是兔子岛。

[frɒm; frəm][ɪts] ['bi:ɪŋ] [stɔ:(r)d] [wɪð] [ðəʊz] ['ænɪmlz] .

from	its	being	stored	with	those	animals	.
从	它是	存在	存储	和	那些	动物	.

因为它曾与这些动物一起存放。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [tri:z] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪts]['əʊnli] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [fɜ:n] :

There	are	no	trees	upon	it	,	and	its	only	covering	is	fern	:
那里	是	不	树木	之上	它	,	和	它是	仅有的	覆盖	是	蕨类	:

上面没有树木，唯一的覆盖物是蕨类植物：

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][fɔɪl][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

It	seems	to	be	placed	here	as	a	foil	to	the	others	.
它	似乎	到	是	放置	这里	作为	一个	挫败	到	这	其他的	.

它似乎被放在这里是为了与其他事物形成对比。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['klʌstə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [saɪz] ,

The	remaining	islands	of	the	western	cluster	,	are	of	a	less	size	,
这	其余的	岛屿	的	这	西	簇	,	是	的	一个	较少的	尺寸	,

西部群岛其余岛屿的面积较小。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] .

and	more	contiguous	to	the	shore	,	than	those	I	have	spoken	of	.
和	更多的	相邻的	到	这	支撑	,	比	那些	我	有	说	的	.

而且比我之前提到的那些更靠近海岸。

['læmz] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['faɪnli] ['wʊdɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'di:d]

Lamb's	Island	is	the	largest	of	them	:	It	is	finely	wooded	,	and	is	indeed
羊羔的	岛	是	这	最大	的	他们	:	它	是	精细地	树木繁茂的	,	和	是	的确

[ɪnɪsfɔlən] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] .

Innisfallen	in	miniature	.
因尼斯法伦	在	微型	.

兰姆岛是其中最大的岛屿：岛上树木繁茂，宛如微缩版的茵尼斯法伦岛。

[hə:n] ['aɪlənd] [laɪz] [saʊθ] [i:st] [ɒv; əv] ['læmz] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [smɔ:l] , [bʌt; bət] ['wʊdɪd] .

Hern	Island	lies	South	East	of	Lamb's	:	it	is	small	,	but	wooded	.
赫恩	岛	谎言	南	东方	的	羊羔的	:	它	是	小的	,	但	树木繁茂的	.

赫恩岛位于兰姆岛东南方向：它面积不大，但树木繁茂。

- ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [maʊs] ['aɪlənd] , [kəm'pli:t] [ðə; ði]['klʌstə(r)] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] - ['neɪkɪd]

O'Donahue's	Prison	,	and	Mouse	Island	,	complete	the	cluster	;	and	,	tho	'	naked
-	监狱	,	和	老鼠	岛	,	完全的	这	簇	;	和	,	虽然	-	裸

[rɒks] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] [bj'u:tɪz] :

rocks	,	are	not	destitute	of	beauties	:
岩石	,	是	不是	贫困	的	美女	:

奥多纳休监狱和老鼠岛也加入了这片区域；虽然它们只是光秃秃的岩石，但也不乏美景：

[ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [nems] , [ðə; ði][wʌn] , [frɒm; frəm][ɪts] [rɪ'zembləns] [ɪn][sʌm; səm] [v'ju:z] [tu:; tə][ə; eɪ]
they **derive** **their** **names** **,** **the** **one** **,** **from** **its** **resemblance** **in** **some** **views** **to** **a**
他们 派生 他们的 姓名 , 这 一 , 从 它是 相似 在 一些 浏览 到 一个
[haʊs] ;
house **;**
房子 ;

它们的名称来源于它们在某些角度看起来像一座房子;

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [frɒm; frəm][ɪts] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz] .
the **other** **,** **from** **its** **diminutive** **size** **.**
这 其他 , 从 它是 小字 尺寸 .

另一个原因是它个头小。

[ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['i:stən] ['klʌstə(r)] , [waɪ] , [ðəʊ] [smɔ:lə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
The **islands** **which** **compose** **the** **eastern** **cluster** **,** **Y** **,** **though** **smaller** **,** **are** **more**
这 岛屿 哪个 撰写 这 东 簇 , 是 , 尽管 较小的 , 是 更多的
['nju:mərəs] .
numerous **.**
很多的 .

组成东部群岛 Y 的岛屿虽然面积较小，但数量较多。

- , [ɔ:(r)] [-]
Garvillan **,** **or** **[** **34** **]**
- , 或者 [-]

加维兰，或[34]

[rʌf] ['aɪlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒs] ; [ænd; ənd][ˌælɪg'zændərz] , ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ;
Rough **Island** **,** **at** **the** **east** **point** **of** **Ross** **;** **and** **Alexander's** **,** **nearer** **the** **shore** **;**
粗糙的 岛 , 在 这 东方 观点 的 罗斯 ; 和 亚历山大的 , 更近 这 支撑 ;

罗斯岛东端的粗糙岛; 以及靠近海岸的亚历山大岛;

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
are **very** **little** **raised** **from** **the** **surface** **of** **the** **water** **.**
是 非常 小的 提高 从 这 表面 的 这 水 .

它们几乎不高于水面。

- ['teɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['neɪkɪd] [kræg] , [baɪ]['grædʒuəl] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] [wɔ:n] ['ɪntu:] ['kævətiz] .
O'Donahue's **Table** **is** **a** **naked** **cragg** **,** **by** **gradual** **dilapidation** **worn** **into** **cavities** **.**
- 桌子 是 一个 裸 克拉格 , 经过 逐渐地 破败 磨损 进入 空腔 .

奥多纳休桌岩是一块裸露的峭壁，由于逐渐风化，被磨蚀成了许多凹陷。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz][raɪz]['bəʊldli][tu:; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] ,
The **other** **islands** **rise** **boldly** **to** **a** **point** **,**
这 其他 岛屿 上升 大胆地 到 一个 观点 ,

其他岛屿则高耸入云，直达尖顶。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['kaʊntə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vedʒɪˌteɪt] ['haɪts] [æt; ət] - .
and **are** **counter** **parts** **of** **the** **vegetating** **heights** **at** **Mucrus** **.**
和 是 柜台 部分 的 这 植被 高度 在 - .

并且与穆克鲁斯的植被高地相对应。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['faɪnli] [frɪndʒd] [wɪð] ['evərˌgrin] , [wɪtʃ] ['kʌvə(r)][ðeə(r)] ['æŋglz] [ænd; ənd]
They **are** **in** **general** **finely** **fringed** **with** **evergreens** **,** **which** **cover** **their** **angles** **and**
他们 是 在 一般的 精细地 流苏 和 常绿植物 , 哪个 覆盖 他们的 角度 和
[ʌn'i:vnnəs] ;
unevennesses **;**
不均匀性 ;

它们通常边缘都长满了常绿植物，遮盖住了它们的棱角和不平整之处;

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)ld] [baɪ] [dɪ'stɪŋkt] [traɪbz] [ɒv; əv] [bɜ·dz] , [ðæt] [fi:d] [ɒn][lænd][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
and **are** **peopled** **by** **distinct** **tribes** **of** **birds** **,** **that** **feed** **on** **land** **in** **the** **day** **,**
和 是 人 经过 清楚的 部落 的 鸟类 , 那 喂养 在 土地 在 这 天 ,

并且栖息着不同的鸟类族群，它们白天在陆地上觅食。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] ['i:vnɪŋ] :

and	return	at	the	dusk	of	evening	:
和	返回	在	这	黄昏	的	晚上	:

傍晚时分返回:

[ðə; ði]['dʒækdɔ:] , ['pɪdʒɪn] , [hə:n] , ['i:g(ə)l] , [ænd; ənd]['ɒspreɪ] , [hæv; həv][ɔ:l][ðeə(r)] ['seprət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

The	jackdaw	,	pigeon	,	hern	,	eagle	,	and	osprey	,	have	all	their	separate	habitations	.
这	寒鸦	,	鸽子	,	赫恩	,	鹰	,	和	鱼鹰	,	有	全部	他们的	分离	居住地	.

寒鸦、鸽子、鹭、鹰和鹗都有各自独立的栖息地。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [wɪtʃ] [laɪ][ɪn][ɪ'regjələ(r)] [gru:ps] ,

Besides	these	which	lie	in	irregular	groupes	,
除了	这些	哪个	说谎	在	不规律的	团体	,

除了这些不规则排列的群体之外,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['sɪŋg(ə)l]['aɪləts] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] - .

there	are	several	single	islets	scattered	along	the	shores	of	Mucrus	.
那里	是	一些	单身的	岛屿	疏散	沿着	这	海岸	的	-	.

穆克鲁斯岛沿岸散布着几个独立的小岛。

['fraɪəz]['aɪlənd][ɪz] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbi] ; [əʊk] ['aɪlənd][mɔ:(r)]['dɪstənt] ; [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ,

Friars	Island	is	contiguous	to	the	abbey	;	Oak	Island	more	distant	;	and	another	,
修士们	岛	是	相邻的	到	这	修道院	;	橡木	岛	更多的	遥远	;	和	其他	,

弗莱尔斯岛与修道院相邻;橡树岛较远;还有另一个,

[wɪtʃ] [prədj'u:sɪz]['dʒu:nɪpə(r)] , [stɪl] ['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

which	produces	junipers	,	still	farther	to	the	South	.
哪个	产	杜松	,	仍然	更远	到	这	南	.

更南边的地方还生长着杜松。

['kænən] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] [waɪt] [rɒk] [ɒf] - ,

Cannon	Island	,	a	white	rock	off	Camillan	,
大炮	岛	,	一个	白色的	岩石	离开	-	,

坎农岛,卡米兰附近的一块白色岩石

[ɪz] [rɪ'mɑ:kəblɪ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ʃəu] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ekəʊz] .

is	remarkably	well	situated	for	shewing	the	power	of	the	echoes	.
是	非常	出色地	位于	为了	显示	这	力量	的	这	回声	.

地理位置绝佳,非常适合展现回声的威力。

[ə; eɪ] [gʌn] ['maʊntɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'genst] - , [mʌst; məst] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] ;

A	gun	mounted	here	,	and	pointed	against	Glená	,	must	produce	a	striking	effect	;
一个	枪	安装	这里	,	和	尖	反对	-	,	必须	生产	一个	引人注目	影响	;

架设在这里并指向格莱纳的火炮,一定会产生惊人的效果;

[fɔ:(r); fə(r)] [tɜ:k] , [ðə; ði] ['i:gəlz] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

for	Turk	,	the	Eagle's	nest	,	and	the	several	mountains	on	the	opposite	sides	of	the	river	,
为了	土耳其人	,	这	老鹰的	巢	,	和	这	一些	山脉	在	这	对面的	侧面	的	这	河	,

对于土耳其人、鹰巢以及河流两岸的几座山峰来说,

[wʊd] [sɜ:v] [æz; əz][səʊ] ['meni] [kən'veɪənsɪz] [tu:; tə][trænz'mɪt][ðə; ði] [-]

would	serve	as	so	many	conveyances	to	transmit	the	[	35	]
会	服务	作为	所以	许多	运输	到	发送	这	[	-	]

可以作为多种运输工具来传递[35]

[ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪk] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] [repɪ'tɪʃnz] .

undulations	to	the	upper	lake	,	and	multiply	the	repetitions	.
起伏	到	这	上	湖	,	和	乘	这	重复	.

向上游湖泊延伸，并增加重复次数。

- , [ænd; ənd] [dɪnɪʃ] , [wɪtʃ] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tɜːk] [leɪk] , [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] :

Brickeen	,	and	Dinish	,	which	lie	in	the	mouth	of	Turk	Lake	,	have	been	already	described	:
-	,	和	菜肴	,	哪个	说谎	在	这	嘴	的	土耳其人	湖	,	有	到过	已经	描述	:

布里克恩和迪尼什位于特克湖的入海口，前面已经描述过了：

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['aɪlənd][ɪn] [ðɪs] [leɪk] [ɪz] - - - , [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['aɪlənd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɒfti] ,

the	only	other	island	in	this	lake	is	Illanan	-	Deoul	,	the	Devil's	Island	:	it	is	lofty	,
这	仅有的	其他	岛	在	这	湖	是	-	-	-	,	这	魔鬼的	岛	:	它	是	高远	,

这个湖里唯一的另一个岛屿是伊拉南-德乌尔岛，也就是魔鬼岛：它地势高耸，

[stiːp] , [bʌt; bət][nɒt] ['wʊdɪd] .

steep	,	but	not	wooded	.
陡	,	但	不是	树木繁茂的	.

地势陡峭，但没有树木。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪk] [kən'teɪnz] [eɪt] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .

The	upper	lake	contains	eight	islands	,	which	are	all	worthy	of	notice	.
这	上	湖	包含	八	岛屿	,	哪个	是	全部	值得	的	注意	.

上湖中有八个岛屿，每个岛屿都值得一看。

[ðə; ði] [əʊk] ['aɪləndz] , [ɔː(r)] - , ['sepəreɪtɪd] ['əʊnli][ɪn]['wɪntə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;

The	Oak	Islands	,	or	Rossburkree	,	separated	only	in	winter	,	are	the	most	considerable	;
这	橡木	岛屿	,	或者	-	,	分开	仅有的	在	冬天	,	是	这	最多	大量	;

橡树群岛（或称罗斯伯克里群岛）仅在冬季与外界隔绝，是其中最重要的岛屿；

[ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	lie	in	the	south	-	east	part	of	the	lake	,	opposite	the	mouth	of	the	river	.
和	说谎	在	这	南	-	东方	部分	的	这	湖	,	对面的	这	嘴	的	这	河	.

它们位于湖泊的东南角，与河口相对。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪtʃli] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɪmbə(r)] , [bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['iːstən] ,

They	are	richly	covered	with	timber	,	but	particularly	the	eastern	,
他们	是	丰富	涵盖	和	木材	,	但	特别	这	东	,

它们遍布茂密的林木，尤其是东部地区。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [jiːld] [ʌp][ɪts][əʊks][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [glɪn] :

which	must	yield	up	its	oaks	at	the	same	time	with	the	adjoining	Glynn	:
哪个	必须	屈服	向上	它是	橡树	在	这	相同的	时间	和	这	相邻的	格林	:

它必须与邻近的格林同时放弃其橡树：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌgɪd] , [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] , [ðəʊ] [nəʊ][weə(r)] ['hɪli] , [ænd; ənd] [stretʃ] [ə'weɪ][ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

they	are	rugged	,	and	uneven	,	though	no	where	hilly	,	and	stretch	away	in	length	.
他们	是	崎岖	,	和	不均匀	,	尽管	不	在哪里	丘陵	,	和	拉紧	离开	在	长度	.

它们崎岖不平，虽然没有山丘，但绵延很长。

[ɑː'bjuːtəs] ['aɪlənd] [laɪz] ['əʊvə(r)] - [ə'genst] - , [hɑːf] [in'kʌmpəs] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [beɪ] .

Arbutus	**Island**	**lies**	**over**	**-**	**against**	**Rossburkree**	**,**	**half**	**encompassed**	**by**	**a**	**shady**	**bay**	**.**
草莓树	岛	谎言	超过	-	反对	-	,	一半	包括	经过	一个	阴凉	湾	.

阿布图斯岛位于罗斯伯克里对面，一半被阴凉的海湾环绕。

[ɪts] [ʃeɪp] [ɪz] [ˌpirə'midikəl] , [ænd; ənd] [ɪts] ['rɒki] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['strɔːbəri] - [triːz] .

Its	**shape**	**is**	**pyramidical**	**,**	**and**	**its**	**rocky**	**sides**	**are**	**covered**	**with**	**strawberry**	**-**	**trees**	**.**
它是	形状	是	金字塔形	,	和	它是	岩石	侧面	是	涵盖	和	草莓	-	树木	.

它的形状呈金字塔形，岩石侧面长满了草莓树。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [wen] [aɪ] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [kɪ'lɑːni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [haɪ]

In	**the**	**latter**	**end**	**of**	**October**	**,**	**when**	**I**	**first**	**visited**	**Killarney**	**,**	**they**	**were**	**in**	**high**
在	这	后者	结尾	的	十月	,	什么时候	我	第一的	到访	基拉尼	,	他们	是	在	高的

['bjuːti] :

beauty	**:**
美丽	:

十月下旬，我第一次去基拉尼的时候，那里的景色美极了：

['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [belz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒn] [sʌm; səm] [dʒʌst]

many	**of**	**their**	**bells**	**and**	**blossoms**	**still**	**remaining**	**,**	**the**	**fruit**	**on**	**some**	**just**
许多	的	他们的	铃铛	和	花朵	仍然	其余的	,	这	水果	在	一些	只是

['fɔːmɪŋ] ,

forming	**,**
成型	,

许多花朵和钟形花依然盛开，有些花朵上的果实刚刚开始形成。

[ænd; ənd] [ɒn] ['ʌðə(r)z] ['nɪəli] [raɪp] .

and	**on**	**others**	**nearly**	**ripe**	**.**
和	在	其他的	几乎	成熟	.

还有一些已经接近成熟。

[ðə; ði] [seɪm] [baʊ] [-]

The	**same**	**bough**	**[**	**36**	**]**
这	相同的	买	[	-	]

同一根树枝[36]

['ɒf(ə)n] [ig'zibitid] [ɔːl] [ðiːz] [və'raɪətiz] .

often	**exhibited**	**all**	**these**	**varieties**	**.**
经常	展出	全部	这些	品种	.

经常表现出所有这些特性。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [ten] , [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] ;

The	**ordinary**	**height**	**of**	**the**	**tree**	**is**	**ten**	**,**	**or**	**twelve**	**feet**	**;**
这	普通的	高度	的	这	树	是	十	,	或者	十二	脚	;

这种树通常高十英尺或十二英尺；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [grəʊθ] [wɪtʃ] [rəʊz] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] , [ɔː(r)]

but	**I**	**have**	**seen**	**some**	**of**	**a**	**happier**	**growth**	**which**	**rose**	**to**	**eighteen**	**,**	**or**
但	我	有	已见	一些	的	一个	更快乐	生长	哪个	玫瑰	到	十八	,	或者

['twenti] .

twenty	**.**
二十	.

但我见过一些长得更快乐的，长到了十八岁，或者二十岁。

[ðə; ði] ['blɒsəm] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɒblət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] ['nɪəli] ['sferɪkl] :

The	**blossom**	**is**	**shaped**	**like**	**a**	**goblet**	**,**	**and**	**the**	**fruit**	**nearly**	**spherical**	**:**
这	开花	是	形状	喜欢	一个	高脚杯	,	和	这	水果	几乎	球形	:

花朵形状像高脚杯，果实近乎球形：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] , [wɪtʃ] ['diːpən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][əd'vɑːnsɪz][tuː; tə] ['raɪpnəs]

it	is	at	first	of	a	pale	yellow	,	which	deepens	as	it	advances	to	ripeness
它	是	在	第一的	的	一个	苍白	黄色的	,	哪个	加深	作为	它	进展	到	成熟度

,

,

,

它最初呈淡黄色，随着成熟颜色加深。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['skɑːlət] .

and	gradually	gives	place	to	a	rich	scarlet	.
和	逐步地	给予	地方	到	一个	富有的	猩红	.

并逐渐过渡为浓郁的猩红色。

[ˌaɪ 'tiː]['iːkwəlz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['gɑːd(ə)n] ['strɔːbəri] [ɪn][saɪz] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['iːt(ə)n] [wɪð]

It	equals	the	largest	garden	strawberry	in	size	,	but	must	be	eaten	with
它	等于	这	最大	花园	草莓	在	尺寸	,	但	必须	是	吃	和

[mɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] ,

more	caution	,
更多的	警告	,

它个头和最大的园草莓一样大，但食用时必须更加小心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [tuː] ['friːli] ,

for	those	who	are	unaccustomed	to	it	,	and	indulge	too	freely	,
为了	那些	WHO	是	不习惯	到	它	,	和	放纵	也	自由	,

对于那些不习惯这种生活方式，并且过于放纵的人来说，

[ɑː(r); ə(r)] [siːzd] [wɪð] [æn; ən] [ə'preʃn] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [lə'θɑːdʒɪk] :

are	seized	with	an	oppression	little	less	than	lethargic	:
是	查获	和	一个	压迫	小的	较少的	比	昏昏欲睡的	:

感到一种近乎麻木的压抑：

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['piːp(ə)l] , [huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz]

This	I	take	upon	the	credit	of	the	country	-	people	,	who	use	it	themselves
这	我	拿	之上	这	信用	的	这	国家	-	人们	,	WHO	使用	它	他们自己

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] ,

without	reserve	,
没有	预订	,

这要归功于全国人民，他们毫不保留地自己使用它。

['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [drɑːft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][ɪts][dʒuːs]

generally	accompanying	it	with	a	hearty	draught	of	water	,	to	qualify	its	juices
一般来说	随同	它	和	一个	爽朗	草稿	的	水	,	到	资格	它是	果汁

.

:

.

通常会配上一大口水，以衬托其汁液。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['plɪni] [kɔːlz] [ðɪs] [fruːt][ˌjuː'niːdəu] ,

The	elder	Pliny	calls	this	fruit	Unido	,
这	长老	老普林尼	呼叫	这	水果	团结	,

老普林尼称这种水果为 Unido，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['beri] [kæn; kən][biː; bi]['iːt(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] ['seɪfti] :

because	no	more	than	one	berry	can	be	eaten	at	a	time	with	safety	:
因为	不	更多的	比	一	浆果	能	是	吃	在	一个	时间	和	安全	:

因为一次只能安全地食用一颗浆果：

[bʌt; bət]['vɜːdʒɪl] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kɒmən] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

but	Virgil	makes	it	the	common	food	of	the	first	inhabitants	of	the	earth	,
但	维吉尔	制作	它	这	常见的	食物	的	这	第一的	居民	的	这	地球	,

但维吉尔将其描述为地球上第一批居民的常见食物。

['fɒləʊɪŋ] [luːˈkriːʃɪəs] , [huː] [ræŋks][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði]['eɪkɔːn][ɪtˈself] ,
following Lucretius , who ranks it with the acorn itself ,
下列的 卢克莱修 , WHO 排名 它 和 这 橡子 本身 ,

卢克莱修将其与橡子相提并论，

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][saɪz] ,
and tells us that in the earlier ages it grew to an extraordinary size ,
和 讲述 我们 那 在 这 早些时候 年龄 它 生长 到 一个 非凡的 尺寸 ,

并告诉我们，在早期，它长到了惊人的大小。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['greɪtə(r)] [əˈbʌndəns] .
and was found in greater abundance .
和 曾是 成立 在 更大的 丰富 .

而且数量更多。

- [ɪnˈtɜː(r)] - ['kɔːpərə] ['kwɜːrkəs]
Glandiferas inter curabant corpora quercus
- 间 - 语料库 栎树

栎树间腺管

- ; [et] - ['nʌŋk] , ['haɪbərˌnoʊ]['tɛmˈpoʊri] , [sɝːnɪs]
Plerumque ; et quæ nunc , hiberno tempore , cernis
- ; 等 - nunc , 爱尔兰 临时 , 瑟尼斯

普莱鲁姆克； et quæ nunc, 冬眠, cernis

- , - , ['fiːəri] [məˈtʊrə] , [kəˈlɔːri] ,
Arbuta , pœniceo , fieri matura , colore ,
- , - , 菲耶里 成熟 , 颜色 ,

Arbuta、pœniceo、fieri matura、colore、

- , [tʌm] ['teləs] , ['iːtiːˌæm][məˈdʒɔːrə] , - .
Plurima , tum tellus , etiam majora , ferebat .
- , 汤 告诉我们 , 埃蒂亚姆 大叶 , - .

Plurima、tumtellus、etiammajora、ferebat。

.
Lucret .
卢克雷 .

卢克雷特。

[lɪb] .
Lib .
图书馆 .

图书馆。

[viː] . [-]
V . [37]
V . [-]

V.[37]

[ðə; ði][ɑːˈbjuːtəs][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ɪsˈtiːmd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] ,
The arbutus was no less esteemed among the ancients for its pleasant shade ,
这 草莓树 曾是 不 较少的 尊敬的 之中 这 古代人 为了 它是 令人愉快的 阴影 ,

古人对草莓树也同样推崇备至，因为它能提供宜人的树荫。

[ðæn; ðən][ɪts] [fruːt] ; [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] , [ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli]
than its fruit ; as may be discovered from the poets , and particularly
比 它是 水果 ; 作为 可能 是 发现 从 这 诗人 , 和 特别
[frɒm; frəm] ['hɒrəs] ,
from Horace ,
从 贺拉斯 ,

比它的果实更重要；这一点可以从诗人，特别是贺拉斯的作品中看出。

[ðə; ði][əd'maɪərə(r)] , [ænd; ənd][best] [dʒʌdʒ] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['elɪgənt] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] .

the	admirer	,	and	best	judge	,	of	whatever	is	elegant	in	retirement	.
这	仰慕者	,	和	最好的	法官	,	的	任何	是	优雅的	在	退休	.

他是退休生活中一切优雅事物的欣赏者和最佳评判者。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪləndz][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪv] , [laɪ][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)] ,

The	remaining	islands	to	the	number	of	five	,	lie	together	in	a	cluster	,
这	其余的	岛屿	到	这	数字	的	五	,	说谎	一起	在	一个	簇	,

其余五个岛屿聚集在一起，形成一个群岛。

[zed] , [æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə'baʊt][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

Z	,	at	the	west	end	of	the	lake	,	about	half	a	mile	from	the	shore	.
Z	,	在	这	西方	结尾	的	这	湖	,	关于	一半	一个	英里	从	这	支撑	.

Z，位于湖的西端，距离岸边约半英里。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [gru:pt] [æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]

They	are	beautiful	in	themselves	,	and	are	so	grouped	as	to	form	a
他们	是	美丽的	在	他们自己	,	和	是	所以	分组	作为	到	形式	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'semblɪdʒ] :

delightful	assemblage	:
愉快	装配	:

它们本身就很美，组合在一起更构成了一幅令人愉悦的画面：

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['lɒfti] , [ɔ:l] ['wʊdɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld]['brəʊkən] [krægz] , [ænd; ənd] ['æŋglz] ,

They	are	all	lofty	,	all	wooded	;	and	the	bold	broken	craggs	,	and	angles	,
他们	是	全部	高远	,	全部	树木繁茂的	;	和	这	大胆的	破碎的	峭壁	,	和	角度	,

它们都很高，都绿树成荫；还有那些嶙峋嶙峋的峭壁和棱角，

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [si:m] [tu:; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['hju:mən]

in	many	places	overhanging	the	lake	,	seem	to	forbid	the	approach	of	human
在	许多	地方	悬垂	这	湖	,	似乎	到	禁止	这	方法	的	人类

['fʊtsteps] ,

footsteps	,
脚步声	,

许多悬于湖面之上的岩石，似乎都在阻止人类的脚步靠近。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkreɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['ɔsprei, -pri][ænd; ənd] ['igl] .

and	consecrate	them	to	their	native	ospreys	and	eagles	.
和	供奉	他们	到	他们的	本国的	鱼鹰	和	老鹰	.

并将它们献给当地的鱼鹰和老鹰。

[bʌt; bət][mæn][hæz; həz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪn'tru:dɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli]

But	man	has	notwithstanding	intruded	;	for	in	the	central	one	,	which	is	only
但	男人	有	虽然	入侵	;	为了	在	这	中央	一	,	哪个	是	仅有的

[ək'sesəb(ə)l][ɪn][wʌn] [spɒt] ,

accessible	in	one	spot	,
可访问	在	一	点	,

但人类还是侵入了；因为在中央那座只能从一个地方进入的岛屿上，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [reɪzd] ['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [tri:z] , [wɪtʃ] [ɪz]

there	is	a	cottage	raised	under	shelter	of	the	rocks	,	and	trees	,	which	is
那里	是	一个	小屋	提高	在下面	庇护所	的	这	岩石	,	和	树木	,	哪个	是

['ɒkjupaɪd] ['evri] ['si:z(ə)n] .

occupied	every	season	.
占领	每一个	季节	.

在岩石和树木的庇护下，有一座建在高处的茅屋，一年四季都有人居住。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [bau] ; [ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['mætɪd] ,

The	cottage	is	composed	of	timber	,	interwoven	with	boughs	;	and	is	so	matted	,
这	小屋	是	由	的	木材	,	交织	和	树枝	;	和	是	所以	哑光	,

小屋由木材构成，树枝交织在一起；而且非常茂密。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɪn] , [wɪð] [li:vz] , [ænd; ənd] [sedʒ] , [æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

and	covered	in	,	with	leaves	,	and	sedge	,	as	to	form	a	comfortable
和	涵盖	在	,	和	树叶	,	和	苏	,	作为	到	形式	一个	舒服的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

上面覆盖着树叶和莎草，形成一个舒适的住所。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] , ['vɪzɪts][ˌaɪ 'ti:] [twaɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

The	gentleman	to	whom	it	belongs	,	visits	it	twice	a	year	,
这	绅士	到	谁	它	属于	,	访问	它	两次	一个	年	,

它所属的那位先生每年会来这里两次。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] : [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [kən'tɪnju:z] [fɔ:(r); fə(r)]

for	the	benefit	of	shooting	and	fishing	:	he	sometimes	continues	for
为了	这	益处	的	射击	和	钓鱼	:	他	有时	继续	为了

[tu:] [ɪn'taɪə(r)] [mʌnθs] ,

two	entire	months	,
二	全部的	几个月	,

为了狩猎和钓鱼，他有时会连续进行整整两个月。

[æz; əz] [mʌtʃ] [sɪ'klu:dɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][æn; ən]['ɪndiən][ɪn][ɒn'teərɪəʊ] , [ɔ:(r)] [-]

as	much	secluded	from	the	world	as	an	Indian	in	Ontario	,	or	[	38	]
作为	很多	僻	从	这	世界	作为	一个	印度	在	安大略省	,	或者	[	-	]

与世隔绝就像安大略省的印第安人一样，或者[38]

- : [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n]

Mishigan	:	He	is	a	man	of	independent	fortune	,	and	,	as	I	have	been
-	:	他	是	一个	男人	的	独立的	财富	,	和	,	作为	我	有	到过

[təʊld] , [ə; eɪ] ['bætʃələr] .

told	,	a	batchelor	.
讲述	,	一个	单身汉	.

米什甘：他是一位拥有独立财富的人，而且据我所知，他还是个单身汉。

[ɪn] ['trævɜ·sɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] ,

In	traversing	his	little	island	,
在	穿越	他的	小的	岛	,

在穿越他的小岛时，

[ai] [əb'zɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɑ:pit] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [li:vz] ,

I	observed	it	was	carpeted	over	with	a	thick	covering	of	decayed	leaves	,
我	观察到	它	曾是	铺地毯的	超过	和	一个	厚的	覆盖	的	腐烂的	树叶	,

[ænd; ənd] [bau] .

and	boughs	.
和	树枝	.

我看到它上面覆盖着厚厚一层腐烂的树叶和树枝。

[ai][kʊd; kəd] ['i:zəli] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['strɑ:tə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:st] [j'iəz] , [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt]

I	could	easily	discover	the	strata	of	the	several	past	years	,	by	the	different
我	可以	容易地	发现	这	地层	的	这	一些	过去的	年	,	经过	这	不同的

[dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [ˌpju:trɪ'fækʃn] ;

degrees	of	putrefaction	;
学位	的	腐败	;

我可以根据腐烂程度的不同，轻易地分辨出过去几年的地层；

[tɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

till	near	the	bottom	,	where	the	dissolution	was	more	complete	,	they	were
直到	靠近	这	底部	,	在哪里	这	溶解	曾是	更多的	完全的	,	他们	是

[sɪ'mentɪd] ['ɪntu:][wʌn]['ju:nɪfɔ:m] [mæs] ,

cemented	into	one	uniform	mass	,
水泥	进入	一	制服	大量的	,

直到接近底部，溶解更加彻底的地方，它们才凝结成一个均匀的整体。

[kən'denst] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][səʊ][swəʊln][baɪ][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)] ,

condensed	by	the	pressure	above	,	and	so	swoln	by	the	rains	and	moisture	,
浓缩版	经过	这	压力	多于	,	和	所以	肿胀	经过	这	雨	和	水分	,

受上方压力凝结，再因雨水和湿气而膨胀，

[æz; əz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

as	not	to	be	at	all	distinguishable	.
作为	不是	到	是	在	全部	可区分的	.

完全无法区分。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] , [ðə; ði] ['kʌləs] [dɪ'klaɪnd] [mɔ:(r)] [pə'septəbli] [frɒm; frəm]

As	the	decay	was	more	perfect	,	the	colours	declined	more	perceptibly	from
作为	这	衰变	曾是	更多的	完美的	,	这	颜色	拒绝	更多的	明显地	从

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['laɪtə(r)] [tɪnts] ,

the	original	lighter	tints	,
这	原来的	打火机	色调	,

随着腐烂程度的加深，颜色从最初的浅色调明显褪去。

['endɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɪn][æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [ə; eɪ] [blæk] ,

ending	,	in	the	bottom	,	in	as	perfect	a	black	,
结束	,	在	这	底部	,	在	作为	完美的	一个	黑色的	,

最后，在底部，像完美的黑色一样，

[æz; əz][aɪ]['evə(r)] [sɔ:] [ɪn]['enɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)][bɒgz] .

as	I	ever	saw	in	any	of	our	bogs	.
作为	我	曾经	锯	在	任何	的	我们的	沼泽	.

这是我在我们所有沼泽地里都从未见过的。

[ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tekstʃə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kʌlə(r)] , [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] ,

The	similitude	of	the	contexture	,	as	well	as	the	colour	,	convinced	me	,
这	相似性	的	这	编织	,	作为	出色地	作为	这	颜色	,	确信	我	,

质地和颜色的相似性让我信服。

[ðæt] [ðə; ði] [blæk] [bɒgz] [wɪð] [wɪtʃ] ['aɪələnd] [ə'baund] , [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

that	the	black	bogs	with	which	Ireland	abounds	,	have	been	formed	by	the	same
那	这	黑色的	沼泽	和	哪个	爱尔兰	很多	,	有	到过	形成	经过	这	相同的

['prəʊses] :

process	:
过程	:

爱尔兰遍布的黑色沼泽也是由同样的过程形成的：

[ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [f'ɔ:wədɪd] , [baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl]['mɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd][reɪnz] , [ɪn]

a	process	which	is	probably	forwarded	,	by	the	continual	moisture	,	and	rains	,	in
一个	过程	哪个	是	大概	转发	,	经过	这	持续的	水分	,	和	雨	,	在

[ə; eɪ]['klaɪmət] ,

a	climate	,
一个	气候	,

在气候条件下，持续的潮湿和降雨可能会促进这一过程。

['naɪðə(r)] [bɜ:nt] [ʌp][baɪ] ['skɔ:tʃɪŋ] [hi:ts] , [nɔ:(r)] [kən'dʒi:ld] [baɪ][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][kəʊld] .

neither	burnt	up	by	scorching	heats	,	nor	congealed	by	the	rigours	of	cold	.
两者都不	烧焦的	向上	经过	灼热	加热	,	也不	凝固	经过	这	严酷	的	寒冷的	.

既不会被酷热烧毁，也不会被严寒冻僵。

[ðɪs] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlət][ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] ; [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

This	inhabited	islet	is	the	center	of	the	groupe	;	to	the	South	-	west	of	it
这	有人居住的	小岛	是	这	中心	的	这	集团	;	到	这	南	-	西方	的	它

[laɪ][stæg] ,

lie	Stag	,
说谎	麇	,

这个有人居住的小岛是群岛的中心；在其西南方向是斯塔格岛。

[ænd; ənd][haɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['igl] [rɒk] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
and **Hind** **;** **and** **M'Carthy's** **,** **and** **the** **Eagles** **Rock** **,** **to** **the** **North** **and**
和 后 ; 和 - , 和 这 老鹰队 岩石 , 到 这 北 和
[nɔːθ] - [west] . [-]
North **-** **west** **.** **[** **39** **]**
北 - 西方 . [-]

还有 Hind；以及北部和西北部的 M'Carthy's 和 Eagles Rock。[39]

['sekʃ(ə)n] [θriː] .
SECTION **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] , [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]
The **objects** **we** **have** **just** **taken** **a** **review** **of** **,** **gave** **me** **such** **pleasure** **in** **the**
这 对象 我们 有 只是 已采取 一个 审查 的 , 给予 我 这样的 乐趣 在 这
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
contemplation **,**
沉思 ,

我们刚才评述的这些物品，让我在沉思中感到无比愉悦。

[ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] , [huː] [prə'fes] [ðəm'selvz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn]
that **I** **cannot** **help** **wondering** **at** **those** **,** **who** **profess** **themselves** **disappointed** **in**
那 我 不能 帮助 好奇 在 那些 , WHO 宣称 他们自己 失望的 在
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我不禁对那些声称对他们感到失望的人感到疑惑，

[ænd; ənd] [ə'fekt] [tuː; tə][dɪ'kraɪ][ðem; ðəm] : [men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn] [əd'mɪtɪŋ] [priːkən'sepʃnz]
and **affect** **to** **decry** **them** **:** **Men** **should** **be** **cautious** **in** **admitting** **preconceptions**
和 影响 到 谴责 他们 : 男人 应该 是 谨慎 在 承认 先入为主的观念
.
:
.

并假装谴责他们：男人在承认自己的成见时应该谨慎。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [greɪt] , [ænd; ənd] [stjuː'pendəs] ,
If **they** **expect** **to** **see** **something** **altogether** **great** **,** **and** **stupendous** **,**
如果 他们 预计 到 看 某物 共 伟大的 , 和 惊人的 ,

如果他们期待看到一些非常伟大、非常精彩的东西，

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] ; [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ,
in **a** **circuit** **of** **ten** **or** **twelve** **miles** **;** **the** **variety** **of** **objects** **,**
在 一个 电路 的 十 或者 十二 英里 ; 这 种类 的 对象 ,

在十到十二英里的环形路线上；各种各样的物体，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] :
and **the** **narrow** **limits** **of** **the** **scene** **,** **must** **necessarily** **disappoint** **them** **:**
和 这 狭窄的 限制 的 这 场景 , 必须 一定 辜负 他们 :

而场景的狭隘限制，必然会让他们失望：

[fɔː(r); fə(r)] ['greɪtnəs] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts][rɪ'kwaɪəz][æn; ən][ʌn'brəʊkən][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv]
for **greatness** **in** **natural** **objects** **requires** **an** **unbroken** **uniformity** **of**
为了 伟大 在 自然的 对象 需要 一个 未破 均匀性 的
[ə'pɪərəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

自然界物体的伟大之处在于其外观始终如一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌjuːnɪˈfɔːməti] ['reɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'stendɪd] ['sɜːfɪs] .

and	that	uniformity	reigning	over	a	wide	extended	surface	.
和	那	均匀性	统治	超过	一个	宽的	扩展	表面	.

这种均匀性体现在广阔的表面上。

[ɪf] [ðeɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːfəl] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ; [ðə; ði] ['hæpi] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	they	look	for	the	aweful	and	terrible	;	the	happy	temperature	of	the
如果	他们	看	为了	这	糟糕	和	糟糕的	;	这	快乐的	温度	的	这

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

如果他们寻找的是可怕和恐怖的事物；气候的宜人温度，

[wɪtʃ] [kloʊðz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['presipis] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌvərɪŋ] ,

which	cloaths	even	the	rocks	and	precipices	with	a	rich	covering	,
哪个	衣服	甚至	这	岩石	和	悬崖	和	一个	富有的	覆盖	,

它甚至为岩石和悬崖都覆盖了一层厚厚的覆盖物，

[ænd; ənd] [ˌəuvə'spred] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [lʌg'ʒʊəriəns] , [ɪz][ə; eɪ]

and	overspreads	the	rugged	face	of	the	mountains	with	luxuriance	,	is	a
和	过度传播	这	崎岖	脸	的	这	山脉	和	奢华	,	是	一个

['nætʃ(ə)rəl][bɑː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

natural	bar	to	it	.
自然的	酒吧	到	它	.

茂盛的植被覆盖了崎岖的山体，形成了一道天然屏障。

[bʌt; bət] [ɪf] [bj'uːtɪz] [wɪl] ['kɒntent][ðem; ðəm] , [ɪn] ['evri] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [frɒm; frəm][waɪld]

But	if	beauties	will	content	them	,	in	every	degree	of	the	scale	,	from	wild
但	如果	美女	将要	内容	他们	,	在	每一个	程度	的	这	规模	,	从	荒野

[mæg'nɪfɪsns] ,

magnificence	,
壮丽	,

但如果美能让他们感到满足，无论美的程度如何，从狂野的壮丽，

['daʊnwədz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

downwards	;	it	is	strange	to	me	if	they	go	away	unsatisfied	.
向下	;	它	是	奇怪的	到	我	如果	他们	去	离开	不满意	.

向下；如果他们带着不满离开，我会觉得很奇怪。

[ɪn'diːd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [-]

Indeed	what	can	be	more	beautiful	,	[	40	]
的确	什么	能	是	更多的	美丽的	,	[	-	]

还有什么比这更美好的呢？[40]

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['sevrəl] [v'juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['aɪləndz] ,

than	the	several	views	of	a	fine	piece	of	water	,	studded	with	islands	,
比	这	一些	浏览	的	一个	美好的	片	的	水	,	带钉的	和	岛屿	,

比起欣赏点缀着岛屿的美丽水域的几处景色，

[in'kʌmpəs] [baɪ] ['maʊntənz] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] ['wɔtəːˌfɔls] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] , [ɒn][ɔːl][saɪdz] ,

encompassed	by	mountains	,	resounding	with	waterfalls	,	and	reflecting	,	on	all	sides	,
包括	经过	山脉	,	高亢	和	瀑布	,	和	反思	,	在	全部	侧面	,

[ðə; ði] [ʌm'breɪdʒəs] [triːz] ,

the	umbrageous	trees	,
这	阴暗的	树木	,

四周群山环绕，瀑布飞流直下，四周倒映着浓荫蔽日的树木。

[ænd; ənd] ['evərˌgrin] , [ðæt] [ə'dɔːn] [ɪts][bæŋks] ?

and	evergreens	,	that	adorn	its	banks	?
和	常绿植物	,	那	装饰	它是	银行	?

还有点缀河岸的常绿树木?

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [weə(r)] [ðə; ði]

What	can	be	more	surprising	than	the	fertility	of	the	rocks	,	where	the
什么	能	是	更多的	奇怪	比	这	生育力	的	这	岩石	,	在哪里	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

还有什么比岩石的肥沃更令人惊讶的呢？那里树木繁茂，

[tuː] [ˈpɒndərəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈfiːb(ə)l] [ruːts] , [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [bent] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

too	ponderous	for	their	feeble	roots	,	are	often	bent	towards	the	earth	,
也	沉重的	为了	他们的	微弱	根	,	是	经常	弯曲	向	这	地球	,

[ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃ] [ðʌs] [dɪˈstɔːtɪd] ?

and	flourish	thus	distorted	?
和	繁荣	因此	扭曲	?

因为它们根系脆弱，植株过于沉重，常常弯向地面，就这样扭曲地生长着？

[wɒt] [mɔː(r)][ˈkjʊəriəs][ðæn; ðən] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

What	more	curious	than	different	species	of	shrubs	springing	from	the	same
什么	更多的	好奇的	比	不同的	物种	的	灌木	弹簧	从	这	相同的

[dɪˈkeɪd] [stɒk] ;

decayed	stock	;
腐烂的	库存	;

还有什么比从同一棵腐烂的树干上长出不同种类的灌木更奇特的呢？

[wɪtʃ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [fɔːθ] [liːvz] [ɪtˈself] , [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnaɪdəs][tuː; tə]

which	,	no	longer	able	to	push	forth	leaves	itself	,	serves	as	a	nidus	to
哪个	,	不	更长	有能力的	到	推	前进	树叶	本身	,	服务	作为	一个	巢穴	到

[ˈʌðə(r)z] ?

others	?
其他的	?

它自身已无法再萌发新芽，反而成为其他植物的生长基地？

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈekəʊz] ;

And	is	there	any	thing	more	wonderful	than	the	power	of	the	echoes	;
和	是	那里	任何	事物	更多的	精彩的	比	这	力量	的	这	回声	;

还有什么比回声的力量更奇妙的呢？

[wɪtʃ] [nɒt][ˈəʊnli] [ˈmʌltɪplaɪz] [ænd; ənd] [riːˈitəreit] [ðə; ði][məʊst][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [saʊndz] ,

which	not	only	multiplies	and	reiterates	the	most	ordinary	sounds	,
哪个	不是	仅有的	乘	和	重申	这	最多	普通的	声音	,

它不仅会倍增和重复最普通的声音，

[bʌt; bət] [swelz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈθʌndə(r)] ?

but	swells	them	to	the	pitch	of	natural	thunder	?
但	涌浪	他们	到	这	沥青	的	自然的	雷	?

但它会使它们膨胀到自然雷声的程度吗？

[tuː; tə] [ˈhæzəd] [æn; ən] [əˈpɪnjən] : [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [kɪˈlɑːni] [ɪz][vəˈraɪəti] ; [ðə; ði]

To	hazard	an	opinion	:	The	prevailing	character	of	Killarney	is	Variety	;	the
到	冒险	一个	观点	:	这	盛行	特点	的	基拉尼	是	种类	;	这

[ˈsekənd] [ˈbjuːti] ; [mægˈnɪfɪsns] [ɪz] [səˈbɔːdɪnət] .

second	Beauty	;	Magnificence	is	subordinate	.
第二	美丽	;	壮丽	是	下属	.

恕我冒昧地说：基拉尼的主要特点是多样性；其次是美丽；壮丽则退居其次。

[hɪə(r)] [ˈbjuːti] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd] [dɪˈfjuːsɪv] [ˈɪnfluəns] , [gɪvz] [ə; eɪ] [greɪs] [tuː; tə]

Here	Beauty	,	by	her	magic	,	and	diffusive	influence	,	gives	a	grace	to
这里	美丽	,	经过	她	魔法	,	和	扩散	影响	,	给予	一个	优雅	到

[vəˈraɪəti] ;

Variety	;
种类	;

在这里，美凭借其魔力和扩散的影响，赋予了多样性一种优雅；

[waɪlst] [və'raɪəti] ['fə:niʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['benɪfæktrɪs] [wɪð] ['flætərɪŋ] ['kɔntræsts] : [ju'naɪtɪd] ,

whilst	Variety	furnishes	her	benefactress	with	flattering	contrasts	:	United	,
而	种类	提供	她	慈善家	和	奉承	对比	:	团结的	,

《综艺》杂志则为她的恩人提供了令人称道的对比：联合，

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði]['fænsi] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] , [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] , [træŋ'kwɪləti] ,

they	present	the	fancy	with	the	most	delightful	images	,	of	repose	,	tranquillity	,
他们	展示	这	想要	和	这	最多	愉快	图片	,	的	休息	,	宁静	,

[ʌn'stʌdɪd] ['ɔ:də(r)] ,

unstudied	order	,
未经研究的	命令	,

它们以最令人愉悦的意象展现了休憩、宁静、不加修饰的秩序，以此来激发人们的想象力。

['nætʃ(ə)rəl]['waɪldnəs] , [ænd; ənd]['rʊərəl] [mæg'nɪfɪsns] . [-]

natural	wildness	,	and	rural	magnificence	.	[	41	]
自然的	野性	,	和	乡村的	壮丽	.	[	-	]

自然的野性，以及乡村的壮丽景色。[41]

['ɒbdʒɪkts] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] , [dɪ'raɪv] [nju:] [bj'u:tɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð]

Objects	,	desirable	in	themselves	,	derive	new	beauties	from	their	position	with
对象	,	理想	在	他们自己	,	派生	新的	美女	从	他们的	位置	和

[rɪ'spekt] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] ;

respect	to	others	;
尊重	到	其他的	;

物体本身就具有吸引力，而与其他物体的相对位置又赋予了它们新的美感；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'saɪt] [nəʊ] ['pli:zɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [wen] [vju:] ['sɪŋgli] ,

and	even	such	as	excite	no	pleasing	emotions	when	viewed	singly	,
和	甚至	这样的	作为	激发	不	令人愉悦	情绪	什么时候	已查看	单独	,

甚至有些东西，单独看的话，也不会激起任何愉悦的情绪。

[hæv; həv]['ɒf(ə)n][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

have	often	an	agreeable	effect	in	combination	.
有	经常	一个	同意	影响	在	组合	.

它们组合使用往往会产生令人愉悦的效果。

[bʌt; bət] [ði:z] ['relətɪv] [bj'u:tɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:'məʊniəs] [prə'pɔ:ʃ(ə)n]

But	these	relative	beauties	,	as	they	result	from	the	harmonious	proportion
但	这些	相对的	美女	,	作为	他们	结果	从	这	和谐	部分

[ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑ:ts] ,

of	a	number	of	parts	,
的	一个	数字	的	部分	,

但是，这些相对的美，由于是由若干部分和谐的比例所造成的，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

are	entirely	lost	by	an	injudicious	jumble	of	them	;
是	完全	丢失的	经过	一个	不明智的	杂乱	的	他们	;

由于它们被不恰当地混杂在一起，完全失去了意义；

[səʊ] [ðæt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

so	that	to	see	a	multiplicity	of	objects	to	advantage	,
所以	那	到	看	一个	多重性	的	对象	到	优势	,

为了更好地利用多个物体，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [klɑ:s] [ðem; ðəm] [wɪð] [teɪst] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðəʊz]

it	is	necessary	to	class	them	with	taste	,	and	consider	them	in	those
它	是	必要的	到	班级	他们	和	品尝	,	和	考虑	他们	在	那些

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

有必要根据品味对它们进行分类，并从这个角度来考虑它们。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] , [weə(r)] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'pleksɪŋ] [kən'fjuːʒn] , [ɒn][ðə; ði]

and	points	of	view	,	where	they	neither	run	into	a	perplexing	confusion	,	on	the
和	积分	的	看法	,	在哪里	他们	两者都不	跑步	进入	一个	令人费解	困惑	,	在	这

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

以及各种观点，一方面，它们既不会陷入令人困惑的混乱，另一方面，

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['taɪəsəm] ['seɪmnəs] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

nor	a	tiresome	sameness	,	on	the	other	.
也不	一个	令人厌烦	相同性	,	在	这	其他	.

另一方面，也不是令人厌倦的千篇一律。

[ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm]

The	most	magnificent	view	of	the	Great	Lake	and	its	environs	is	that	from
这	最多	壮丽	看法	的	这	伟大的	湖	和	它是	周边环境	是	那	从

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['maʊntən] ([wʌn]) ,

the	Yellow	Mountain	(	1	)	,
这	黄色的	山	(	1	)	,

欣赏五大湖及其周边地区最壮丽的景色是从黄山（1）上看到的，

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

about	two	miles	to	the	Northward	.
关于	二	英里	到	这	向北	.

向北大约两英里。

[ðə; ði] [aɪ] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['væli] , [miːts] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

The	eye	passing	over	a	rich	valley	,	meets	the	lake	in	the	center	,
这	眼睛	通过	超过	一个	富有的	谷	,	满足	这	湖	在	这	中心	,

目光掠过一片富饶的山谷，最终与中央的湖泊相遇。

[wɪð] [ðə; ði] ['igl] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪk]

with	the	Eagles	Nest	,	and	the	other	mountains	which	stretch	to	the	upper	lake
和	这	老鹰队	巢	,	和	这	其他	山脉	哪个	拉紧	到	这	上	湖

,

,
,

还有鹰巢，以及延伸到上湖的其他山脉，

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] : [ɒn][wʌn][saɪd][ɑː(r); ə(r)] - , [tɔː'meɪ] , [ænd; ənd] - ['kʌdiz] [rɪks] ,

behind	it	:	on	one	side	are	Glená	,	Tomé	,	and	M'Gilly	Cuddy's	Ricks	,
在后面	它	:	在	一	边	是	-	,	大部头书	,	和	-	卡迪的	里克斯	,

后面：一边是格伦娜、托梅和麦吉利·卡迪的里克，

[wɪtʃ] [luːz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tɜːk] , - , -

which	lose	themselves	to	the	Westward	;	on	the	other	,	Turk	,	Mangerton	,	Glanflesk
哪个	失去	他们自己	到	这	向西	;	在	这	其他	,	土耳其人	,	-	,	-

, [ænd; ənd][ðə; ði][pæps] ,

,	and	the	Paps	,
,	和	这	爸爸	,

它们向西消失；另一方面，特克、曼格顿、格兰弗莱斯克和帕普斯，

[ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ; [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti]

in	the	opposite	direction	;	all	together	forming	a	range	of	more	than	twenty
在	这	对面的	方向	;	全部	一起	成型	一个	范围	的	更多的	比	二十

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

反方向；总共形成超过二十英里的范围。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] [ɪz] [ʌn'kɒmənli] [-]

The	waving	outline	of	these	mountains	is	uncommonly	[	42	]
这	挥手	大纲	的	这些	山脉	是	不寻常地	[	-	]

这些山脉的波浪状轮廓很不寻常[42]

['bjuːtɪf(ə)l] : [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['hæpɪli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ;

beautiful	:	the	lake	is	happily	placed	in	the	center	;
美丽的	:	这	湖	是	快乐地	放置	在	这	中心	;

景色优美：湖泊恰好位于中心位置；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ʌn'stʌdɪd] [ˌregju'lærəti][ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [wɪtʃ] ,

and	there	is	a	degree	of	unstudied	regularity	in	the	whole	,	which	,
和	那里	是	一个	程度	的	未经研究的	规律性	在	这	所有的	,	哪个	,

整体上存在某种未经研究的规律性，这

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][pɑːts] , [meɪks] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , ['regjələ(r)] , [ænd; ənd]

added	to	the	majesty	of	the	single	parts	,	makes	a	noble	,	regular	,	and
额外	到	这	威严	的	这	单身的	部分	,	制作	一个	高贵	,	常规的	,	和

['straɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .

striking	picture	.
引人注目	图片	.

各个部分的雄伟壮丽相得益彰，构成了一幅高贵、规整、引人注目的画面。

- ([ˌtuː'tuː]) [wɒz; wəz][ɒv; əv][əʊld][æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] [siːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

Aghadoe	(	2	)	was	of	old	an	episcopal	seat	,	and	a	place	of
-	(	2	)	曾是	的	老的	一个	主教	座位	,	和	一个	地方	的

[sʌm; səm] ['kɒnsɪkwəns] :

some	consequence	:
一些	结果	:

阿加多伊（2）在古代曾是主教驻地，是一个颇具影响力的地方：

[ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['tʌrət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃætəd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]

a	ruined	turret	,	and	the	shattered	walls	of	a	cathedral	,	are	the	only
一个	毁坏	炮塔	,	和	这	破碎	墙壁	的	一个	大教堂	,	是	这	仅有的

['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnɪŋ] .

vestiges	of	it	remaining	.
残余	的	它	其余的	.

残破的塔楼和破碎的教堂墙壁，是它仅存的遗迹。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['westən]

It	stands	on	an	eminence	to	the	North	of	the	lake	,	near	the	western
它	站立	在	一个	卓越	到	这	北	的	这	湖	,	靠近	这	西

[ɪk'streməti] ,

extremity	,
末端	,

它坐落在湖泊北侧的一处高地上，靠近西端。

[ænd; ənd] [kə'mændz] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'stensɪv] ['prɒspekt][ɒv; əv][ɪts] ['bɔːdəz] , [ænd; ənd]['aɪləndz] .

and	commands	a	most	extensive	prospect	of	its	borders	,	and	islands	.
和	命令	一个	最多	广泛的	前景	的	它是	边界	,	和	岛屿	.

并可俯瞰其边界和岛屿的广阔景色。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] ['klʌstə(r)] , [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [hens] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] : [ðə; ði]

Innisfallin	,	and	the	western	cluster	,	appear	from	hence	in	perfect	beauty	:	the
-	,	和	这	西	簇	,	出现	从	因此	在	完美的	美丽	:	这

['ʃægi] [saɪdz][ɒv; əv] - ,

shaggy	sides	of	Glená	,
毛茸茸	侧面	的	-	,

从这里望去，因尼斯法林山和西部山群尽显完美之美：格伦纳山的山坡也十分茂盛。

[ænd; ənd][tɔ:'meɪ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪnli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [ʃɔ:z] ; [ðə; ði]['dɪstənt]['aɪləndz] ,

and	Tomé	,	are	finely	opposed	to	the	level	shores	;	the	distant	islands	,
和	大部头书	,	是	精细地	反对	到	这	等级	海岸	;	这	遥远	岛屿	,

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðeə(r)] [kən'tɪgjuəs] [bæŋks] ,

referred	to	their	contiguous	banks	,
指	到	他们的	相邻的	银行	,

托梅岛与平坦的海岸线形成鲜明对比；远处的岛屿则与它们相连的河岸相对应。

[hæv; həv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['prɔməntəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] ['maʊntənz] , [tɜ:k]

have	the	air	of	so	many	promontories	;	and	the	stately	mountains	,	Turk
有	这	空气	的	所以	许多	海岬	;	和	这	庄严	山脉	,	土耳其人

[ænd; ənd] - ,

and	Mangerton	,
和	-	,

很多海岬都给人一种独特的感觉；还有雄伟的特克山和曼格顿山，

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv] - , [kəm'pli:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

rising	from	behind	the	peninsula	of	Mucrus	,	complete	one	of	the	most
上升	从	在后面	这	半岛	的	-	,	完全的	一	的	这	最多

['bju:tɪf(ə)l] [si:nz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

beautiful	scenes	in	nature	.
美丽的	场景	在	自然	.

从穆克鲁斯半岛后方升起的山峰，构成了大自然中最美丽的景色之一。

['dʌnloʊ] ['kɑ:s(ə)l] ([θri:]) , [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] ,

Dunlow	castle	(	3	)	,	the	seat	of	Mr	.	Crosby	,
邓洛	城堡	(	3	)	,	这	座位	的	先生	.	克罗斯比	,

邓洛城堡（3），克罗斯比先生的府邸，

[ɪz][ðə; ði][best]['steɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

is	the	best	station	for	viewing	the	lake	from	the	West	.
是	这	最好的	车站	为了	观看	这	湖	从	这	西方	.

是从西面观赏湖泊的最佳观景点。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ɒn][ə; eɪ][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [klɪf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [lu:n] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm]

It	stands	on	a	perpendicular	cliff	over	the	river	Lune	,	about	a	mile	from
它	站立	在	一个	垂直	悬崖	超过	这	河	月亮	,	关于	一个	英里	从

[ɪts] [sɔ:s] ,

its	source	,
它是	来源	,

它矗立在卢恩河上方的一处垂直悬崖上，距离河源大约一英里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [-]

and	with	the	surrounding	[	43	]
和	和	这	周围	[	-	]

以及周围的[43]

['si:nəri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

scenery	is	a	very	fine	object	.
风景	是	一个	非常	美好的	目的	.

风景是一件非常美好的事物。

[frɒm; frəm] [hens] [ðə; ði]['aɪləndz][ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [les] ['pli:zɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

From	hence	the	islands	are	seen	in	a	different	,	but	less	pleasing	situation	;
从	因此	这	岛屿	是	已见	在	一个	不同的	,	但	较少的	令人愉悦	情况	;

从这个角度来看，这些岛屿呈现出一种不同的、但不太令人愉悦的景象；

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz] ['baʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][tɔː'meɪ] , [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	view	is	bounded	to	the	right	by	Tomé	,	and	Glená	;	and	,	taking	in	the
这	看法	是	有界	到	这	正确的	经过	大部头书	,	和	-	;	和	,	采取	在	这

['sləʊpɪŋ][bæŋk] ,

sloping	bank	,
倾斜的	银行	,

视野右侧以托梅山和格莱纳山为界；并且，考虑到倾斜的河岸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪ'lɑːni] , [tuː; tə][ðə; ði][left] , ['təːmineit] [ə'griːəbli] [ɒn] - ,

and	the	village	of	Killarney	,	to	the	left	,	terminates	agreeably	on	Mucrus	,
和	这	村庄	的	基拉尼	,	到	这	左边	,	终止	欣然	在	-	,

左侧的基拉尼村与穆克鲁斯山完美地交汇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [graʊndz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] ['sevrəl] ['dʌblɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːnz] , [ɒv; əv]

and	the	high	grounds	beyond	it	:	The	several	doublings	,	and	turns	,	of
和	这	高的	理由	超过	它	:	这	一些	倍增	,	和	转弯	,	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

以及它远处的高地：河流的数次折返和转弯，

[ðæt] [wɪndz; waɪndz] [θruː] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['væli] [bɪ'niːθ] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd]

that	winds	through	the	rich	valley	beneath	,	have	a	pleasing	effect	;	and
那	风	通过	这	富有的	谷	下面	,	有	一个	令人愉悦	影响	;	和

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒntrɑːst] ,

for	a	contrast	,
为了	一个	对比	,

蜿蜒穿过下方富饶山谷的小路，给人以愉悦之感；与之形成对比的是，

[ðə; ði] [bliːk] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [glɪn] [wɪtʃ] [di'vaid][ðem; ðəm]

the	bleak	sides	of	the	Ricks	,	and	the	hollow	Glynn	which	divides	them
这	苍凉	侧面	的	这	里克斯	,	和	这	空洞的	格林	哪个	分割	他们

[frɒm; frəm][tɔː'meɪ] ,

from	Tomé	,
从	大部头书	,

里克山脉阴暗的一侧，以及将它们与托梅山脉隔开的空旷的格林山脉，

[ə'fɔːd] [wʌn] [sə'fɪʃntli] ['gleərɪŋ] .

afford	one	sufficiently	glaring	.
买得起	一	足够	刺眼	.

能够负担得起一个足够醒目的。

[ðə; ði] [v'juːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ([fɔːr]) [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] : [ðeə(r)][ɪz]

The	views	from	the	East	(	4	)	are	very	numerous	,	and	beautiful	:	there	is
这	浏览	从	这	东方	(	4	)	是	非常	很多的	,	和	美丽的	:	那里	是

[skeəs] [ə; eɪ] [breɪk] ,

scarce	a	break	,
稀少	一个	休息	,

从东面（4）望去，景色非常丰富且美丽：几乎没有遮挡物，

[ɔː(r)] [haɪt] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [ðæt] [dʌz] [nɒt]['prez(ə)nt][ə; eɪ][njuː] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

or	height	,	along	the	Peninsula	,	that	does	not	present	a	new	face	of	things	,
或者	高度	,	沿着	这	半岛	,	那	做	不是	展示	一个	新的	脸	的	事物	,

或者说，沿着半岛的高度，并没有呈现出新的面貌。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	a	different	arrangement	of	them	.
或者	一个	不同的	安排	的	他们	.

或者它们的另一种排列方式。

[ðə; ði] ['emɪnəns] [nɪə(r)][ðə; ði] ['æbi] , [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [æt; ət] - , [ænd; ənd]

The	eminence	near	the	abbey	,	the	meadows	and	gardens	at	Mucrus	,	and
这	卓越	靠近	这	修道院	,	这	草地	和	花园	在	-	,	和

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - ,

the	point	of	Camillan	,
这	观点	的	-	,

修道院附近的丘陵地带、穆克鲁斯的草地和花园，以及卡米兰角，

[weə(r)] [tɜːk] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['igl] [nest] , [miːt] [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][wʌns] ,

where	Turk	,	Glená	,	and	the	Eagles	Nest	,	meet	the	eye	at	once	,
在哪里	土耳其人	,	-	,	和	这	老鹰队	巢	,	见面	这	眼睛	在	一次	,

特克、格莱纳和鹰巢，三者在此交汇，一览无余。

[mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['keələs] [əb'zɜːrvər] .

must	be	noted	by	the	most	careless	observers	.
必须	是	著名的	经过	这	最多	粗心	观察员	.

即使是最粗心的观察者也会注意到这一点。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,

To	those	who	would	have	a	perfect	knowledge	of	the	lakes	,
到	那些	WHO	会	有	一个	完美的	知识	的	这	湖泊	,

对于那些对湖泊了如指掌的人来说，

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [tɜːk] ([faɪv]) [ɪz][ðə; ði][best]['steɪʃ(ə)n] .

the	top	of	Turk	(	5	)	is	the	best	station	.
这	顶部	的	土耳其人	(	5	)	是	这	最好的	车站	.

特克峰（5）是最佳站点。

[frɒm; frəm] [ðens] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [-]

From	thence	they	appear	as	distinctly	,	as	if	delineated	[	44	]
从	因此	他们	出现	作为	明显地	,	作为	如果	划定	[	-	]

从那里它们就清晰地显现出来，仿佛被勾勒出来一样[44]

[ɒn] ['kænvəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [bj'uːtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

on	canvass	;	but	the	minuter	beauties	are	lost	by	the	height	of	the
在	帆布	;	但	这	更细	美女	是	丢失的	经过	这	高度	的	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

在画布上；但山峰的高度掩盖了更细微的美。

[ænd; ənd][æt; ət][best] , [ə; eɪ]['prɒspekt][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌəʊvə'tɒpɪŋ] ['emɪnəns] , [ɪz]['betə(r)]

and	at	best	,	a	prospect	from	such	an	overtopping	eminence	,	is	better
和	在	最好的	,	一个	前景	从	这样的	一个	溢出	卓越	,	是	更好的

['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,

calculated	for	the	Ichnographist	,
计算	为了	这	-	,

而且，即便前景光明，对于像他这样地位显赫的人来说，也更适合从事版画创作。

[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd]['fænsi] .

than	the	man	of	taste	and	fancy	.
比	这	男人	的	品尝	和	想要	.

比有品位、有情怀的人更甚。

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] - ([sɪks]) , [ə'baʊt][wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'sent] ,

From	the	side	of	Mangerton	(	6	)	,	about	one	fourth	of	the	common	ascent	,
从	这	边	的	-	(	6	)	,	关于	一	第四	的	这	常见的	上升	,

从曼格顿 (6) 一侧出发，大约走完常规上坡路的四分之一，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['prɒspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]
there **is** **a** **very** **commanding** **prospect** **of** **the** **Great** **Lake** **,** **and** **the** **adjacent**
那里 是 一个 非常 指挥 前景 的 这 伟大的 湖 , 和 这 邻近的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

从这里可以俯瞰五大湖及其周边地区，视野非常开阔。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [frɒm; frəm]
which **shews** **the** **objects** **more** **in** **the** **light** **of** **perspective** **than** **that** **from**
哪个 展示 这 对象 更多的 在 这 光 的 看法 比 那 从
[tɜ:k] ,
Turk **,**
土耳其人 ,

与土耳其人相比，它更多地从透视的角度展现了物体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zɜ:vz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,
at **the** **same** **time** **that** **it** **preserves** **the** **natural** **arrangement** **of** **the** **islands** **,**
在 这 相同的 时间 那 它 果酱 这 自然的 安排 的 这 岛屿 ,

在保持岛屿自然格局的同时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪnjʊ'ɒsɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz] .
and **the** **sinuosity** **of** **the** **bays** **.**
和 这 弯曲度 的 这 海湾 .

以及海湾的蜿蜒曲折。

[hɪə(r)][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [si:m] [tu:; tə] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [laɪk][ə; eɪ][vɑ:st]
Here **the** **Peninsula** **seems** **to** **float** **on** **the** **surface** **of** **the** **water** **like** **a** **vast**
这里 这 半岛 似乎 到 漂浮 在 这 表面 的 这 水 喜欢 一个 广阔的
['sɜ:pənt] ,
serpent **,**
蛇 ,

在这里，半岛仿佛一条巨大的巨蛇漂浮在水面上。

[ænd; ənd] , [wen] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] , [dɪ'spleɪz] [ɪts] [gri:n] ['spaɪəri][leŋkθ; leŋθ] ,
and **,** **when** **illuminated** **by** **the** **sun's** **rays** **,** **displays** **its** **green** **spiry** **length** **,**
和 , 什么时候 照明 经过 这 太阳的 射线 , 显示器 它是 绿色的 尖锐的 长度 ,

当阳光照射时，它会展现出绿色的细长枝条。

['evri] [weə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [bj'u:tɪz] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['sɪŋgjələ(r)] ,
every **where** **distinct** **with** **shining** **beauties** **,** **in** **a** **manner** **at** **the** **same** **time** **singular** **,**
每一个 在哪里 清楚的 和 灼灼 美女 , 在 一个 方式 在 这 相同的 时间 单数 ,
[ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] .
and **pleasing** **.**
和 令人愉悦 .

处处都闪耀着独特的美丽，既独特又令人愉悦。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] , [ə'sendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ti:diəs] [pɑ:θ][ɒv; əv] [θri:] [maɪlz] ,
From **the** **top** **of** **this** **mountain** **,** **ascended** **by** **a** **tedious** **path** **of** **three** **miles** **,**
从 这 顶部 的 这 山 , 上升 经过 一个 乏味 小路 的 三 英里 ,

从这座山顶出发，沿着一条漫长而艰辛的三英里山路攀登而上，

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɪz][waɪld] , [kə'mɑ:ndɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ʌn'baʊndɪd] .
the **prospect** **is** **wild** **,** **commanding** **,** **and** **in** **a** **manner** **unbounded** **.**
这 前景 是 荒野 , 指挥 , 和 在 一个 方式 无界 .

前景广阔、气势磅礴、且充满无限可能。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [laɪ] [ðə; ði] [leɪks] , [dɪ'mɪnɪʃt] ['ɔ:lməʊst] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] - ['fænsid]

On	one	side	lie	the	lakes	,	diminished	almost	in	the	scale	of	Shakespear's	fancied
在	一	边	说谎	这	湖泊	,	减少	几乎	在	这	规模	的	-	幻想

['sɪmplə]

simpler
更简单

一边是湖泊，规模几乎缩小到了莎士比亚笔下虚构的简朴小镇的模样。

: [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [-]

:	On	the	other	,	at	some	distance	,	the	noble	[	45	]
:	在	这	其他	,	在	一些	距离	,	这	高贵	[	-	]

另一方面，在一定距离之外，贵族[45]

['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [kɛn'mɛr] ,

river	of	Kenmare	,
河	的	肯梅尔	,

肯梅尔河

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] ['pɑ:sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [nɪə(r)] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ri'pəuz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði]

along	which	the	eye	passing	for	near	thirty	miles	reposes	at	length	on	the
沿着	哪个	这	眼睛	通过	为了	靠近	三十	英里	休息	在	长度	在	这

['swelɪŋ] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

swelling	bosom	of	the	Atlantic	.
肿胀	怀	的	这	大西洋	.

沿着这条路径，风眼移动了近三十英里，最终停留在波涛汹涌的大西洋上。

[ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [seɪv] [wʌn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['maʊntənəs] ;

On	all	sides	save	one	the	country	is	mountainous	;
在	全部	侧面	节省	一	这	国家	是	多山	;

除了一个方向外，该国四面都是山地；

[tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] ['maʊntənz] [trend] [ə'weɪ] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] [rɪdʒ] ,

to	the	East	the	mountains	trend	away	in	an	irregular	ridge	,
到	这	东方	这	山脉	趋势	离开	在	一个	不规律的	岭	,

向东，群山呈不规则山脊状延伸。

[tɪl] [əb'skjuəd] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [əʊ'peɪk] ['veɪpəz] ; [tu:; tə] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪn]

till	obscured	and	lost	in	the	opaque	vapours	;	to	the	West	,	and	indeed	in
直到	模糊不清	和	丢失的	在	这	不透明	蒸汽	;	到	这	西方	,	和	的确	在

['evri] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

every	other	direction	,
每一个	其他	方向	,

直到被朦胧的雾气遮蔽和消失；向西，乃至向其他所有方向，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [æz; əz] [tju:'mʌltʃuəs] , [ænd; ənd] [waɪld] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] ,

they	are	thrown	together	in	as	tumultuous	,	and	wild	an	assemblage	,
他们	是	抛掷	一起	在	作为	动荡的	,	和	荒野	一个	装配	,

它们被随意地堆放在一起，形成了一个混乱而狂野的组合。

[æz; əz] [ɪf] ['keɪɒs] [hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)] [ə'restɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪləʊi] [kə'rɪə(r)] ,

as	if	Chaos	had	been	here	arrested	in	his	billowy	career	,
作为	如果	混乱	有	到过	这里	被捕	在	他的	波涛汹涌	职业	,

仿佛混沌之神被困在了他波涛汹涌的旅程中，就此止步。

[ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tu:; tə] [stə'bɪlətɪ] [baɪ] [ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['fi:æt; 'fi:ət] .

and	chained	to	stability	by	the	supreme	fiat	.
和	连锁	到	稳定	经过	这	最高	菲亚特	.

并受制于最高法令的稳定。

[ðə; ði] [leɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [frɒm; frəm] [hens] [bʌt; bət] ['pɑ:ʃəli] ,

The	lakes	are	seen	from	hence	but	partially	,
这	湖泊	是	已见	从	因此	但	部分	,

从这里只能看到部分湖泊。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [əˈpɪə(r)] [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə][ðə; ðiː][vɑːst]['əʊʃ(ə)n][ɪn] [vjuː]

and	in	truth	appear	only	as	a	drop	of	water	,	to	the	vast	ocean	in	view
和	在	真相	出现	仅有的	作为	一个	降低	的	水	,	到	这	广阔的	海洋	在	看法

⋮

事实上，在浩瀚的海洋面前，我们只不过是一滴水而已：

[waɪl] [ðə; ðiː] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmpəs] [ðem; ðəm] , [kəm'peəd] [wɪð] - [ɪt'self] , [haɪd]

while	the	mountains	which	encompass	them	,	compared	with	Mangerton	itself	,	hide
尽管	这	山脉	哪个	包含	他们	,	比较的	和	-	本身	,	隐藏

[ðeə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [hedz] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [ɔːl][raɪ'vælətɪ] .

their	diminished	heads	,	declining	all	rivality	.
他们的	减少	头部	,	下降	全部	竞争	.

而环绕它们的群山，与曼格顿本身相比，则遮蔽了它们渺小的头部，丝毫不见任何竞争的迹象。

['teɪkən][tə'geðə(r)] , [ðəʊ] - [fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː]['mærɪtaɪm] [ælps] [ɪn]['grændʒə(r)] ,

Taken	together	,	tho	'	far	inferior	even	to	the	maritime	Alps	in	grandeur	,
已采取	一起	,	虽然	-	远的	下	甚至	到	这	海上	阿尔卑斯山	在	宏伟	,

总的来说，虽然其雄伟壮丽程度远不及沿海阿尔卑斯山脉，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['maʊntənz] [ɪn] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] - [ɪn]

and	as	much	to	the	mountains	in	Switzerland	,	and	the	Esterelles	in
和	作为	很多	到	这	山脉	在	瑞士	,	和	这	-	在

[prɔ'vɔŋs] ,

Provence	,
普罗旺斯	,

以及瑞士的群山和普罗旺斯的埃斯特雷勒山脉，

[ɪn] [fə'tɪlətɪ] , [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][səʊ] [ʌn'kɒmən] ,

in	fertility	,	they	exhibit	an	appearance	of	nature	so	uncommon	,
在	生育力	,	他们	展览	一个	外貌	的	自然	所以	罕见	,

在生育能力方面，它们展现出一种极为罕见的自然现象。

[æz; əz][mʌst; məst] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ðiː][best] [ɪn'fɔːmd] ['fænsi] [wɪð] [njuː] , [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɪmɪdʒɪz] .

as	must	furnish	the	best	informed	fancy	with	new	,	and	picturesque	images	.
作为	必须	提供	这	最好的	知情的	想要	和	新的	,	和	如画	图片	.

必须为见多识广的读者提供新颖、生动的画面。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['trævələ(r)] , ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][ðaɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [plɒd] [ðaɪ] [wei] ['daʊnwədz] ;

And	now	,	traveller	,	having	satisfied	thy	curiosity	,	plod	thy	way	downwards	;
和	现在	,	游客	,	拥有	使满意	你的	好奇心	,	缓慢行进	你的	方式	向下	;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [klaʊdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] ,

for	the	clouds	begin	to	marshal	,
为了	这	云	开始	到	元帅	,

现在，旅人啊，既然你已经满足了好奇心，那就慢慢向下走吧；因为云层开始聚集了。

[ðə; ðiː] ['veɪpəz] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [wɪl]

the	vapours	to	accumulate	,	and	soon	will
这	蒸汽	到	积累	,	和	很快	将要

蒸汽会积聚，很快就会.....

[ðə; ðiː] [-]

the	[	46	]
这	[	-	]

[siːn] [ðaʊ] [geɪz] [æt; ət] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðaʊ] ['stændɪst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [siːt]
scene **thou** **gazest** **at** **vanish** **,** **and** **the** **spot** **where** **thou** **standest** **become** **the** **seat**
场景 你 凝视者 在 消失 , 和 这 点 在哪里 你 最 变得 这 座位
[ɒv; əv] ['dɑːknəs] ;
of **darkness** **;**
的 黑暗 ;

你所凝视的景象消失了，你所站立的地方变成了黑暗的所在；

[ən'les] [ðaʊ] [ɪn'diːd] ['wʊdɪst] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['sensəbli] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt]
unless **thou** **indeed** **wouldest** **inhabit** **the** **clouds** **,** **and** **sensibly** **experience** **that**
除非 你 的确 最 居住 这 云 , 和 明智地 经验 那
['pælpəb(ə)l][əb'skjʊə(r)] ,
palpable **Obscure** **,**
可感知的 朦胧 ,

除非你真的想栖居云端，并真切地体验那可感知的晦涩，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['əʊnli] [riːd] [ɒv; əv][ɪn]['mɪlt(ə)n] .
which **thou** **hast** **only** **read** **of** **in** **Milton** **.**
哪个 你 哈斯特 仅有的 读 的 在 米尔顿 .

你只在弥尔顿的著作中读到过它。

[ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪk] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ɒn][ðə; ði] [klɪfs]
The **most** **desirable** **view** **of** **the** **upper** **lake** **is** **from** **the** **East** **,** **on** **the** **cliffs**
这 最多 理想 看法 的 这 上 湖 是 从 这 东方 , 在 这 悬崖
[ɒv; əv][krɑːm] - [ə; eɪ] - [glɔn] ,
of **Crom** **-** **a** **-** **glaun** **,**
的 克罗姆 - 一个 - 格劳恩 ,

欣赏上湖最理想的景色是从东面的克罗姆-阿-格劳恩悬崖上。

[ɔː(r)] - (['sɛvən]) .
or **Bolinendra** **(** **7** **)** **.**
或者 - (7) .

或 Bolinendra (7)。

[ðə; ði]['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] , [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [hens] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi]
The **islands** **,** **and** **mountains** **,** **are** **seen** **from** **hence** **in** **a** **very** **happy**
这 岛屿 , 和 山脉 , 是 已见 从 因此 在 一个 非常 快乐的
[ə'reɪndʒmənt] ;
arrangement **;**
安排 ;

从这里可以看到岛屿和群山，它们排列得非常和谐；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][eə(r)][ɒv; əv]['waɪldnəs][ɪn][ðə; ði]['prɒspekt] , [wɪtʃ] ['bɔːdəz] [ɒn][ðə; ði]
and **there** **is** **a** **certain** **air** **of** **wildness** **in** **the** **prospect** **,** **which** **borders** **on** **the**
和 那里 是 一个 肯定 空气 的 野性 在 这 前景 , 哪个 边界 在 这
[rəʊ'mæntɪk] .
romantic **.**
浪漫的 .

这种前景带有一种狂野的气息，近乎浪漫。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [v'juːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd] ['eminəns] , [ɪn]
These **are** **some** **of** **the** **views** **from** **the** **banks** **,** **and** **eminences** **,** **in**
这些 是 一些 的 这 浏览 从 这 银行 , 和 杰出人物 , 在
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,
the **neighbourhood** **of** **the** **lakes** **,**
这 邻里 的 这 湖泊 ,

这是从湖岸和附近高地上看到的一些景色。

[ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] .
that **appeared** **to** **me** **the** **most** **pleasing** **.**
那 出现 到 我 这 最多 令人愉悦 .

我觉得那最令人满意。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɪt'self] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ɪk'stensɪv] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

Those	from	the	lake	itself	,	though	not	so	extensive	,	are	no	less	beautiful	;
那些	从	这	湖	本身	,	尽管	不是	所以	广泛的	,	是	不	较少的	美丽的	;

湖泊本身的景色虽然不如其他景色那样广阔，但也同样美丽；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] ,

but	they	are	so	numerous	,
但	他们	是	所以	很多的	,

但是它们数量如此之多，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)][naɪs] [və'raɪətiz] ,

and	it	is	so	difficult	to	convey	an	adequate	idea	of	their	nice	varieties	,
和	它	是	所以	难的	到	传达	一个	足够的	主意	的	他们的	好的	品种	,

很难充分表达它们丰富多样的品种。

[ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['beəli] [hɪnt][æt; ət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

and	differences	,	that	I	shall	barely	hint	at	one	or	two	in	the	most
和	差异	,	那	我	将	仅仅	暗示	在	一	或者	二	在	这	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['klɑːsɪz] .

distinguished	classes	.
杰出的	课程	.

以及一些差异，我只能略微提及其中一两个最杰出的群体。

[tɜːk] , [wen] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'ləʊ] ([eit]) , [hæz; həz][sʌm; səm] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə]

Turk	,	when	viewed	from	the	lake	below	(	8	)	,	has	some	pretensions	to
土耳其人	,	什么时候	已查看	从	这	湖	以下	(	8	)	,	有	一些	虚荣心	到

['grændʒə(r)] :

grandeur	:
宏伟	:

从下方的湖面上看，特克山（8）颇具宏伟气势：

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [-]

it	rises	to	a	respectable	[	47	]
它	上升	到	一个	可敬	[	-	]

它上升到了一个体面的[47]

[haɪt] , [fɪlz] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [æn; ən][ʌn'brəʊkən] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] ,

height	,	fills	the	eye	with	an	unbroken	surface	of	two	miles	in	extent	,
高度	,	填充	这	眼睛	和	一个	未破	表面	的	二	英里	在	程度	,

高耸入云，两英里长的连续地貌映入眼帘。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] : [bʌt; bət] ['greɪtnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv]

and	is	one	great	and	uniform	object	:	but	greatness	is	a	relative
和	是	一	伟大的	和	制服	目的	:	但	伟大	是	一个	相对的

[tɜːm] ,

term	,
学期	,

它是一个伟大而统一的整体：但伟大是一个相对的概念，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ,

and	that	degree	of	it	we	speak	of	,
和	那	程度	的	它	我们	说话	的	,

而我们所说的这种程度，

[ɪz]['rɑːðə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [teɪst] [ɒv; əv]['grændʒə(r)] ,

is	rather	calculated	to	give	the	mind	a	certain	taste	of	grandeur	,
是	相当	计算	到	给	这	头脑	一个	肯定	品尝	的	宏伟	,

它的目的似乎是为了给人们的心灵带来某种宏伟的体验。

[ðæn; ðən][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [aɪ'dɪə] .

than	to	satisfy	it	with	a	complete	idea	.
比	到	满足	它	和	一个	完全的	主意	.

与其用一个完整的想法来满足它，不如用一个完整的想法来满足它。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'ni:θ] ([naɪn]) , [ðə; ði] ['rʌgɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	the	river	immediately	beneath	(	9	)	,	the	rugged	appearance	of	the
从	这	河	立即地	下面	(	9	)	,	这	崎岖	外貌	的	这

['igl] [nest] [in'spaiəz] [sə'praɪz] ,

Eagles	Nest	inspires	surprise	,
老鹰队	巢	鼓舞人心	惊喜	,

从正下方的河流（9）望去，鹰巢崎岖的外形令人惊叹。

[ænd; ənd] [ɔ:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɔ:tɪv] [hænd][ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)][hæz; həz][səʊ]['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	awe	;	but	the	sportive	hand	of	Nature	has	so	managed	it	,
和	敬畏	;	但	这	运动型	手	的	自然	有	所以	管理	它	,

以及敬畏之心；但大自然顽皮的手却如此安排，

[ðæt] [ði:z] ['fi:lɪŋz] ['nevə(r)]['bɔ:də(r)][ə'pɒn] [ðæt] ['æŋkʃəs] [ʌn'izɪnɪs] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði]

that	these	feelings	never	border	upon	that	anxious	uneasiness	which	attends	the
那	这些	情怀	绝不	边界	之上	那	焦虑的	不安	哪个	参加	这

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ['prɒpəli] ['spi:kɪŋ] ['terəb(ə)l] .

contemplation	of	objects	properly	speaking	terrible	.
沉思	的	对象	适当地	请讲	糟糕的	.

这些感觉绝不会像思考真正可怕的事物时那样，产生焦虑不安的情绪。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪk] [bɪ'twi:n] - , [ænd; ənd] - (-) ,

From	the	upper	lake	between	Arbutea	,	and	Rossburkree	(	10	)	,
从	这	上	湖	之间	-	,	和	-	(	-	)	,

从阿尔布蒂亚和罗斯伯克里之间的上游湖泊（10）

[ðə; ði] ['westən] [aɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [dju:] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [greɪt]

the	western	isles	are	seen	at	a	due	distance	,	and	appear	to	great
这	西	岛屿	是	已见	在	一个	到期的	距离	,	和	出现	到	伟大的

[əd'vɑ:ntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

从远处可以看到西部的岛屿，景色非常优美。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][kən'faɪnd][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][baɪ] [tu:] ['ju:nɪfɔ:m]['raiziŋ] ,

The	eye	is	confined	on	each	side	by	two	uniform	risings	,
这	眼睛	是	受限	在	每个	边	经过	二	制服	上升	,

眼睛两侧各被两个均匀隆起的凸起所框定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv]

and	the	back	ground	of	the	picture	is	occupied	by	the	amphitheatre	of
和	这	后退	地面	的	这	图片	是	占领	经过	这	圆形剧场	的

['maʊntənz] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] ['westən] ['væli] .

mountains	which	encompasses	the	western	valley	.
山脉	哪个	包括	这	西	谷	.

图片的背景是环绕着西部山谷的群山环绕而成的圆形剧场。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] , [ə; eɪ]['waɪldnəs][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

There	is	a	beauty	in	the	islands	,	a	wildness	in	the	mountains	,
那里	是	一个	美丽	在	这	岛屿	,	一个	野性	在	这	山脉	,

岛屿有其独特之美，山脉有其原始之美。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['prɒspekt] , [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [ə'mju:z]

and	a	magnificence	in	the	air	of	the	whole	prospect	,	which	not	only	amuses
和	一个	壮丽	在	这	空气	的	这	所有的	前景	,	哪个	不是	仅有的	娱乐

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

整个景象弥漫着一种壮丽的气氛，这不仅令人赏心悦目，

[bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt][ænd; ənd][ɪk'spænd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə'weikən] [sʌtʃ] [-]

but	seems	to	exalt	and	expand	it	,	and	awakens	such	[	48	]
但	似乎	到	崇高	和	扩张	它	,	和	觉醒	这样的	[	-	]

但似乎提升和扩展了它，并唤醒了这样的[48]

['sentɪmənts] [æz; əz][wʌn] [fi:lz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sə'blaɪm] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['həʊmə(r)][ɔ:(r)]['mɪlt(ə)n] .

sentiments	as	one	feels	from	a	sublime	passage	in	Homer	or	Milton	.
情感	作为	一	感觉	从	一个	升华	通道	在	荷马	或者	米尔顿	.

如同阅读荷马或弥尔顿的伟大篇章时所感受到的那样。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [v'ju:z] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

The	effect	of	many	of	these	views	is	,	in	my	opinion	,
这	影响	的	许多	的	这些	浏览	是	,	在	我的	观点	,

我认为，这些观点的后果是：

[mʌtʃ] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊəli] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .

much	heightened	by	the	hourly	revolutions	in	the	face	of	the	heavens	.
很多	增强	经过	这	每小时	革命	在	这	脸	的	这	天	.

天体每小时的自转运动极大地加剧了这种感觉。

[ðə; ði][vɑ:st] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rəʊld] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

The	vast	volumes	of	clouds	,	which	are	rolled	together	from	the	Atlantic	,
这	广阔的	卷	的	云	,	哪个	是	滚动	一起	从	这	大西洋	,

来自大西洋的大量云层汇聚在一起，

[ænd; ənd] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [kloʊθ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mædʒəsti] :

and	rest	on	the	summits	of	the	mountains	,	cloath	them	with	majesty	:
和	休息	在	这	峰会	的	这	山脉	,	衣服	他们	和	威严	:

安息于群山之巅，以威严装点群山：

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , ['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

the	different	masses	of	light	and	shade	,	traversing	the	lakes	in	succession	,
这	不同的	群众	的	光	和	阴影	,	穿越	这	湖泊	在	演替	,

光影交错，依次掠过湖面。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['bɒdɪz] [ə'bʌv] [fləʊt] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] , [ɪg'zɪbɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [naɪt]

as	the	shifting	bodies	above	float	across	them	,	exhibit	all	the	varieties	of	night
作为	这	转变	身体	多于	漂浮	穿过	他们	,	展览	全部	这	品种	的	夜晚

,

,

,

当上方移动的物体漂浮在它们之上时，展现出夜晚的种种景象。

[ænd; ənd] [deɪ] , ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] : [ðə; ði][mɪsts] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [dʌl] ,

and	day	,	almost	at	the	same	instant	:	the	mists	interposing	their	dull	,
和	天	,	几乎	在	这	相同的	立即的	:	这	薄雾	插入	他们的	乏味的	,

几乎在同一时刻，白昼也随之而来：薄雾遮蔽了昏暗的光线，

[jet] [træns'pærənt] ['kʌvərɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] , [reɪz] [nju:] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fʊlə(r)] , [ænd; ənd]

yet	transparent	coverings	to	the	view	,	raise	new	desires	of	a	fuller	,	and
然而	透明的	覆盖物	到	这	看法	,	增加	新的	欲望	的	一个	更丰满	,	和

['klɪərə(r)] ['prɒspekt] :

clearer	prospect	:
更清晰	前景	:

然而，透明的遮蔽物却激发了人们对更完整、更清晰视野的新渴望：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['veɪpəz] ['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [klɪf] [tu:; tə] [klɪf] ,

and	the	wandering	vapours	flitting	from	cliff	to	cliff	,
和	这	漫游	蒸汽	飞掠	从	悬崖	到	悬崖	,

还有那些在悬崖间飘荡的飘渺雾气，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] ,

as	if	in	search	of	the	clouds	from	which	they	have	been	separated	,
作为	如果	在	搜索	的	这	云	从	哪个	他们	有	到过	分开	,

仿佛在寻找将它们分离的云朵，

[ə'mjuːz][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [və'raɪətiz] , [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)]['məuʃənz] .

amuse	the	eye	with	their	varieties	,	and	irregular	motions	.
娱乐	这	眼睛	和	他们的	品种	,	和	不规律的	运动	.

它们种类繁多，运动轨迹不规则，令人赏心悦目。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] ['hæpi] [spɒt] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)][wʌn] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

After	all	,	this	happy	spot	labours	under	one	disadvantage	,
后	全部	,	这	快乐的	点	劳动	在下面	一	劣势	,

毕竟，这片令人愉悦的土地也存在一个缺点。

[ænd; ənd][wʌn] [tuː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'vɜːs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,

and	one	too	I	am	the	more	averse	to	mention	,
和	一	也	我	是	这	更多的	反	到	提到	,

还有一位，我更不愿提及。

[sɪns] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][æz; əz]['dɒktə(r)] ['dʒɒnsn] [hæz; həz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

since	so	celebrated	a	writer	as	Doctor	Johnson	has	thought	it	sufficient	,
自从	所以	著名	一个	作家	作为	医生	约翰逊	有	想法	它	充足的	,

既然像约翰逊博士这样一位备受赞誉的作家都认为这就足够了，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [lɒk] ['loʊmənd] , [tuː; tə] ['kaʊntəbæləns] [səʊ] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [bj'uːtɪz] ;

in	the	case	of	Loch	Lomond	,	to	counterbalance	so	many	natural	beauties	;
在	这	案件	的	湖	洛蒙德	,	到	抗衡	所以	许多	自然的	美女	;

[ænd; ənd] [ðɪs] [-]

and	this	[	49	]
和	这	[	-	]

以罗蒙湖为例，为了平衡如此多的自然美景；而这[49]

[ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'mens] [reɪnz] ; [wɪtʃ] [fɔːl][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] ,

is	no	other	than	the	immense	rains	;	which	fall	here	more	abundantly	,
是	不	其他	比	这	巨大	雨	;	哪个	落下	这里	更多的	大量	,

正是这里倾盆大雨；这里的降雨量尤其充沛。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] ['siːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	that	even	in	the	best	seasons	for	visiting	the	lake	,
和	那	甚至	在	这	最好的	季节	为了	访问	这	湖	,

即使在游览湖泊的最佳季节，

[ðæn; ðən][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

than	in	all	other	parts	of	the	kingdom	.
比	在	全部	其他	部分	的	这	王国	.

比王国其他所有地区都多。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fə'lɒsəfi] [wɪl] [sə'dʒest] ['meni] ['tɑːpɪks][tuː; tə]['kwaɪət]['aʊə(r)] [ɒn] [ðɪs]

But	surely	Philosophy	will	suggest	many	topics	to	quiet	our	complainings	on	this
但	一定	哲学	将要	建议	许多	主题	到	安静的	我们的	抱怨	在	这

[hed] .

head	.
头	.

但哲学肯定会提出许多话题，让我们不再为此抱怨。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [θɪŋz] [sʌb'luːn(ə)rɪ] ,

She	will	tell	us	,	that	to	expect	perfection	in	things	sublunary	,
她	将要	告诉	我们	,	那	到	预计	完美	在	事物	月下	,

她会告诉我们，不要指望尘世间的一切事物都完美无缺。

[ɪz][tuː; tə] [wɪʃ] [weə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp] : [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

is	to	wish	where	we	cannot	hope	:	that	the	cup	of	pleasure	,
是	到	希望	在哪里	我们	不能	希望	:	那	这	杯子	的	乐趣	,

就是在不可能的地方许愿：希望那杯快乐，

['iːv(ə)n] [wen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ðə; ði][pjʊə(r)][hænd][ɒv; əv] [bə'nevələns] , [ɪz]['nevə(r)]

even	when	presented	to	us	by	the	pure	hand	of	Benevolence	,	is	never
甚至	什么时候	呈现	到	我们	经过	这	纯的	手	的	仁	,	是	绝不

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ʌn'pælətəb(ə)l] [ɪn'griːdiənts] :

without	some	unpalatable	ingredients	:
没有	一些	令人难以接受	原料	:

即使是出于纯粹的善意而赐予我们的礼物，也总会包含一些令人不快的成分：

[ðæt] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][juː 'es] [wɪð] [səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ][rɪ'pɑːst] ,

that	where	Nature	has	provided	us	with	so	rich	a	repast	,
那	在哪里	自然	有	假如	我们	和	所以	富有的	一个	餐饮	,

大自然为我们提供了如此丰盛的食物，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['siːnəri] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

where	she	has	displayed	such	enchanting	scenery	to	the	eye	,
在哪里	她	有	显示	这样的	妖娆	风景	到	这	眼睛	,

她展现了如此迷人的美景，令人赏心悦目。

[ænd; ənd] [grə'tjuːɪtəsli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

and	gratuitously	accumulated	all	this	variety	of	entertainment	;	we	ought	to
和	免费	积累	全部	这	种类	的	娱乐	;	我们	应该	到

[ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['baʊntiz] ,

enjoy	her	bounties	,
享受	她	赏金	,

她无偿积累了如此丰富多彩的娱乐活动；我们应该享受她赐予的恩惠。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] , ['mænə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm] .

in	the	time	,	manner	,	and	circumstances	she	chooses	to	exhibit	them	.
在	这	时间	,	方式	,	和	情况	她	选择	到	展览	他们	.

在她选择的时间、方式和场合下展示它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ʃiː; ʃi] [sets] [tuː; tə]['aʊə(r)]

But	if	we	should	further	discover	,	that	the	limitations	she	sets	to	our
但	如果	我们	应该	更远	发现	,	那	这	限制	她	套	到	我们的

['pleʒəz] ,

pleasures	,
快乐	,

但如果我们进一步发现，她对我们的快乐所设定的限制，

[ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [pliːzd] [æt; ət][ɔːl] ;

are	necessary	to	our	being	pleased	at	all	;
是	必要的	到	我们的	存在	高兴	在	全部	;

这些都是我们感到快乐所必需的；

[ðæt] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][wiː; wi]

that	what	we	call	a	disadvantage	is	the	spring	and	source	of	all	we
那	什么	我们	称呼	一个	劣势	是	这	春天	和	来源	的	全部	我们

[əd'maɪə(r)] ;

admire	;
钦佩	;

我们所谓的缺点，正是我们所钦佩的一切的源泉；

[ðæt] [ðə; ði]['haɪəˌdiːz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['hændmeɪd] [ɒv; əv]['flɔːrə] ;

that	the	Hyades	are	here	the	handmaids	of	Flora	;
那	这	毕星团	是	这里	这	使女	的	弗洛拉	;

许阿得斯三姐妹是花神芙罗拉的侍女；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] [pəˈpetʃuəl] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪn] [wiː; wi] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] ,

for	that	without	these	perpetual	effusions	of	rain	we	complain	of	,
为了	那	没有	这些	永久	渗出液	的	雨	我们	抱怨	的	,

如果没有这些连绵不断的雨水，我们就不会抱怨了。

[ðə; ði] [rɒks] [mʌst; məst] [rɪˈzaɪn] [ðeə(r)] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ɪnˈhæbətənt] , [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [mɔːn] [ðeə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɜːrnz] ,

the	rocks	must	resign	their	vegetable	inhabitants	,	the	rivers	mourn	their	exhausted	urns	,
这	岩石	必须	辞职	他们的	蔬菜	居民	,	这	河流	哀悼	他们的	筋疲力尽的	骨灰瓮	,

岩石不得不放弃它们栖息的植物，河流哀悼它们枯竭的瓮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæˈskeɪdz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪˈzaʊnd] [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dʌl] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeməri] ;

and	the	cascades	no	longer	resound	save	in	the	dull	ear	of	Memory	;
和	这	级联	不	更长	回响	节省	在	这	乏味的	耳朵	的	记忆	;

除了记忆那迟钝的耳朵，瀑布声再也听不到了；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [leɪk] [ɪtˈself] [mʌst; məst] [ˈdwɪnd(ə)l] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [-]

that	the	living	lake	itself	must	dwindle	into	an	inconsiderable	[	50	]
那	这	活的	湖	本身	必须	减少	进入	一个	微不足道的	[	-	]

而活湖本身必然会萎缩成微不足道的[50]

[puːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [strɪpt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɒnəz] , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈdrɪəri] [weɪst] ,

pool	,	and	the	mountains	,	stript	of	their	honours	,	become	a	dreary	waste	,
水池	,	和	这	山脉	,	脱衣舞	的	他们的	荣誉	,	变得	一个	凄凉	浪费	,

水池，群山，失去了往日的荣光，变成了一片荒凉的废墟。

[ðə; ði] [əˈbəʊd] [ɒv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] [ˈbærənnəs] : [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ˈaʊə(r)] [kəmˈpleɪnts] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,

the	abode	of	gloom	and	barrenness	:	In	this	case	,	surely	,	our	complaints	must	be	turned	to	admiration	,
这	住所	的	愁云	和	不育	:	在	这	案件	,	一定	,	我们的	投诉	必须	是	转向	到	钦佩	,

阴郁荒凉的居所：在这种情况下，我们理应将抱怨转变为赞美。

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [rɪˈgrets] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈgreɪtf(ə)l] [ˌækwiˈes(ə)ns] .

and	our	regrets	to	a	grateful	acquiescence	.
和	我们的	遗憾	到	一个	感激的	默认	.

我们怀着遗憾，心存感激地默许了。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [hɪə(r)] [ɪkˈskleɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈhəʊmə(r)] !

Shall	we	not	here	exclaim	in	the	spirit	of	Homer	!
将	我们	不是	这里	惊叹	在	这	精神	的	荷马	!

我们难道不应该像荷马那样在此欢呼吗！

[wɪð] [gəʊld] - [lɒks] , [ðə; ði] [igˈzʌlt] [ˈsiːz(ə)nz]

With	gold	-	embraided	locks	,	the	exulting	Seasons
和	金子	-	刺绣	锁	,	这	欣喜若狂	季节

拥有金色编织发髻，欢欣雀跃的四季

[rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)] ;

Received	her	from	the	hands	of	forming	Nature	;
已收到	她	从	这	双手	的	成型	自然	;

她由造物主自然之手孕育而生；

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪlvə(r)] [ˈmɑːdʒɪn] [dɪd] [ɪnˈsɜːkl] ,

And	round	her	silver	margin	did	encircle	,
和	圆形的	她	银	利润	做过	包围	,

她银色的裙边环绕着她，

[wɪð] ['nevə(r)] - ['feɪdɪŋ] [fɔ:mz] , [ʌm'breɪdʒəs] [hɪlz] ,
With never - fading forms , umbrageous hills ,
和 绝不 - 褪色 表格 , 阴暗的 丘陵 ,

永恒的形态，阴暗的山丘，

[swi:t] ['vəʊk(ə)l] ['væliz] , [pleɪnz] - ['or]
Sweet vocal vallies , plains enamel'd o'er
甜的 声乐 山谷 , 平原 - 超过

甜美的山谷，覆盖着珐琅的平原

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
With many a flower .
和 许多 一个 花 .

花团锦簇。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

['memwɑ:z][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] . [[ˌtu:'tu:]]
Memoirs of Great Britain and Ireland . [2]
回忆录 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 . [2]

大不列颠及爱尔兰回忆录。[2]

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] , - [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] - [fi:t]
By the experiment of the barometer , Mangerton was found to be 3060 feet
经过 这 实验 的 这 晴雨表 , - 曾是 成立 到 是 - 脚
[ɪn][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [haɪt] .
in perpendicular height .
在 垂直 高度 .

通过气压计实验，发现曼格顿山的垂直高度为 3060 英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌveɪrɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] ['haɪts]
But the sudden variations of the state of the air , at considerable heights
但 这 突然 变体 的 这 状态 的 这 空气 , 在 大量 高度
,
,
,

但是，在相当高的高度，空气状态会发生突然变化，

[ɪn][ə; eɪ] ['klaɪmət] [səʊ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz]['aʊəz] ,
in a climate so changeable as ours ,
在 一个 气候 所以 多变 作为 我们的 ,

在像我们这样气候多变的地区，

[si:m] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
seem to require the concurrence of repeated experiments as the basis of
似乎 到 要求 这 一致 的 重复 实验 作为 这 基础 的
[əd'mɪsəb(ə)l] [kən'klʊʒənz] . [[θri:]]
admissible conclusions . [3]
可采纳 结论 . [3]

似乎需要反复实验的一致结果才能得出可接受的结论。[3]

[ai][hæv; həv][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['sevrəl] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs]
I have included the several ranges of mountains which form the shores of this
我 有 包括 这 一些 范围 的 山脉 哪个 形式 这 海岸 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

我已将构成该湖泊两岸的几座山脉也绘制在内。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ʌn'kuːθ] [tɜːmz] .

under	the	name	of	the	most	considerable	,	to	avoid	multiplying	uncouth	terms	.
在下面	这	姓名	的	这	最多	大量	,	到	避免	乘法	粗野	条款	.

以最重要人物的名义，避免使用粗俗的词语。

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] - [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] - ,

What	I	have	called	Ghirmeen	is	known	by	the	several	denominations	of	Doogery	,
什么	我	有	称为	-	是	已知	经过	这	一些	面额	的	-	,

我称之为 Ghirmeen 的东西，在 Doogery 的几个不同分支中都有所记载。

- , [ænd; ənd] ['deri] - - : [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [bɪ'saɪdz] - , [ɑː(r); ə(r)]

Ghirmeen	,	and	Derry	-	Carnagh	:	On	the	opposite	side	,	besides	Cahirnee	,	are
-	,	和	德里	-	-	:	在	这	对面的	边	,	除了	-	,	是

['deri] - - , - , [ænd; ənd] ['deri] - ['ɑːrdiː] :

Derry	-	Lishigane	,	Galloveely	,	and	Derry	-	Arde	:
德里	-	-	,	-	,	和	德里	-	阿尔德	:

吉尔米恩和德里-卡纳：在另一边，除了卡希尔尼之外，还有德里-利希根、加洛维利和德里-阿尔德：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['ʌndə(r)][krɑːm] - [ə; eɪ] - [glɔn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] , - , ['deri] -

and	to	the	East	,	under	Crom	-	a	-	glaun	are	included	,	Bolinendra	,	Derry	-
和	到	这	东方	,	在下面	克罗姆	-	一个	-	格劳恩	是	包括	,	-	,	德里	-

['dɪmnə] , [ænd; ənd] ['deri] - - . [[fɔːr]]

Dimna	,	and	Derry	-	Cannihy	.	[	4	]
迪姆纳	,	和	德里	-	-	.	[	4	]

东边，在克罗姆-阿-格劳恩之下，包括博林德拉、德里-迪姆纳和德里-坎尼希。[4]

['viːdeɪ][kɒlekˈtɑːnɪə; ˌkɒlekˈteɪnɪə][haɪˈbɜːrnɪkə] .

Vide	Collectanea	Hibernica	.
视频	收集	爱尔兰	.

Vide Collectanea Hibernica.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神